Prayerbook for the Festivals

Volume 5: Pesach. (First and Second Day)

מחזור

ליום ראשון ושני של פסח

עם תרגום אנגלי

מוגה ומסודר מאת

[illegible]

מתורגם ע"י
רבקה מארמארשטיין

הוצאת פנחס גאלדשמידט
באזעל תשכ"ז לפ"ק

Prayerbook for Pesach

Arranged
by Wolf Heidenheim

English Translation
by Jenny Marmorstein

Victor Goldschmidt Publishers
Basle

Successor of Dr. Felix Kauffmann, New York,
formerly I. Kauffmann & M. Lehrberger Publishers
Frankfort a. M. — Rödelheim

Printed in Switzerland
by P. M. Goldschmidt, Lucerne

On entering the Synagogue:

וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃
כְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ׃

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃ וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃ יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃ אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃ הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃ כִּי־לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃ שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃ שְׁמַע־יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי׃

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ׃

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: חצי קדיש.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי

אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש״ץ בחזרת התפלה.

ח׳ נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ח׳ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:
הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּא״י הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:
סְלַח־לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל־לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:
רְאֵה בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ וְהַזֵּדִים מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָּטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּא״יְ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת: שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

The Reader repeats שמנה עשרה *and then says the whole Kaddish.*

עֵרוּב חֲצֵרוֹת.

המנהג לעשות ערוב חצרות בערב פסח, וכן עניינו: נוטין מעט קמח מכל אחד מן בעלי הבתים, ועושין מצה מן הקמח, ואח״כ עומד השמש והחשוב שבצבור ותופסים המצה בידם, והחשוב אומר לחברו שתפס עמו, הנה אנו רוצים לזכות אותן שלא נתנו מקמחן למצה זו, או מי שיבוא לדור עמנו אחר הפסח. והחשוב מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּדֵין עֵרוּבָא יְהֵא שְׁרֵא לָנָא לְאַפָּקָא וּלְאַעָלָא מִן הַמְּבוֹאוֹת לַחֲצֵרוֹת וּמִן הַחֲצֵרוֹת לַמְּבוֹאוֹת וּמִשְׁתֵּיהֶן לְבָתִּים וּמִבָּתִּים לִשְׁתֵּיהֶן בְּכָל שַׁבְּתוֹת הַשָּׁנָה [וי״ט] לָנוּ וּלְכָל הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

ונוהגים להניח הערוב בבה״כ במקום משומר שלא יאבד ושלא יאכלוהו העכברים.

When a festival is immediately followed by the Sabbath, food intended for the Sabbath may be prepared on a day of the festival only if bread and some cooked or roasted food (a piece of meat or fish) have been prepared and set aside for the Sabbath on the eve of the festival. The master of the house takes the bread and cooked food in his hand and recites the following in the presence of the housewife:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and given us the commandment of the Eruv.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בדן Be it permitted, through this Eruv, to bake, to cook, to keep warm, to kindle a light and to prepare on the festival everything needed for the Sabbath, to us and to all who dwell in this town.

בְּדֵן עֵרוּבָא יְהֵא שְׁרֵא לָנָא לְמֵיפָא וּלְבַשָּׁלָא וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שְׁרָגָא וּלְמֶעְבַּד כָּל־צָרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא לָנוּ וּלְכָל־הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

The housewife kindles the festival lights and says the following benediction:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and commanded us to kindle the festival light.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל־יוֹם טוֹב:

קַבָּלַת שַׁבָּת.

צה ח׳ לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: ק׳ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ: ח׳ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים: ק׳ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: ח׳ אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: ק׳ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשֵׂנוּ: ח׳ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: ק׳ אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: ח׳ אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי: ק׳ אַרְבָּעִים שָׁנָה

אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי:
קו״ח אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:
צו ח׳ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ:
ק׳ שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
ח׳ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: ק׳ כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: ח׳ כִּי
כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה: ק׳ הוֹד־
וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: ח׳ הָבוּ לַייָ
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: ק׳ הָבוּ לַייָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: ח׳ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ: ק׳ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ
מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים:
ח׳ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: ק׳ יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר: קו״ח לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:
צז ח׳ יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: ק׳ עָנָן
וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: ח׳ אֵשׁ
לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: ק׳ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל
רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: ח׳ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: ק׳ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: ח׳ יֵבֹשׁוּ כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים
בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ כָּל־אֱלֹהִים: ק׳ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח
צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: ח׳ כִּי־
אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־

אֱלֹהִים: ק׳ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו
מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם: ס׳ אוֹר־זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב
שִׂמְחָה: קו״ס שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:
צח ס׳ מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה
הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: ק׳ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: ס׳ זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
ק׳ הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: ס׳ זַמְּרוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: ק׳ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: ס׳ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
ק׳ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: קו״ס לִפְנֵי יְיָ כִּי
בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:
צט ס׳ יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ:
ק׳ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: ס׳ יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: ק׳ וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב
אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ: ס׳ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו
קָדוֹשׁ הוּא: ק׳ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי
שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: ס׳ בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר
אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ: ק׳ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה
עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם: קו״ס רוֹמְמוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:
כט ס׳ מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָֹה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָֹה כָּבוֹד
וָעֹז: ק׳ הָבוּ לַיהוָֹה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָֹה בְּהַדְרַת־

קָדֵשׁ: ס׳ קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה
עַל־מַיִם רַבִּים: ק׳ קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר: ס׳ קוֹל
יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: ק׳ וַיַּרְקִידֵם
כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: ס׳ קוֹל־יְהוָה חֹצֵב
לַהֲבוֹת אֵשׁ: ק׳ קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר
קָדֵשׁ: ס׳ קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ
אֹמֵר כָּבוֹד: ק׳ יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם:
קו״ס יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

הש״ץ מנגן בנעימה. לאשי החרזים שלמה הלוי.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה. פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה
שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד. הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד. יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה
לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה. מֵרֹאשׁ
מִקֶּדֶם נְסוּכָה. סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה
מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה. רַב
לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא. וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה
הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי. לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי. עַל־יַד
בֶּן־יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי. קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה
הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי. כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי. עוּרִי עוּרִי
שִׁיר דַּבֵּרִי. כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה
לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי. מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי. בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תִּלָּהּ: לכה
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ. וְרָחֲקוּ כָּל־מְבַלְּעָיִךְ. יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
אֱלֹהָיִךְ. כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה: לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרֹוצִי. וְאֶת־יְיָ תַּעֲרִיצִי. עַל יַד־אִישׁ בֶּן
פַּרְצִי. וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה.
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה. בּוֹאִי כַלָּה. בּוֹאִי כַלָּה: לכה

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:
עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי
יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה
מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־
יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־
פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה:
כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־
פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן:
וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי:
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית
יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־
תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה:
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת
דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר
בַּמָּרוֹם יְהוָה: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ
יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום.

אין דען ווייטען געמיינדען ווירד מַן שבת קיין מערבית געבעטעט. נקיק פפד"ם אומרים.

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

פֿאָרבעטער אונד געמיינדע:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

ע"ס א"ב. לֵיל שִׁמֻּרִים, אוֹתוֹ אֵל חָצָה. בַּחֲצוֹת לַיְלָה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם כְּיָצָא. גִּבּוֹר עַל קָמָיו וַחֲצָנוּ כְּחָצָה. דּוֹד מַעֲרִיב עֶרֶב. וּנְזַמְּרֶנּוּ בְּנֶפֶשׁ חֲפֵצָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ, עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:

In most communities מעריבֿ *is not said on the Sabbath.*

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who by His word brings on the evening, opens the gates in wisdom, changes the times with understanding, alters the periods and orders the stars in their watches in the sky according to His will. He creates day and night, causes light to give way to darkness and darkness to light, leads away the day and brings on the night and distinguishes between day and night. The Lord of Hosts is His Name; the living and eternal God will constantly reign over us for ever and ever.

ליל It was a night of protection that God divided as He went forth at midnight in the midst of Egypt like a warrior against His enemies; divide it now just as the Beloved who draws on the evening once divided it, so that we may sing to Him with a joyful heart. Blessed art Thou, O Lord, who draws on the evenings.

אהבת With eternal love dost Thou love Thy people, the House of Israel. Torah, commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we arise, we will speak of Thy statutes. We rejoice in the words of Thy Torah and in Thy commandments for ever and ever, for they are our life and the length of our days and on them will we meditate day and night. Let not Thy love depart from us for all eternity.

לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא זֶה הַלַּיְלָה. וְעִתְּדוֹ אֶל בְּאֹמֶר כַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה. זֶה אֲשֶׁר הוּא לוֹ יוֹם וְלוֹ לַיְלָה. חֹק אַהֲבָתוֹ יִזְכּוֹר לְבָנָיו חֵלֶק לַיְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

דברים ו׳ ד׳.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים י״א י״ג וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־

ליל A night of protection is this night, since God appointed it by His word 'at midnight'; may He to whom belong both day and night recall the measure of His love towards the descendants of him (Abraham) who made a division at night. Blessed art Thou, O Lord, who loves His people Israel.

(Deut. VI, 4).

Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house, when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI, 13).

And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass in your field for your cattle and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a

יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:
במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת, אכן יתן רוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה
גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־
בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה־לָּנוּ
נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם:
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־

sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking of them when you sit in your house and walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all My commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and faithfulness and it is established unto us that He, the Lord, is our God and there is none beside Him and we are Israel, His people. It is He who frees us from the hand of kings, our King who redeems us from the hand of all oppressors. It is God who requites our enemies on our behalf and pays retribution to all pursuers of our soul. It is He who performs unfathomable deeds of grandeur, wonders without number; He who sets our soul in the course of life and does not allow our feet to falter; He who leads us over the heights of our adversaries and raises our condition above all who hate us. It is He who effects wonders for us and revenge on Pharaoh, signs and miracles in the land of the sons of Ham, who slays all the first-born of Egypt in His wrath and leads His people Israel from their midst to eternal freedom. It is He who causes His children to pass between the divisions of the Red Sea, their persecutors and

רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

ע״ס א״ב.

פֶּסַח אָכְלוּ פְּחוּזִים. וְנִפְלָאוֹת חוֹזִים. כִּימֵי חַג פֶּסַח:
פֶּסַח בָּנוּ לִשְׁמֹר לְדוֹרוֹת. פִּנָּה לָנוּ לְהוֹרוֹת. כִּימֵי חַג פֶּסַח:
פֶּסַח גָּזַר עֲנוּי אֱמוּנִים. אַרְבַּע מֵאוֹת נִמְנִים. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח דַּת שָׁבוּעִים יְמַלֵּא. וְיוֹם נָקָם יְגַלֶּה. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח הָרַג בְּכוֹרֵי חָם. וּבֵן בְּכוֹרוֹ רִחָם. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח וָעַד לִשְׁפֹּט מַרְשִׁיעִם. וּלְהַעֲלוֹת לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִם. כִּימֵי חַג פֶּסַח:
פֶּסַח זֶמֶר בְּנוֹף נִתָּן. לִגְאוֹל בְּנֵי אֵיתָן. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח חֶרֶב עַל רִשְׁעֵי הֲדֹם. בְּיַד צַח וְאָדוֹם. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח טְבִיחַת נִינֵי כוּשׁ. לְהוֹצִיא עַמּוֹ בִּרְכוּשׁ. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח יְדִידוּת קַן שְׂדוּדָה. כַּנֵּס אוֹם נְדוּדָה. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח כָּרַת לִשְׁמוֹ מִסִּים. וְהוֹצִיא עַמּוֹ בְּנִסִּים. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח לוֹחֲצֵינוּ יִלְחַץ. וְיִרְפָּאֵנוּ מִמַּחַץ. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח מְלֵא הֲמוֹן הָרֵקָה. וְהִסִּיעַ גֶּפֶן שׂוֹרֵקָה. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח נְגִינוֹת צַר יַשְׁפִּיל. וְגִיל עַמּוֹ יַכְפִּיל. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח סִגֵּר זֵדִים לַדֶּבֶר. וְרִפֵּא עַמּוֹ מִשֶּׁבֶר. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח עֲבוּר כָּל צוֹרֵר שָׁמוּר. וְנָקָם עַמּוֹ כָּאָמוּר. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח פַּחַד בָּתֵּי מִצְרִים. וּבָן בְּעִנּוּי נוֹצְרִים. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח צְפִירַת צַר לַעֲלוּקָה. כַּנֵּס אוֹם חֲקוּקָה. כִּ׳חַ׳פֶּ:
פֶּסַח קֶשֶׁר לְצַר אֶבְדָה. וְגָאַל יְדִידִים מֵעֲבוֹדָה. כִּ׳חַ׳פֶּ:

their enemies did He drown in the depths. His children saw His strength, they praised and acknowledged His Name, they willingly accepted His dominion over them. Moses and the Children of Israel answered in song to Thee.

פסח The Paschal lamb did they eat in haste and they beheld wonders, in the days of the feast of Pesach.

Pesach is to be observed by us for generations; turn to us to instruct us, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He decreed the chastening of the faithful for years numbering four hundred, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He will fulfil the law of weeks (Daniel 9) and reveal the day of vengeance, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He slew the first-born of Ham, but took pity on the sons of His own first-born, in the days of the feast of Pesach.

Pesach is appointed for the judgment of the wicked and for the ascent of the delivered to Zion, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach was destruction granted in Noph to redeem the sons of the steadfast (Abraham), in the days of the feast of Pesach.

On Pesach a sword against the wicked of the world will be drawn by a glowing crimson hand, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach there was slaughter among the descendants of Cush, in order that He might bring forth His people with possessions, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach when the precious retreat of the enemy is plundered, collect the dispersed people, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach did He cut off those who imposed hard tasks and bring forth His people with miracles, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach will He oppress those that have oppressed us and heal us from wounds, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach did He sweep away the empty multitudes and He let the choice vine go forth, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He will cast down the melody of the foe and double the rejoicing of His people, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach did He deliver the arrogant to the plague and heal His people from distress, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach anger is kept for every enemy and the promised vengeance for His people, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach did He frighten the houses of the Egyptians and understand the suffering of those true to Him, in the days of the feast of Pesach.

On Pesach when the foe's crown is cast down to perdition, collect the people of the Law, as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He brought destruction to the foe and redeemed the loved ones from slavery, in the days of the feast of Pesach.

פֶּסַח רָמִים זֵדִים תְּהָרֵס. וְרַעְיָתְךָ תְּאָרֵשׂ. כִּי חַ״פֶּ:
פֶּסַח שָׁת בְּכָל בַּיִת יְלִיל. בְּצֵאתוֹ בַּחֲצוֹת לֵיל. כִּי חַ״פֶּ:
פֶּסַח תִּכֵּן וְהוּחַק לְאוֹת. לְהַרְאֵנוּ בוֹ נִפְלָאוֹת. כִּי חַ״פֶּ:

פֶּסַח תְּהִלָּה לְשֵׁם שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תָּקְפּוֹ יַבִּיעוּ קְרוֹבִים וּרְחוֹקִים. תֹּקֶף כְּבוֹדוֹ כַּיָּם מְחַקְקִים. שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְשׁוֹרְרִים וּמְשַׂחֲקִים: בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

לֵיל שִׁמֻּרִים. סִמָּן הוּא לֶעָתִיד לָבֹא. עֶלְיוֹן כִּי בֹא יָבוֹא. פָּקוֹד יִפְקוֹד עַם קְרוֹבוֹ. צוּרֵנוּ הוּא נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ:

לֵיל שִׁמֻּרִים, קְרָאוֹ נוֹרָא עֲלִילָה. כִּי בוֹ שָׁבַר מַטֵּה עֶגְלָה. רָעַץ יִרְעַץ אֵם מַדְקָה וְאָכְלָה. יוֹסִיף שֵׁנִית כּוֹ לְהִגָּאֵלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב

On Pesach wilt Thou annihilate the haughty tyrants and become betrothed to Thy beloved (Israel), as in the days of the feast of Pesach.

On Pesach He caused wailing in every Egyptian house when He went forth at midnight, in the days of the feast of Pesach.

Pesach is prepared and appointed as a sign on which to display His wonders to us, as in the days of the feast of Pesach.

פסח Pesach is praise for the fame of Him who dwells above the clouds, both near and far declare His might; on the sea they proclaim the might of His glory, singing and sporting with hymns and praises, with rejoicing and jubilation, in great joy all of them said:

מי כמכה Who is like Thee among the mighty, O Lord? Who is like Thee glorious in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder?

מלכותך Thy children saw Thy Kingdom when Thou didst divide the sea before Moses.

ליל The night of protection is a sign for the time to come when the Supreme One is sure to come; He will surely be mindful of the people close to Him, He is our Rock, let us jubilate and rejoice in Him. 'This is the Rock of our salvation', they opened their mouth and said:

ה' The Lord shall reign for ever and ever.

ונאמר And it is said: For the Lord has freed Jacob and redeemed Him from the hand of one stronger than he.

ליל A night of protection did He whose deeds are awe-inspiring call it, for on it He broke the yoke of the calf (Egypt); may He indeed crush the people that oppresses and devours, and on this night again redeem us. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

השכיבנו Lead us to rest, O Lord our God, in peace and let us rise, O our King, to life. Spread over us the tent of Thy peace and improve us through good counsel from before Thee. Help us for the sake of Thy Name, protect us and remove from us foe, pestilence, sword, famine and grief.

דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

לֵיל שִׁמֻּרִים. שִׁמְעוּ לְעַם אֲהָבִים. אֲשֶׁר הִצִּיל מִיַּד לְהָבִים. תְּשׁוּעָה הִיא לְבַת רַבִּים. בְּנַחַת וְשָׁלוֹם בְּלִי פַחַד שׁוֹכְבִים:

(לֵיל שִׁמֻּרִים לְשׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:)

בקיק אין אומרים אזכרה.

אֶזְכְּרָה שְׁנוֹת עוֹלָמִים יָמִים מִקֶּדֶם. בִּנְעָלִים יְפֵיפִית בַּת נָדִיב הַקֹּדֶם. גְּבוּל גָּבוֹהַּ תְּחוּם צָעִיר רֹדֵם. דֻּגְמַת מְלָכִים בֵּית אֱלֹהִים אֲדַדֵּם. הֵרָאוֹת בָּעֲזָרָה בְּקָרְבַּן פָּנִים לְקַדֵּם. וּבִדְמֵי פְסָחֵי מִזְבַּח הַקֹּדֶשׁ לְאַדֵּם: זֶבַח הַמְיֻחָד לַשֵּׁם כְּבֹקֶר וָעֶרֶב. חֹק הֲלִיכָתוֹ כָּל־הַשָּׁנָה קָרֵב. טָעוּן הַקְדָּמָה עֶרֶב פְּסָחִים לְהִתְקָרֵב. יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה צֶדֶק יָלִין בָּהּ בְּקֶרֶב. כְּאֵין אַחֲרֶיהָ הַתֵּר, וְהַמִּקְדָּשׁ חָרֵב. לַעֲבוֹד בַּפֶּה נִכְסַפְתִּי לְרֵיחַ עָרֵב: מִדְבָּר נָוֶה מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ וְעִלּוּסֶיהָ. נִשְׁחָט בָּהּ הַפֶּסַח בְּשִׁלּוּשׁ אוֹכְלוּסֶיהָ. סוֹדֶרֶת עֲנִית הַלֵּל לְוִיָּה בְּקִלּוּסֶיהָ. פִּרְחֵי אַהֲרֹן עוֹמְדִים בְּשׁוּרוֹת פְּלוּסֶיהָ. צְדֵי הַיְסוֹד זְרוֹק דְּמֵי מִקְלָסֶיהָ. קַטֵּר אֵמוּרִין עַל מִזְבַּח מְלוּסֶיהָ: רֵעִים לִמְנוּיָו בַּלַּיְלָה נֶאֱכַל צָלִיל. שְׂשִׂים מִצְוֹת טָעוּן וְרִבּוּעַ חַכְלִיל. תּוֹף וְחָלִיל יִשְׂאוּ יְהוּדָה וְגָלִיל. מְקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצָתוֹ בַּעֲלִיל. אוֹמֵר לִירוּשָׁלַיִם תּוּשָׁב וְחָרְבוֹתֶיהָ אַתְלִיל. בְּרִבְיוֹן

Remove Satan from in front of us and behind us, and in the shadow of Thy wings shelter us, for Thou art God, our guardian and our deliverer, for Thou art God, a gracious and merciful King. Guard our going out and our return to life and peace from now to eternity. Spread over us the tent of Thy peace.

ליל A night of protection did He proclaim it for the beloved people which He had delivered from the flames (of Egypt); it brought salvation to the daughter of princes (Israel) that she may rest in comfort and peace, without fear.

אזכרה I remember the years of antiquity, days long ago when you, daughter of the first prince, stepped forth in beauty to the citadel on the border of the youngest tribe (Benjamin). I would then go to the House of God like one who appears before kings in order to show myself in the courtyard of the Temple, approach His countenance with a sacrifice and with the blood of my Paschal lambs redden the sacred altar. The sacrifice set apart for the Lord morning and evening, which the Law requires to be offered throughout the year, is to be brought earlier when the Paschal lambs are due to be offered in Jerusalem, in whose midst righteousness shall dwell; since there is no longer absolution through sacrifice and the Sanctuary is ruined, I yearn to raise a pleasing savour through service with the mouth. Desolate has become the dwelling that was the joy and delight of all the earth, in whose three enclosures the Paschal lamb was slaughtered with Levites melodiously chanting Hallel and Aaron's offspring standing in well-ordered rows in order to sprinkle the blood of the lambs upon the sides of the altar's base and burn the fat pieces upon the altar-fire. Friends ate it roasted on that night, fulfilling sixty commandments and drinking four goblets of wine. Timbrel and flute will again be heard in Judah and Galilee when the Lord openly fulfils His promise to His servant and His counsel and says concerning Jerusalem 'She shall be inhabited and I will build up her ruins'. Crown the

יִפִי צִיּוֹן חֵיק תַּכְלִיל. חֵילָהּ וְאַרְמְנוֹתֶיהָ בְּסֻכַּת שָׁלוֹם תַּטְלִיל. אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

(בְּשַׁבָּת) וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

bosom of Zion with abundant beauty, extend the tent of peace over her wall and over her palaces. Then wilt Thou delight in sacrifices of righteousness, the whole-offering and the complete-offering. Blessed art Thou, O Lord, who spreads the tent of peace over us and over all His people Israel and over Jerusalem.

(On the Sabbath)

ושמרו The Children of Israel shall keep the Sabbath to celebrate the Sabbath throughout their generations as an eternal covenant. Between Me and the Children of Israel it shall be a sign for ever, that in six days the Lord created the heavens and the earth and on the seventh day He ceased from work and rested.

וידבר And Moses proclaimed the festivals of the Lord to the Children of Israel.

The Reader says half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great, as Thou hast said. Remember Thy compassion, O Lord, and Thy kindnesses, for they exist since eternity.

יתגדל Exalted and sanctified be His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that have ever been spoken in the world, and say: Amen.

Lord, open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

חָל מוֹצָאֵי שַׁבָּת:

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

משיב Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day, Selah. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and Holy Name over us.

On the termination of the Sabbath.

ותודיענו And Thou hast made known to us, O Lord our God, Thy righteous judgments and taught us to carry out the statutes of Thy will and Thou hast given us, O Lord our God, upright judgments and laws of truth, good statutes and commandments, and Thou hast allotted us seasons of delight and times of sanctity and festivals of generosity. Thou hast let us inherit the sanctity of the Sabbath and the glory of the festival and the celebration of the Feast. Thou hast distinguished, O Lord our God, between sacred and profane, between light and darkness, between Israel and the peoples, between the seventh day and the six days of work. Between the sanctity of the Sabbath and the sanctity of the festival hast Thou distinguished and the seventh day hast Thou sanctified apart from the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified Thy people Israel through Thine own holiness.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God, in love (Sabbath days for rest and) festivals for joy and feasts and seasons for gladness, (this Sabbath day and the day of) this festival of unleavened bread, the season of our freedom (in love), a holy assembly, a reminder of the exodus from Egypt.

אלהינו Our God and God of our fathers, may there rise and come and arrive and appear and be favourably received and be heard and considered and remain in memory before Thee our remembrance and our consideration and the mem-

אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בְּשַׁבָּת: אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ

ory of our fathers and the memory of the anointed, the son of David, Thy servant, and the memory of Jerusalem, Thy Holy City, and the memory of all Thy people, the House of Israel, for deliverance and for happiness, for favour and for grace and for compassion, for life and for peace on this day of the feast of unleavened bread. Remember us, O Lord our God, on it for happiness, consider us on it for blessing and help us on it unto life, and through the word of salvation and compassion, spare us and be gracious unto us, have compassion upon us, and help us, for towards Thee our eyes are turned, for Thou, O God, art a gracious and merciful King.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness, just as Thou hast promised in favour to bless us. (On Sabbath: Our God and God of our fathers, take pleasure in our rest). Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God (in love and favour) in joy and gladness (the Sabbath and) Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening,

וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

קדיש תתקבל. חזן שבת פאַרהער יעדמך ויכלו (זייטע 22.)

morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

שלום Bestow abundance of peace upon Thy people Israel for ever, for Thou art King and Lord of all peace, and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me, let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say, Amen.

יהי May it find favour before Thee, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary be rebuilt speedily in our days, and grant our portion in Thy Torah. There we will serve Thee in awe as in the days of old and former years. And pleasant unto the Lord shall be the offering of Judah and Jerusalem as in the days of old and former years.

(The Reader says the whole Kaddish, preceded on שבת *by* ויכלו*.)*

(חַזָּן שַׁבָּת) חריק וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

קה״ק מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃ קדיש תתקבל.

In Frankfurt a. M. במה מדליקין *is said here as on the Sabbath.*

בַּמֶּה מַדְלִיקִין וּבַמָּה אֵין מַדְלִיקִין. אֵין מַדְלִיקִין לֹא בְלֶכֶשׁ וְלֹא בְחֹסֶן וְלֹא בְכַלָּךְ. וְלֹא בִּפְתִילַת הָאִידָן וְלֹא בִּפְתִילַת הַמִּדְבָּר. וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמָּיִם. וְלֹא בְזֶפֶת וְלֹא בְשַׁעֲוָה. וְלֹא בְשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה. וְלֹא בְאַלְיָה וְלֹא בְחֵלֶב. נַחוּם הַמָּדִי אוֹמֵר מַדְלִיקִין בְּחֵלֶב מְבֻשָּׁל וַחֲכָמִים אוֹמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ

מְבַשְּׁלִין אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ: ב אֵין מַדְלִיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה בְּיוֹם טוֹב. רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין בְּעִטְרָן מִפְּנֵי כְּבוֹד הַשַּׁבָּת. וַחֲכָמִים מַתִּירִין בְּכָל הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שֻׁמְשְׁמִין בְּשֶׁמֶן אֱגוֹזִים בְּשֶׁמֶן צְנוֹנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פַּקּוּעוֹת בְּעִטְרָן וּבְנֵפְטְ. רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין אֶלָּא בְּשֶׁמֶן זַיִת בִּלְבָד: ג כָּל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ אֶלָּא פִשְׁתָּן. וְכָל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵינוֹ מִטַּמֵּא טֻמְאַת אֹהָלִים אֶלָּא פִשְׁתָּן. פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָהּ וְלֹא הִבְהֲבָהּ, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא וְאֵין מַדְלִיקִין בָּהּ. רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא, וּמַדְלִיקִין בָּהּ: ד לֹא יִקּוֹב אָדָם שְׁפוֹפֶרֶת שֶׁל בֵּיצָה וִימַלְּאֶנָּה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה עַל פִּי הַנֵּר בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא מְנַטֶּפֶת וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס, וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר. אֲבָל אִם חִבְּרָהּ הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה מֻתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא כְּלִי אֶחָד. לֹא יְמַלֵּא אָדָם קְעָרָה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה בְּצַד הַנֵּר וְיִתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא שׁוֹאֶבֶת, וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר: ה הַמְכַבֶּה אֶת הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְיָרֵא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בִשְׁבִיל הַחוֹלֶה שֶׁיִּישַׁן, פָּטוּר. כְּחָס עַל הַנֵּר כְּחָס עַל הַשֶּׁמֶן כְּחָס עַל הַפְּתִילָה חַיָּב. רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עוֹשָׂהּ פֶּחָם: ו עַל שָׁלֹשׁ עֲבֵרוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בִּשְׁעַת לֵדָתָן, עַל שֶׁאֵינָן זְהִירוֹת בְּנִדָּה בְּחַלָּה וּבְהַדְלָקַת הַנֵּר: ז שְׁלֹשָׁה דְבָרִים צָרִיךְ אָדָם לוֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֵׁכָה. עִשַּׂרְתֶּם עֵרַבְתֶּם הַדְלִיקוּ אֶת הַנֵּר. סָפֵק חֲשֵׁכָה סָפֵק אֵינָהּ חֲשֵׁכָה, אֵין מְעַשְּׂרִין אֶת הַוַּדַּאי, וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת הַכֵּלִים, וְאֵין מַדְלִיקִין אֶת הַנֵּרוֹת. אֲבָל מְעַשְּׂרִין אֶת הַדְּמַאי, וּמְעָרְבִין וְטוֹמְנִין אֶת הַחַמִּין:

תניא אמר ר' חנינא חייב אדם למשמש בבגדיו בערב שבת עם חשיכה שמא ישכח ויצא, אמר רב יוסף הלכתא רבתא לשבתא:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום, יגדל.

Before draping oneself in the טלית *the following is said:*

הִנְנִי מִתְעַטֵּף בְּטַלִּית שֶׁל־צִיצִת כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת בּוֹרְאִי כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם. וּכְשֵׁם שֶׁאֲנִי מִתְכַּסֶּה בְטַלִּית בָּעוֹלָם הַזֶּה כֵּן תִּזְכֶּה נִשְׁמָתִי לְהִתְלַבֵּשׁ בְּטַלִּית נָאָה לָעוֹלָם הַבָּא בְּגַן עֵדֶן, אָמֵן:

Then this ברכה *is recited while standing:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בַּצִּיצִת:

One then drapes oneself in the טלית *and says:*

מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן:
יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם:
כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר:
מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא חֲשׁוּבָה מִצְוַת צִיצִת זוֹ כְּאִלּוּ קִיַּמְתִּיהָ בְּכָל־פְּרָטֶיהָ וְדִקְדּוּקֶיהָ וְכַוָּנוֹתֶיהָ ותרי״ג מִצְוֹת הַתְּלוּיִם בָּהּ. אָמֵן:

One then removes the טלית *from the face and drapes oneself in such a way that there should be one* ציצת *in front and one behind on each side.*

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and ordered us to drape ourselves with show-fringes.

מה־יקר How precious is Thy grace, O God, and the children of man shelter in the shadow of Thy wings. They are refreshed by the felicity of Thy house and with the brook of Thy bliss dost Thou water them. For with Thee is the source of life, in Thy light do we behold light. Extend Thy grace to those who acknowledge Thee, and Thy charity to those who are of upright heart.

On entering the Synagogue:

וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ:
בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ:

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

פיוט לר' שלמה בן גבירול. ב' תנועות ויתד וב' תנועות.

שַׁחַר אֲבַקֶּשְׁךָ. צוּרִי וּמִשְׂגַּבִּי. אֶעֱרוֹךְ לְפָנֶיךָ. שַׁחְרִי וְגַם־עַרְבִּי: לִפְנֵי גְדֻלָּתְךָ. אֶעֱמֹד וְאֶבָּהֵל. כִּי־עֵינְךָ תִרְאֶה. כָּל־מַחְשְׁבוֹת לִבִּי: מַה־זֶּה אֲשֶׁר יוּכַל. הַלֵּב וְהַלָּשׁוֹן לַעֲשׂוֹת, וּמַה־כֹּחַ. רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי: הִנֵּה לְךָ תִיטַב. זִמְרַת אֱנוֹשׁ, עַל־כֵּן אוֹדְךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה. נִשְׁמַת אֱלוֹהַּ בִּי:

Before the morning prayer:

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ: וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה: שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ: יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן: הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ: כִּי־לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי: שִׁמְעָה

On entering the Synagogue:

And I through the abundance of Thy grace enter Thy house and bow down before Thy holy place in awe of Thee.

In the house of God let us walk in throngs.

מה How becoming are your tents, O Jacob, your dwellings, O Israel. And I through the abundance of Thy grace enter Thy house and bow down before Thy holy place in awe of Thee. O Lord, I love the site of Thy house, the place of the dwelling of Thy glory. I bow, throw myself down and kneel before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer is to Thee, O Lord, at a time of favour. O God, in the abundance of Thy grace respond to me with the truth of Thy salvation.

שחר In the morning I seek Thee, my rock and my fortress. I order my morning and also my evening prayer before Thee. Before Thy grandeur I stand and tremble, for Thine eye sees all the thoughts of my heart. What can heart and tongue accomplish, what can my strength, what can the spirit within me. Behold, man's song pleases Thee. Therefore, I wish to thank Thee as long as God's breath is in me.

Before the morning prayer:

אני I call to Thee, for Thou dost respond to me, O God, incline Thine ear to me, hear my word. In righteousness may I behold Thy countenance, I am satisfied on waking with Thy likeness. I trust in Thee, O Lord, I say, Thou art my God. Hear the voice of my prayer when I implore Thee, when I raise my hands toward Thine inmost sanctuary. O Lord my God, I implore Thee and Thou healest me. Unto Thee, O Lord, do I call and my Master do I entreat. Let Thy countenance shine upon Thy servant, help me in Thy grace. For I wait for Thee, O Lord, Thou dost respond, O Lord my God.

תְּפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ:
שְׁמַע־יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ
נֵלֵךְ: שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב:
הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל:
יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה: אֲנִי
קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי:
רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ:

שלשה עשר עקרים, בחרוזים מסדורים.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ:
אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ:
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם וְכָל־נוֹצָר יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ:
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

Hear my prayer, O Lord, listen to my entreaty, at my tears do not be silent. Hear, O Lord, and be gracious to me, O Lord, be my aid.

שיר Song of the ascents by David: I am glad when they say to me: Let us go into the House of the Lord. I rejoice at Thy word as one who has found abundant booty. Listen to the sound of my cry, my King and my God, for to Thee do I pray. O Lord, in the morning listen to my voice, in the morning I address Thee and I have hope. I called to Thee for Thou dost respond to me. O God, incline Thine ear to me, hear my word. My foot has stood on level ground. In assemblies will I praise the Lord.

The Thirteen Principles

יגדל Exalted is the living God and praised. He exists and timeless is His existence.

He is unique and there is nought unique like His uniqueness. He is hidden and infinite too is His unity.

He has not the shape of a body nor is He a body. We cannot estimate His sanctity.

He was there before anything that was created; He is the first and there was no beginning to His beginning.

Behold He is the Master of the world and every creature indicates His grandeur and His rule.

The wealth of His prophecy did He bestow upon men of His possession and His glory.

No other prophet arose in Israel like Moses, who perceived His likeness.

The true Torah has God given to His people through His prophet, the faithful one of His house.

God will not alter nor will He change His law for another unto eternity.

He observes and knows our secrets, perceiving even at its beginning the end of a matter.

He treats man kindly according to his conduct and sends disaster to the wicked according to his wickedness.

He will send our Messiah at the end of days to redeem those who wait for the finality of His salvation.

God will revive the dead in the abundance of His grace. Blessed for ever and ever be His renowned Name.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

In most communities of the German rite אלהי נשמה (P. 5.) *follows here.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

אדון Lord of the world, He who has reigned before any form was created.

At the time when by His will everything came into being, then was His Name proclaimed as King.

And after everything ceases to be then He alone inspiring awe will reign.

He was, He is and He will be in glory.

He is unique and there is no second to compare with Him or to associate with Him.

Without beginning, without end, to Him might and dominion belong.

He is my God and my Redeemer lives .

The rock of my portion in time of distress.

He is my banner and a refuge for me, the portion of my cup on the day I call.

Into His hand I entrust my spirit at the time I sleep and I awake.

And with my spirit my body.

God is with me, I do not fear.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us through His commandments and commanded us to wash the hands.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who with wisdom formed man and created in him many openings, many cavities. It is manifest and known before the throne of Thy glory that if one of them were to remain open or one of them to remain closed, it would be impossible to exist and to appear before Thee. Blessed art Thou, O Lord, who heals all flesh and works wonderfully.

In most communities of the German rite אלהי נשמה (P. 5.) *follows here.*

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us through His commandments and commanded us to occupy ourselves with the words of the Torah.

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ (לִשְׁמָהּ). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ:
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרֵאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה (הִיא) אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא: כָּל־זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

והערב And so, O Lord our God, let the words of Thy Torah be pleasing in our mouth and in the mouth of Thy people the House of Israel so that we and our descendants and the descendants of Thy people the House of Israel may all acknowledge Thy Name and learn Thy Torah (with pure intent). Blessed art Thou, O Lord, who teaches the Torah to His people Israel .

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and given us His Torah. Blessed art Thou, O Lord, the giver of the Torah.

יברכך May the Lord bless you and protect you. May the Lord cause His countenance to shine on you and be gracious to you. May the Lord raise His countenance towards you and grant you peace.

אלו The following matters have no legal measure:

The corner of the field, the first fruits, the pilgrimage, the practice of charity and study of the Torah. With regard to the following matters man receives an income in this world and the capital is stored for him in the future world: honouring father and mother the practice of charity, early attendance in the House of Study mornings and evenings, hospitality towards strangers, care of the sick, endowment of a bride, escorting the dead, concentration during prayer, peace making between man and his fellow man with the study of Torah outweighing all of them.

אלהי My God, the soul which Thou hast given me is pure. Thou didst create it, Thou didst form it, Thou didst breathe it into me and preserve it within me. Thou wilt eventually take it from me and restore it to me in the future world. As long as the soul is within me I thank Thee, O Lord my God, and God of my fathers, Lord of all works, Master of all souls. Blessed art Thou, O Lord, who returns souls to dead bodies.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי נָכְרִי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

In place of the preceding benediction women say:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכֹף אֶת יִצְרֵנוּ

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who gave the cock the capacity to distinguish between day and night.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a non-Jew.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a slave.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a woman.

In place of the preceding benediction women say:

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made me according to His will.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made me according to His will.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes the blind see.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who clothes the naked.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who frees the bound.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes the bent erect.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who extends the earth above the water.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made for me all that I need.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes man's steps firm.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who girds Israel with might.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who crowns Israel with splendour.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who gives strength to the weary.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who removes sleep from my eyes and slumber from my eyelids.

ויהי May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, to make us regular in the study of Thy Torah, and to make us adhere to Thy commandments. Let us not come to sin, transgression and guilt, nor to temptation, nor to shame. Let not the evil inclination rule over us. Keep us far from wicked people, from evil companions. Let us adhere to

לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אֲנַחְנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְּשׁוּעָתֵנוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּב־הַמִּזְבֵּחַ עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ־בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

the good inclination and good deeds, force our inclination to serve Thee; let us today and every day find favour, grace and compassion in Thine eyes and in the eyes of all who see us and bestow upon us kindnesses. Blessed art Thou, O Lord, who bestows kindnesses upon His people Israel.

יהי May it be Thy will, O Lord my God and God of my fathers, to save me today and everyday from the impudent and from impudence, from evil men, from evil companions, from evil neighbours, from evil encounters, from Satan the destroyer, from a harsh verdict and from a harsh opponent, whether Jew or non-Jew.

לעולם *Let man always fear God in private, acknowledge the truth, speak truth in his heart and rise early in the morning and say:*

רבון Lord of all worlds! Not on account of our righteousness do we lay our supplications before Thee but because of Thy great compassion. What are we, what is our life, what is our grace, what is our righteousness, what is our aid, what is our power, what is our strength. What shall we speak before Thee, O Lord our God and God of our fathers, truly all heroes are as nothing before Thee, famous men as though they had never existed, wise men as though without understanding and intelligent people as though without sense; for the amount of their work is vain and the days of their lives are empty before Thee, and the superiority of man over the animal is nought for everything is vain.

אבל But we are Thy people, children of Thy covenant, children of Abraham who loved Thee, whom Thou didst make a promise on Mount Moriah, the seed of Isaac, his only son, who was bound on the altar, the congregation of Jacob, Thy firstborn son, whose name, out of Thy love with which Thou didst love him, and out of Thy joy with which Thou didst rejoice in him, Thou hast called Israel and Yeshurun.

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת־שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ: אַשְׁרֵינוּ מַה־טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה־נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה־יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנַחְנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

In most communities of the German rite the benedictions of the Torah (page 4) *are inserted here.*

לפיכך Therefore we are obliged to thank Thee, to praise Thee, to glorify Thee, to bless, sanctify and offer praise and thanks to Thy Name. Fortunate are we, how fair is our portion, and how delightful is our destiny and how beautiful is our inheritance. Fortunate are we that early and late, evening and morning, we say twice every day:

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

אתה Thou wert before the world was created, Thou art since the world is created, Thou art in this world and Thou art in the future world. Sanctify Thy Name upon those who sanctify Thy Name. Sanctify Thy Name in Thy world and through Thy salvation exalt and elevate our condition. Blessed art Thou, O Lord, sanctifier of Thy Name among the multitude.

אתה Thou art the Lord our God, in heaven and on earth and in the highest heaven. In truth Thou art the first and Thou art the last and besides Thee there is no God. Gather those who hope for Thee from the four corners of the earth, so that all who come into the world may recognize and know that Thou alone art God over all realms of the earth. Thou has made heavens and earth, the sea and everything within them, and who is there among all the work of Thy hands, higher or lower who might say to Thee: What art Thou doing? Our Father in Heaven, show us grace for Thy Great Name's sake, that is called upon us, and fulfil for us, O Lord our God, what is written: at that time I shall bring you, at the time when I gather you. Then will I give you name and fame among all the peoples of the earth, when I lead back your captivities in front of your eyes, says the Lord.

In most communities of the German rite the benedictions of the Torah (page 4) *are inserted here.*

שמות ל׳. ויקרא ו׳.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְעָשִׂיתָ
כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ
בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה
מָיִם: וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־יְדֵיהֶם
וְאֶת־רַגְלֵיהֶם: בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
יִרְחֲצוּ־מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־
הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהוָה: וְרָחֲצוּ
יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם
חָק־עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם: וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן
מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים
אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה
עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ: וּפָשַׁט אֶת־
בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־
הַדֶּשֶׁן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר:

במדבר כ״ח.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי
לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב
לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר
תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם
שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד

תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

ויקרא א׳ י״א.

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם. כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יְדֵי מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ.

שמות ל׳.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ: וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם: וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה: וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

תנו רבנן פטום הקטרת, הצרי והצפורן החלבנה והלבונה משקל שבעים שבעים מנה, מור וקציעה שבולת נרד וכרכום משקל ששה עשר ששה עשר מנה, הקושט שנים עשר, וקלופה שלשה, וקנמון תשעה, בורית כרשינה תשעה קבין, יין קפריסין סאין תלתא וקבין תלתא, ואם אין לו יין קפריסין, מביא חמר חורין עתיק, מלח סדומית רובע הקב, מעלה עשן כל שהוא, רבי נתן אומר אף כפת הירדן כל שהוא, ואם נתן בה דבש פסלה ואם חסר אחת מכל סמניה חייב מיתה:

רבן שמעון בן גמליאל אומר, הצרי אינו אלא שרף הנוטף מעצי הקטף. בורית כרשינה ששפין בה את הצפורן, כדי שתהא נאה. יין קפריסין ששורין בו את הצפורן, כדי שתהא עזה. והלא מי רגלים יפין לה, אלא שאין מכניסין מי רגלים בעזרה מפני הכבוד:

תניא רבי נתן אומר כשהוא שוחק אומר הדק היטיב היטיב הדק מפני שהקול יפה לבשמים. פטמה לחצאין כשרה, לשליש ולרביע לא שמענו. אמר רבי יהודה זה הכלל, אם כמדתה כשרה לחצאין, ואם חסר אחת מכל סמניה חייב מיתה:

תני בר קפרא אחת לששים או לשבעים שנה היתה באה של שירים לחצאין. עוד תני בר קפרא, אלו היה נותן בה קורטוב של דבש אין אדם יכול לעמוד מפני ריחה. ולמה אין מערבין בה דבש, מפני שהתורה אמרה כי כל שאור וכל דבש לא תקטירו ממנו אשה ליי:

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

תפלת רבי נחוניה בן הקנה.

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה. אבג״יתץ

קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. קרע״שטן

נָא גִבּוֹר דוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. נגד״יכש

בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵם צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. בטר״צתג

חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. חקב״טנע

יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. יגל״פזק

שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת. שקו״צית

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

מַן שַׁבָּה ווירד פֿאָלגענדעז חייגעטהאָלטעט:

במדבר כ״ח ט׳.

וּבְיוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת שְׁנֵֽי־כְבָשִׂ֥ים בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה תְּמִימִ֑ם וּשְׁנֵ֣י
עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֛לֶת מִנְחָ֛ה בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן וְנִסְכּֽוֹ׃ עֹלַ֥ת שַׁבַּ֖ת
בְּשַׁבַּתּ֑וֹ עַל־עֹלַ֥ת הַתָּמִ֖יד וְנִסְכָּֽהּ׃

זבחים פ״ה.

א אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁלִּזְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן פָּר וְשָׂעִיר שֶׁלְּיוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן
וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־
בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה
אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד
מַעֲרָבִי שֶׁלַּמִּזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: ב פָּרִים
הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל
דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־הַפָּרֹכֶת
וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי
הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁלַּמִּזְבֵּחַ הַחִיצוֹן
אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן:
ג חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי
רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁלְּמוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן
בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל
אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד, עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא־
לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית
מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ
עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן־הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי
כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת: ד הָעוֹלָה

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת
בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה
הַפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: ה זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר
וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת
אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי.
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן
הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:
ו הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם
בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת:
הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: ז שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים
שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת
שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא
שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:
ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־
מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת. וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן
כְּנֶגֶד הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מַאֲכָל
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד־חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל וָחֹמֶר וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט. וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן־הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל־עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל־הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בַּדָּבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ. וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד שֶׁיָּבוֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ

ברוך Blessed be He who spoke so that the world came into being, blessed be He who speaks and acts, blessed be He who decrees and fulfils, blessed be He who has mercy on the earth, blessed be He who has mercy on the creatures, blessed be He who grants those that fear Him a good reward, blessed be He who lives forever and exists for eternity, blessed be the Redeemer and Deliverer, blessed be His Name. Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, God the merciful father who is praised by the mouth of His people, extolled and glorified by the tongue of His devoted ones and His servants. Through the songs of David Thy servant will we praise Thee, O Lord our God, with songs of praise and hymns will we magnify Thee, praise Thee and glorify Thee and recall Thy Name and crown Thee as our King, our God, unique and everlasting, the King whose great Name is extolled and glorified for ever. Blessed art Thou, O Lord King celebrated in paeons of praise.

(Chron. I. 16, 8.)

הודו Thank the Lord, invoke His Name, proclaim His deeds among the peoples. Sing to Him, play music to Him, tell of all His wonders. Take pride in His holy Name; let the heart of those who seek the Lord, rejoice. Search for the Lord and His strength, seek His countenance constantly. Remember His wonders which He has performed, His signs and the judgments of His mouth. O seed of His servant Israel, sons of Jacob His elect, He is the Lord our God, over the whole earth are His judgments. Remember for ever His convenant, the word which He has commanded for thousands of generations, which He contracted with Abraham and swore to Isaac.

לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם
מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי
וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח
עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ:
שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ
בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים. וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד
וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ
לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ
מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז
יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ
לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם
וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ:
אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד
יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז

He established it as Law for Jacob, for Israel as an eternal convenant, saying: To you will I give the land of Canaan as the portion of your inheritance, though you are small in number, few and strangers in it. They wandered from nation to nation, from one kingdom to another people. He let no man oppress them and rebuked kings because of them. Do not touch my anointed ones, to my prophets do no harm. Sing to the Lord, all the earth, proclaim from day to day His salvation. Tell of His glory among the nations and among all peoples of His wonders. For great is the Lord and most renowned, and more awe-inspiring than all deities. For all the deities of the peoples are idols — the Lord has made the heavens. Splendour and beauty are before Him, might and glory are in His place. Ascribe to the Lord, O families of the peoples, ascribe to the Lord honour and might. Ascribe to the Lord the glory of His Name, bring a gift and come before Him, bow before the Lord in sacred adornment. Tremble before Him, all the earth, though the world be firm and does not totter. Let the heavens rejoice and the earth revel and among the nations let them say: The Lord reigns. Let the sea roar and the fullness of it, let the field and all that is in it be joyful. Then will trees of the forest exult before the Lord when He comes to judge the earth. Thank the Lord for He is good, for His grace endures for ever. And say: Save us, God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, so that we may thank Thy holy Name and extol Thy fame. Blessed be the Lord, the God of Israel, from eternity to eternity. And the whole people said Amen and praised the Lord. Extol the Lord our God and bow before His footstool, for He is holy. Extol the Lord our God and bow before His holy mountain, for holy is the Lord our God. He is compassionate, grants atonement for guilt and does not destroy; many a time does He avert His anger nor does He arouse the whole of His wrath. Thou, O Lord, dost not withold Thy compassion from me, Thy grace and Thy truth always protect me. Remember Thy compassion, O Lord, and Thine acts of kindness for they are from eternity. Ascribe might to God,

לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי:

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָֹה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָֹה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְהוָֹה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהוָֹה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְהוָֹה טְהוֹרָה

over Israel is His supremacy and His might is in the skies. Awe-inspiring art Thou, O God, from Thy sanctuary the God of Israel. He gives might and strength to the people, blessed be God. God of vengeance is the Lord, O God of vengeance, appear. Arise, O Judge of the earth, render retribution to the proud. Salvation is the Lord's, may Thy blessing come upon Thy people (Selah). The Lord of Hosts is with us, a refuge for us is the God of Jacob (Selah). Lord of Hosts, fortunate the man who trusts in Thee. O Lord, save; may the King answer us on the day we call. Save Thy people and bless Thine inheritance, pasture them and bear them for ever. Our soul waits for the Lord, He is our help and our shield. For in Him will our heart rejoice, for in His holy Name do we trust. Let Thy grace, O Lord, be upon us just as we wait for Thee. Show us, O Lord, Thy grace, and give us Thy salvation. Arise to be our help and redeem us for the sake of Thy grace. I am the Lord your God, who has brought you up from the land of Egypt, open your mouth wide and I will fill it. Fortunate the people to whem the like of this happens, fortunate the people whose God is the Lord. And I trust in Thy grace, my heart revels in Thy salvation, I sing to the Lord for He has treated me well.

(Psalm 19.) For the conductor of the Choir, a Psalm by David: The heavens tell of the glory of God, and the firmament proclaims the work of His hand. Day utters speech to day and night to night expresses knowledge. There is neither speech nor words without their sound being heard. Their line goes out over the whole earth and at the ends of the world are their words, for the sun has He set a tent among them. And he (the sun) comes forth like a bridegroom from his canopy, rejoices like a hero to run a course. At one end of the heavens is his starting point and his circuit goes round to the other end — nothing can hide from his glow. The Torah of the Lord is flawless, refreshing the soul, the testimony of the Lord is faithful making the simple wise. The precepts of the Lord are upright, causing the heart to rejoice, the commandment of the Lord is clear, giving light to the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever, the judgments of

עֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־יְהֹוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהֹוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ:

אֲבָרְכָה אֶת־יְהֹוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי:
בַּיהֹוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ:
גַּדְּלוּ לַיהֹוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהֹוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי:
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ:
זֶה עָנִי קָרָא וַיהֹוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ:
חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהֹוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם:
טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהֹוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ:
יְראוּ אֶת־יְהֹוָה קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו:
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהֹוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב:
לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהֹוָה אֲלַמֶּדְכֶם:
מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב:
נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה:
סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ:
עֵינֵי יְהֹוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם:
פְּנֵי יְהֹוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם:

the Lord are truth, together just, they are more precious than gold, even than an abundance of refined gold, and sweeter than honey and the honeycomb. Your servant, too, is careful about them, for keeping them there is great reward. As for errors, who understands, cleanse me from hidden sins. From the arrogant, too, keep away Thy servant — let them not rule over me; then will I be without fault and clear of grave offence. May the words of my mouth be pleasing and the meditation of my heart before Thee, O Lord my Rock and my Redeemer.

(Psalm 34.) By David when he disguised his sanity before Abimelech, who drove him away and he went: I will at all times bless the Lord, His fame shall always be in my mouth. My soul glories in the Lord, let the humble hear and rejoice. Magnify the Lord with me and let us exalt His Name together. I sought the Lord, and He answered me and saved me from all my terrors. When they look to Him, they are radiant and their faces are not shamed. This man called and the Lord hears and from all his troubles did He save him. An angel of the Lord encamps around those that fear Him and rescued them. Observe and perceive that the Lord is good, fortunate the man who trusts in Him. Fear the Lord, O His holy ones, for there is no want among those that fear Him. Though whelps may hunger and starve, those that seek the Lord will not lack all that is good. Come, children, listen to me, the fear of the Lord will I teach you. Who is the man that desires life, who longs for days to see goodness? Keep your tongue from evil and your lips from speaking guile, depart from evil and do good, seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are towards the righteous and His ears to their cry. The countenance of the Lord is against evil-doers to cut off their memory from the earth. Men cry out and the Lord

צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם:
קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ:
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה:
שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה:
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ:
פֹּדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ:

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהוָה

listens and He delivered them from all their troubles. The Lord is near the broken-hearted, and those whose spirit is crushed, does He save. Many are the sufferings of the righteous man but from all of them will the Lord deliver him. He guards all his bones, not one of them is broken. Evil slays the wicked; they that hate the righteous shall be found guilty. The Lord redeems the soul of His servants, and all who trust in Him shall not be found guilty.

(Psalm 90.) The Prayer of Moses the man of God: Lord, Thou hast been a dwelling for us in every generation. Before the mountains were born and Thou didst bring forth the earth and the world, from eternity to eternity Thou art God. Thou dost restore mortals to contrition and say: Return, children of men. For a thousand years are in Thine eyes as a yesterday that passes and as a watch in the night. Thou hast carried them off: they are in sleep; in the morning he is renewed like grass. In the morning it blossoms and is renewed, in the evening it withers and dries. For we are consumed through Thine anger and terrified through Thy wrath. Thou hast placed our sins before Thee, our secret transgressions before the light of Thy countenance. For all our days pass away through Thine anger, we end our years like a fleeting thought. The days of our years — they are seventy years or, at full strength, eighty years, and their pride is toil and sorrow, since swiftly severed do we fly away. Who knows the might of Thine anger and is Thy wrath according to the fear of Thee? To count our days teach us well so that we may acquire a wise heart. Turn again, O Lord — how much longer — and take pity on Thy servants. Satisfy us in the morning with Thy grace that we may exult and rejoice all our days. Cause us to rejoice as long as the days when Thou didst afflict us and the years when we saw misfortune. Let Thy work become apparent to Thy servants, and Thy splendour to their children; and may the favour of the Lord our God be upon us; and firmly establish the work of our hands for us, the work of our hands, establish it firmly.

(Psalm 91.) As one who sits in the protection of the Most High and shelters in the shadow of the Almighty, I say to

מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח
יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו
תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ
יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם:
יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק
בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהוָה
מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע
לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־
דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־
שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק
וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ
אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ
וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

קלה הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה:
שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ
כִּי־טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ
יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה
וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה
בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתֹת וּמֹפְתִים
בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם
רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג
מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה

the Lord: My refuge and my fortress, my God in whom I trust. For He saves you from the snare of the fowler, from destructive plague. With His wing He covers you, you shelter under His wings, His faithfulness is shield and buckler. You shall not fear the terror of night, the arrow that flies by day, the plague that creeps in the dark, the pestilence that flares up at noon. Though a thousand fall at your side and ten thousand on your right, to you it will not approach. You need only look with your eyes and you will see the recompense of the wicked. For Thou, O Lord, art my trust — on high hast Thou placed Thy dwelling. No misfortune will befall you, no plague will come near your tent. For He will command His angels concerning you to guard you in all your ways. On hands will they bear you lest your foot be bruised by a stone. Though you tread on the lion and viper and trample on the whelp and the crocodile. For because he delighted in Me I delivered him; I shall raise him up because he acknowledged my Name. When he calls me, I will answer him, I am with him in distress, I save him and honour him. With length of days will I satisfy him and I will let him see my salvation.

(Psalm 135.) Halleluyah: Praise the Name of the Lord, give praise, servants of the Lord who stand in the House of the Lord, in the courtyards of the House of God. Halleluyah for the Lord is good, sing to His Name for it is delightful. For the Lord chose Jacob for Himself, Israel as His own possession. For I know that the Lord is great, and that our Master is greater than all the deities. All that the Lord wills He does in heaven and on earth, in the seas and all the depths. He brings clouds up from the end of the earth, makes lightning with the rain, brings the wind forth from His treasuries. He slew the firstborn of Egypt from man to beast. He sent signs and wonders in your midst, O Egypt, against Pharaoh and all his servants. He smote numerous peoples and slew mighty kings, Sihon, King of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the realms of Canaan, and gave their land as an

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ
לְדֹר־וָדֹר: כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי
הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ
עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין
יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ
בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה: בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ:

קלו הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

inheritance, an inheritance to His people Israel. O Lord, Thy Name endures for ever, O Lord, Thy memory from generation to generation. For the Lord judges His people and has pity on His servants. The idols of the nations are of silver and gold, the work of human hands. They have a mouth and do not speak, they have eyes and do not see. They have ears and do not hear, nor is there any breath in their mouth. Like them will be those who made them, everyone who trusts in them. O House of Israel, bless the Lord, O House of Aaron, bless the Lord, O House of Levi, praise the Lord, O those that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord from Zion, He Who dwells in Jerusalem. Halleluyah.

(Psalm 136.)

Thank the Lord for He is good
for His grace endures for ever
Thank the supreme God for His grace endures for ever
Thank the supreme Lord for His grace endures for ever
Who alone performs great wonders
for His grace endures for ever
Who made heaven with understanding
for His grace endures for ever
Who extended the earth above the water
for His grace endures for ever
Who made the great lights
for His grace endures for ever
The sun to rule by day for His grace endures for ever
The moon and the stars to rule by night
for His grace endures for ever
Who smote Egypt through its first born
for His grace endures for ever
He led Israel from their midst
for His grace endures for ever
With a strong hand and an outstretched arm
for His grace endures for ever
Who divided the Sea of Reeds into parts
for His grace endures for ever
And passed Israel through its midst
for His grace endures for ever
He flung Pharaoh and his host into the Sea of Reeds
for His grace endures for ever
Who guided His people in the desert
for His grace endures for ever

לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר־לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ
לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ
הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ
בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ:
בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם: כֹּנֵס
כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־
הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי
הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת
עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר:
אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ:
מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן
שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם
הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל
גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב

Who smote great kings — for His grace endures for ever
And killed mighty kings — for His grace endures for ever
Sihon king of the Amorites
for His grace endures for ever
Og king of Bashan
for His grace endures for ever
And He gave their land as an inheritance
for His grace endures for ever
As an inheritance to Israel His servant
for His grace endures for ever
In our distress He remembered us
for His grace endures for ever
And He rescued us from our enemies
for His grace endures for ever
Thank the God of Heaven
for His grace endures for ever

(Psalm 33.) Exult, O righteous ones, in the Lord, it is becoming to the upright to give praise. Thank the Lord with the zither, with the ten-stringed harp make music to Him. Sing to Him a new song, pluck the strings well in triumph. For upright is the word of the Lord and all His work is with faithfulness. He loves righteousness and justice, the grace of the Lord fills the earth. Through the word of the Lord were the heavens made and through the breath of His mouth all their host. He gathers like a heap the waters of the seas, and puts the depths into store-chambers. The whole earth is afraid before the Lord, before Him do all inhabitants of the world tremble. For He spoke and it was, He commanded and there it stood. The Lord has frustrated the plan of nations, baffled the thoughts of peoples. The counsel of the Lord endures for ever, the thoughts of His heart from generation to generation. Fortunate the nation whose God is the Lord, the people which He has chosen as His inheritance. The Lord has looked from heaven, He has seen all the sons of man. From His dwelling place does He watch over all the inhabitants of the earth. He who has formed their hearts altogether, He understands all their deeds. The king is not saved by the size of an army, the warrior will not escape through the measure of strength. Useless is the horse for victory, by the measure of its might

חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ:
לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא
יֵדָע וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה
מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ
יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי
בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים
תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה:
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן
בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי
וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר
אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם
אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ
נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם
אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־
קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים:

it will not save. Behold, the eye of the Lord is towards those who fear Him, those who wait for His grace. To save their soul from death and to keep them alive in famine. Our soul has waited for the Lord, He is our help and our shield. In Him will our heart rejoice, for in His holy Name do we trust. May Thy grace be upon us, O Lord, since we have waited for Thee.

(Psalm 92.) A psalm, a song for the Sabbath day: It is good to thank the Lord and to sing praise to Thy Name, O Most High, to proclaim Thy kindness in the morning and Thy faithfulness at night, on the ten-stringed harp, through meditation on the zither. For Thou hast gladdened me, O Lord, with Thy deeds, in the works of Thy hands do I exult. How great are Thy works, O Lord, profound indeed are Thy thoughts. A simpleton cannot know, nor can a fool understand this, when the wicked flourish like grass and all evil-doers blossom forth only to be destroyed for ever. But Thou art supreme to eternity, O Lord. Behold Thine enemies, O Lord, behold Thine enemies shall perish, all evil-doers shall scatter. Then shalt Thou lift up my horn like the unicorn, I am anointed with fresh oil. Then shall my eye look down upon my adversaries, when evil men rise up against me my ears shall hear. The righteous shall flourish like the palm, like the cedar on Lebanon shall he grow. Those planted in the House of the Lord shall blossom forth in the courts of our God. They will yet be luxuriant in old age, full of sap and fresh will they be, so as to proclaim that the Lord is upright, my Rock in whom there is no wrong.

(Psalm 93.) The Lord reigns, clothed in majesty, the Lord clothes Himself in strength, He girds Himself. Surely the world stands firm without shaking. Thy throne is established from of old, since eternity art Thou. The streams, O Lord, the streams have raised their voice, the streams shall raise their roar. Mightier than many waters are the breakers of the sea but still mightier on high is the Lord. Thy testimonies are indeed sure, holiness becomes Thine House, O Lord, for an infinity of days.

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:

יהי Let the glory of the Lord prevail for ever, let the Lord rejoice in His works. Let the Name of the Lord be blessed from now unto eternity. From the rising of the sun till its setting is the Lord's Name to be praised. High above all nations is the Lord, over the heavens is His glory. O Lord, Thy Name is eternal, O Lord, Thy fame is for every generation. The Lord has established His throne in heaven and His kingdom rules over all. The heavens rejoice and the earth delights and they say among the nations: The Lord reigns. The Lord is King, the Lord has reigned, the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever though nations perish from His land. The Lord has frustrated the counsel of nations, annulled the plans of peoples. Many thoughts are in the heart of man but it is the counsel of the Lord that prevails. The counsel of the Lord stands firm for ever, the thoughts of His heart for all generations. For He spoke and it came to pass, He commanded and there it stood. For the Lord has chosen Zion, desired it for His residence. For Jacob did God choose for Himself, Israel as His own possession. The Lord will not desert His people, nor abandon His inheritance. He is compassionate, accepts atonement for guilt and does not destroy, many a time does He keep back his anger nor does He arouse the whole of His wrath. O Lord, save, may the King answer us on the day we call.

אשרי Fortunate are they that dwell in Thine House, they will still praise Thee, Selah. Fortunate the people to whom this happens, fortunate the people whose God is the Lord.

(Psalm 145.)

Hymn by David

I exalt Thee, my God and King, and bless Thy Name for ever and ever. Every day do I bless Thee and praise Thy Name for ever and ever. Great is the Lord and highly to be praised, His greatness is unfathomable. Generation shall praise Thy works to generation and they shall tell of Thy mighty deeds. The beauty of the glory of Thy majesty and

וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד:
טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:
תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: קט״ו י״ח וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קמ״ו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: אֲהַלְלָה יְהוָה
בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים
בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ
בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ
שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט

words about Thy wonders shall I utter. Men shall speak of the strength of Thine awe-inspiring deeds and, as for Thy greatness, let me relate it. The fame of the abundance of Thy goodness do they express and exult in Thy righteousness. Gracious and compassionate is the Lord, long suffering and great in kindness. Benevolent is the Lord towards all and His compassion is upon all His creatures. All Thy works acknowledge Thee, O Lord, and Thy pious ones bless Thee. They speak of the glory of Thy dominion and tell of Thy might to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the beauty of His dominion. Thy kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion is in every generation. The Lord supports all that fall and straightens all that are bent. All eyes hope for Thee and Thou givest them their food in its time. Thou openest Thy hands and satisfiest all the living in favour. Righteous is the Lord in all His ways and pious in all His deeds. The Lord is near all who call Him, all who call Him in truth. The desire of those that fear Him does He do and He hears their cry and saves them. The Lord protects all that love Him and destroys all the wicked. The fame of the Lord does my mouth declare and all flesh shall bless His holy Name for ever and ever. We too shall bless the Lord from now to eternity. Halleluyah.

(Psalm 146.) Halleluyah: Praise the Lord, O my soul, I shall praise the Lord in my life, I shall sing to the Lord as long as I exist. Trust not in princes, in the son of man who has no power to help. When his spirit departs, he returns to his soil, on that day his thoughts perish. Fortunate is he whose helper is the God of Jacob, whose hope is for the Lord, his God, who made heaven and earth, the sea and all that is in it, who keeps faith for ever. He does justice for

לַעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים: יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים: יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קמז הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה תְהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַםִ יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ: עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַםִ אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ

the oppressed and gives bread to the hungry, the Lord frees the fettered. The Lord makes the blind see, the Lord straightens the bent, the Lord loves the righteous. The Lord guards strangers, supports the orphan and the widow and the way of the wicked does He pervert. The Lord will reign for ever, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

(Psalm 147.) Halleluyah. For the Lord is good, sing to our God for He is pleasant, praise is becoming. The builder of Jerusalem is the Lord, the dispersed of Israel will He gather together. It is He who heals the broken-hearted and binds their wounds. He counts the number of the stars and calls all of them by name. Great is our Lord, abundant of power, His understanding is beyond measure. A supporter of the humble is the Lord, He casts down the wicked to the ground. Respond to the Lord with gratitude, play to our God upon the harp. He who covers heaven with clouds, who prepares rain for the earth, who makes grass grow on mountains, He gives the beast its food, to the young ravens when they call out. He delights not in the might of the horse nor takes pleasure in the legs of a man. The Lord takes pleasure in those who fear Him, in those who wait for His grace. Extol the Lord, O Jerusalem, praise your God, O Zion. For He has strengthened the breaches of your gates, He has blessed your children in your midst. Peace has He placed in your border and satisfied you with rich wheat. He sends forth His command upon the earth, very swiftly does His word run. He grants snow like wool and scatters frost like dust. He hurls down His ice like morsels of bread, who can stand before His cold. He sends His word to melt them, causes His wind to blow and water flows. He tells His words to Jacob, His statutes and judgments to Israel. He did not do this to any other nation, they do not know His judgments. Halleluyah.

(Psalm 148.) Halleluyah. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the high places. Praise Him, all His angels,

בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן וְלֹא־יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל

praise Him, all His hosts. Praise Him, O sun and moon, praise Him all stars of light. Praise Him, O highest heavens, O water above the heavens. Let them praise the Name of the Lord for He commanded and they were created. He established them for ever, for eternity, He gave a decree that will not pass. Praise the Lord from the earth, dragons and all the depths. Fire and hail, snow and smoke, the whirlwind obeys His order, the mountains and all hills, fruit trees and all cedars, the wild beast and all cattle, reptiles and winged birds, earthly kings and all nations, princes and all earthly judges, youths as well as maidens, old men with young lads. Let them praise the Name of the Lord for His Name alone is exalted. His majesty is above earth and heaven. He has raised the condition of His people, there is fame for all His pious ones, for the children of Israel, the people near Him, Halleluyah.

(Psalm 149.) Halleluyah. Sing unto the Lord a new song, His fame is in the gathering of the pious. Israel rejoices in its Maker, the sons of Zion exult in their King. Let them praise His Name with dancing, with timbrel and harp let them play to Him. For the Lord favours His people, He adorns the humble with victory. The pious revel in honour, they exult upon their couches. Exaltations of God are in their throat and a two-edged sword in their hand, so as to carry out vengeance among the nations, chastisements among the peoples, to bind their kings in fetters and their notables in chains of iron, to execute on them the judgment that is written. He is an adornment to all His pious ones. Halleluyah.

(Psalm 150.) Halleluyah. Praise God in His sanctuary, praise Him in His strong firmament. Praise Him for His mighty deeds, praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the Shofar's blast, praise Him with zither and harp, Praise Him with timbrel and dance,

הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כֹּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

The following until after ברכו *is recited standing.*

דברי הימים א׳ כ״ט.

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: נחמיה ט׳ אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּ עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְּׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת

praise Him on string instruments and flute. Praise Him with the clash of cymbals, praise Him with the ring of cymbals. Let all with breath praise the Lord, Halleluyah.

ברוך Blessed be the Lord for ever Amen and Amen. Blessed be the Lord from Zion, He who dwells in Jerusalem, Halleluyah. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone performs wonders, and blessed be His glorious Name for ever and let all the earth be filled with His glory, Amen and Amen.

ויברך (1. Chron. 29) And David blessed the Lord before the eyes of the whole assembly and David said: Blessed art Thou, O Lord God of Israel, our Father from eternity to eternity, Thine, O Lord, is greatness and might, glory and victory and majesty; with regard to all in heaven and on earth, Thine O Lord, is the dominion and Thou art supreme as head of all. Wealth and honour are before Thee and Thou art ruler over all and in Thy hand is strength and might and it is in Thy hand to make all great and strong. And now, our God, we give thanks to Thee and praise Thy glorious Name.

אתה (Nehem. 9) Thou alone art the Lord, Thou hast made the heavens, the highest heavens, and all their host, the earth and all that are upon it, the seas and all that is in them and it is Thou who keepest all of them alive and the heavenly host bow down before Thee. Thou art the Lord God, who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldeans and gave him the name of Abraham. Thou didst find his heart faithful before Thee and conclude the covenant with him to give his

אֶת־אֶֽרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי
וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּֽקֶם אֶת־דְּבָרֶֽיךָ כִּי צַדִּיק אָֽתָּה:
וַתֵּֽרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵֽינוּ בְּמִצְרָֽיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַֽעְתָּ
עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו
וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַֽעְתָּ כִּי הֵזִֽידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּֽעַשׂ־לְךָ
שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַֽעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־
הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַֽכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־
אֶֽבֶן בְּמַֽיִם עַזִּים:

שמות י״ד וַיּֽוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָֽיִם
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם
וַיִּֽירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִֽינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

שמות ט״ו אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהֹוָה
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִֽׁירָה לַיהֹוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס
וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי
אָבִי וַאֲרֹמְמֶֽנְהוּ: יְהֹוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהֹוָה
שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻֽמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָֽבֶן: יְמִֽינְךָ יְהֹוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּֽחַ יְמִֽינְךָ
יְהֹוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶֽיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵֽמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרֽוּחַ
אַפֶּֽיךָ נֶֽעֶרְמוּ מַֽיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָֽפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר

seed the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizite, the Jebusite and the Girgashite. Thou didst keep Thy word, for Thou art just. Then Thou didst see the misery of our fathers in Egypt, and hear their cry at the Sea of Reeds. Thou didst provide signs and wonders against Pharaoh and all his servants and all the people of his land for Thou didst know that they had acted arrogantly against them and Thou didst gain fame for Thyself even as on this day. And the sea didst Thou divide before them and they passed through the sea on the dry land, and their pursuers didst Thou hurl into the depths, like a stone into the mighty waters.

ויושע (Exodus XIV. 30) And the Lord saved Israel that day from the hand of Egypt and Israel saw Egypt dead on the shore of the sea. Then Israel saw the great hand that the Lord had extended against Egypt, and the people feared the Lord and they believed in the Lord and in Moses His servant.

אז Then did Moses sing together with the Children of Israel this song to the Lord and those are the words: I will sing to the Lord for He is truly exalted, the steed and its rider has He flung into the sea. My strength and song is the Lord and He was my salvation, this is my God that I may glorify Him, my father's God that I may exalt Him. The Lord is a warrior, His name is the Lord. Pharaoh's chariot and army did He throw into the sea and the finest of his captains were sunk in the Sea of Reeds. The depths cover them, they went down to the bottom like a stone. Thy right hand, O Lord, is wonderful in strength, Thy right hand O Lord shatters the enemy. And in the abundance of Thy grandeur dost Thou destroy Thy foes, when Thou sendest forth Thine anger, it consumes them like stubble. And through the breath of Thy nostrils are the waters heaped up, flowing waters stand up like a mound, the depths congeal in the heart of the sea. The enemy thought, I will pursue,

אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ
נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם
אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהֹוָה מִי
כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה
פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה
קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל
אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי
אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ
כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה
וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהֹוָה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ: יְהֹוָה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהֹוָה
עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַיָּם. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

I will overtake, I will distribute spoil, my appetite will be satisfied with it, I will unsheathe my sword that my hand may deprive them. Thou didst blow with Thy wind, the sea covered them, they sank like lead in the mighty waters. Who is like Thee among the powerful, O Lord, who is like Thee so wonderful in holiness, awe-inspiring in praise, worker of wonder. When Thou didst extend Thy right hand the earth swallowed them. By Thy grace hast Thou led this people Thou hast redeemed, Thou hast led in Thy strength to Thy holy dwelling. The peoples have heard, they quake, trembling has seized the inhabitants of Philistia. Then have the rulers of Edom been terrified, as for the notables of Moab, fright seizes them, all inhabitants of Canaan have melted with fear. Let awe and dread fall upon them, through the greatness of Thine arm let them be silent as the stone until Thy people pass, O Lord, until this people whom Thou hast acquired shall pass. Thou wilt bring them and plant them upon the mount of Thine inheritance, the site for Thy dwelling which Thou hast made, O Lord, the sanctuary, O Lord, which Thy hands have established. The Lord will reign for ever and ever. The Lord will reign for ever and ever.

כי For dominion is the Lord's and He is ruler over nations. And victors shall ascend Mount Zion to judge Esau's mountain and dominion shall be the Lord's. And the Lord shall be King over the whole earth, on that day shall the Lord be One and His name be One. And in Thy Torah it is written: Hear, O Israel, the Lord is Our God, the Lord is One.

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ
כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד. מִן־
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם
בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת.
אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת. הַמְהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת. הַמְנַהֵג
עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַייָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־
יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמֵּשִׂיחַ
אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף
כְּפוּפִים. לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אִלּוּ פִינוּ מָלֵא
שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ
שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ
וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת.
אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־שְׁמֶךָ. עַל־אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף
אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ
עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ.
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ. וּמֵחֳלָיִם רָעִים
וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא־
עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל־
כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ. וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ

נשמת Let the breath of all the living praise Thy Name, O Lord our God, and the spirit of all flesh glorify and exalt Thy memory, O our King, for ever. From eternity to eternity Thou art God and besides Thee we have no King, Redeemer, Helper, Deliverer, Liberator and Provider, nor one to show compassion at every time of trouble and distress. We have no King besides Thee, O God of the first and the last, God of all creatures, Master of all generations, who is praised by an abundance of eulogies, who conducts His world with grace and His creatures with compassion. The Lord neither slumbers nor sleeps, He wakes sleepers and arouses slumberers, causes the dumb to speak, frees the bound, supports the falling and straightens the bent. We give thanks to Thee alone. Were our mouth as full of song as the sea and our tongue of exultation as the roar of the waves and our lips of praise as the expanse of the sky and our eyes as radiant as the sun and the moon and our hands spread out as wide as the eagles of heaven and our feet as swift as deer, we should still be unable to thank Thee enough, O Lord our God and God of our fathers, and to bless Thy Name for even one of the many thousands and myriads of acts of kindness which Thou hast done for our fathers and ourselves. From Egypt hast Thou redeemed us, O Lord our God, and from the house of slaves hast Thou freed us. Thou hast fed us in famine and preserved us in abundance, saved us from the sword, let us escape from plague and raised us from severe and persistent illnesses. Up to now have Thy mercies aided us and Thy kindnesses not forsaken us, do not abandon us, O Lord our God, for ever. Therefore the limbs which Thou hast allotted us, the spirit and the soul which Thou hast breathed into

our nostrils, and the tongue which Thou hast placed in our mouth, shall thank, bless, praise, extol, exalt, revere, sanctify and pay homage to Thy Name, O our King. For every mouth shall thank Thee, every tongue swear to Thee, every knee bend to Thee, every upright form bow down before Thee, all hearts shall fear Thee, all inwards and kidneys shall sing to Thy Name, according to the word which is written: 'all my limbs say, O Lord, who is like Thee'. Thou deliverest the poor from him who is stronger than he, the poor and needy from him who would rob him. Who is like Thee, who resembles Thee, who can compare with Thee, O great, strong and awe-inspiring God, Supreme God, owner of heaven and earth. Let us praise Thee, extol Thee and glorify Thee and bless Thy holy Name, as it is said: 'By David. Let my soul praise the Lord and all my inwards His holy Name.

בְּאַפֵּינוּ. וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר
שַׂמְתָּ בְּפִינוּ. הֵן הֵם
יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ
וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ
וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ:
כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה. וְכָל־
לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל־
בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע. וְכָל־
קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה.
וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל־
קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ.
כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי
תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ.
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ
וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי
יִדְמֶה־לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ
וּמִי יַעֲרָךְ־לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן
קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ
וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ
אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר
לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ
וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ:

O God, in the strength of Thy power, great in the glory of Thy Name,

strong

to eternity, awe-inspiring through Thy awesome deeds, O King seated on a throne high and exalted.

שוכן He who everlasting dwells, exalted and holy is His Name, as it is written: Rejoice, O righteous ones, in the Lord, the offering of praise is becoming to the upright.

Through the mouth of the upright art Thou extolled and through the words of the righteous art Thou blessed, and through the tongue of the pious art Thou exalted and in the midst of the saints art Thou sanctified.

ובמקהלות And through the throngs of the myriads of Thy people, the House of Israel, is Thy Name, O our King, glorified with joy in every generation. For thus it is the duty of all creatures before Thee, O Lord our God and God of our fathers, to thank, to extol, to praise, to glorify, to exalt, to honour, to bless, to elevate and to sing praises with all the words of the songs and eulogies of David, the son of Jesse, Thy servant, Thine anointed.

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ:
הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ:

הַגִּבּוֹר

לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:
הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא
רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים
בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל.
וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ.
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם.
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר.
שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר
לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד
בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

פָֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

ישתבח May Thy Name be praised for ever, O our King, God the great and holy King in heaven and on earth. For Thine, O Lord our God and God of our fathers, are song and glory, praise and music, might and dominion, victory, greatness and strength, fame and splendour, blessings and thanks from now until eternity. Blessed art Thou, O Lord God, King famed in eulogies, God of thanksgiving, Master of wonders, who chooses songs of praise, O King, everlasting God.

The Reader recites half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great as Thou hast said: Remember Thy mercy, O Lord, and Thy kindnesses, for they have always existed.

יתגדל Exalted and sanctified by His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world, and say Amen.

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed, for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the world, who forms light and creates darkness, establishes peace and creates everything.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him, who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

אור Light of the world in the treasury of life, lights from the darkness did He call forth and it came to pass.

הפיוט הזה מיוסד ע״פ א״ב מרובע, וחלק השני בכל חרוז מתחיל באות אחת משם המחבר שלמה הקטן ברבי יהודה יחיה יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן. הוא שלמה הבבלי, בעדות רש״י בפירושו לשמות כ״ו ט״ו. וחלק הג׳ בכל חרוז הוא פסוק אחד משיר השירים אשר עליו נבנה כל הפיוט, וכמו שבשיר השירים יסד אותו שלמה המלך ברוח הקדש בלשון אשה צרורה אלמנות חיות משתוקקת אל בעלה מזכרת אהבת נעוריה אליו ומודה על פשעה, אף דודה צר לו בצרתה ומבשר לה כי עוד היא אשתו והוא אישה והוא עתיד לשוב אליה (ע״פ רש״י בהקדמתו,) כן גם פיוט הזה מוסב בלשון ההיא במשלו כנסת ישראל לכלה והמקום לדודה אשר בכל השילוחים אשר שלחה לא עזב אותה עזיבה עולמית אבל ישוב אליה אחרי די צרתה וכמשוש חתן על כלה ישיש ה׳ על ישראל.

אין מאַינץ זאַגט מאַן דען פיוט דען צווייטען טאָג: אפיק רנן ושירים.

אוֹר יֶשַׁע מְאֻשָּׁרִים. שָׁמוּר זֶה מְכֻשָּׁרִים.
אֲהוּדָנוּ בִידִידָיו כְּשֵׁרִים. שִׁיר הַשִּׁירִים:
אַיֶּלֶת אִוּוּי תְּשׁוּקוֹת. לְחַלּוֹת עִיּוּף שׁוֹקְקוֹת.
אֲסָמַי שְׂבַע לְהַשְׁקוֹת. יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת:
בְּרוּכֵי מְעֻלָּמוֹת מִשְׁמַנֶּיךָ. מוֹשְׁלֵי גְנָזַי מִכְמַנֶּיךָ.
כְּשַׂמְּתָם תַּמְרוּק סַמְמָנֶיךָ. לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ:
בְּנֵי בֵיתְךָ וְחוֹרֶיךָ. הִנָּם חָזַר סְחוֹרֶיךָ.
בֵּית מְדִין צְחָרֶיךָ. מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ:
גֵּאָה וְרַב עֲנָוָה. הוֹדִי מִבְּנוֹת נָוָה.
גַּם כִּי דָוָה. שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה:
גַּחַל כִּי מְחָרְחֶרֶת. קֶרֶב רַגָּז סְחַרְחֶרֶת.
גַּחַן קְדוֹרַנִּית כַּחֶרֶת. אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת:
דּוּלִי וּכְמַר מִדְּלִי בְּדָלִי. טוֹטֶפֶת כְּלִילוֹ גְדָלִי.
דְּגָלִי עוֹז מִגְדָּלִי. הַגִּידָה לִּי:
דַּרְבּוֹנִי מַלְמַד מַרְדְּעִי. נָתוּן רוֹעֶה דַּרְדְּעִי.
דָּן וְהוֹכִיחַ פַּדְעִי. אִם לֹא תֵדְעִי:

This Piut is based on the Song of Songs in which God and Israel are compared to a loving married couple who appear to have been separated and fervently wish to be reunited. Israel is introduced here in the role of the beloved wife who recalls her husband's kindness towards her, how he saved her from all dangers, protected her, cherished her and anticipated her wishes. Now that she has lost everything she is sad and distressed, but feels reassured when she puts her trust in the powerful love her husband has always shown her and confidently looks forward to renewed happiness on their eventual reunion.

(In Mainz the פיוט *for the second day* אפיק רנן *is recited now).*

אור The light of salvation to the blessed, to Him, girded with faith, I will sing praise from the midst of His beloved just as they once sang the Song of Songs.

Intense yearning draws me to Him. He refreshes those exhausted from thirst; my granaries did He fill with abundant harvest, may He once again shower His kisses on me.

We have been blessed from among all nations through Thine oil, charged with the hidden treasures of Thy Law; Thou hast anointed us with precious perfume, with Thy scented oil.

Those who dwelt in Thy House as princes, behold they return to Thee, to the glorious palace where once the judges sat, so draw us near to Thee.

The Sublime One who is great in humility has adorned me with beauty above other daughters; though now I suffer and have been blackened I am still comely.

Though suffering has disfigured me like a black coal, so that I am bowed and veiled in deep mourning, do not despise me because of my appearance.

My deliverer set me apart from the peoples like a drop from the bucket and fashioned me as a crown of splendour, O my banner, my strong fortress, turn to me.

As a leader to reprove me has the shepherd of that wise generation in the wilderness (Moses) been appointed, he judged and punished my errors when my insight failed me.

הִדְרִיךְ סוּס לְמְנוּסָתִי. כַּיָּם בְּקַע לְבְסִיסָתִי.
הֱמִירוֹ וּמָלֵא בְּפִסָּתִי. לְסֻסָתִי:
הִתְרַנִי מִלֵּי חַיָּיךְ. רְטִיַּת נוּמֵי מְחָיָּיךְ.
הַזֶּה וְהַבָּא לְתְחַיָּיךְ. נָאווּ לְחָיַיִךְ:
וְחָנַנִי חֵן מְצְהַב. בְּנִצוּל צוּל רַהַב.
וְכַבִּיר הִצְבִּיר יַהַב. תּוֹרֵי זָהָב:
וְלִבִּי גַּם בּוֹ. יָדַע סִיג סְבּוֹ.
וְסָר בְּאוֹכֵל עֶשְׂבּוֹ. עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ:
זְמֵן זְמַן מִזְמוֹר. יָחוּר עָרִיצִים לִזְמוֹר.
זְבְלַנִי בְּצַר לְכְמוֹר. צְרוֹר הַמּוֹר:
זְלְזוּל כְּרוּם כֶּפֶר. הִזִּיל כַּרְכּוֹם חֶפֶר.
זִיף חוֹב מְסֻפֶּר. אֶשְׁכּוֹל הַכֹּפֶר:
חָשַׁק חִבַּת רֵעוּתִי. וְחָפֵץ חֶלְבֵּי רַעְוָתִי.
חִוָּה לְחֻפַּת יְרִיעָתִי. הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי:
חָשׁ חַפְשִׁי מִדּוּדִי. דָּץ בְּרִוּוּי דּוֹדִי.
חִנַּנְתִּיו חֲתָנִי יְדִידִי. הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי:
טִלְטֵל פִּנִּיקְטֵי נִתְרָזִים. הָרִים עוֹקֵר וּתְרָזִים.
טָם מַטַּע מְזוֹרָזִים. קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים:
טִירַת בֵּיתוֹ נֶאֱצֶלֶת. יִתְנֵנִי רוֹן מְצַהֶלֶת.
טַכְסִים חֲתֻנָּה מְצַלְצֶלֶת. אֲנִי חֲבַצֶּלֶת:
יַעֲלוּ רָם מְתוּחִים. חֲרוּשִׁים דּוּשִׁים תְּחוּחִים.
יָאִים עֲרֵבֵי נִיחוֹחִים. כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים:
יָצִיץ וְלֹא לְמִצְעָר. יֶתֶר שְׁאָר מִזְּעָר.
יִפְרַח לְוּוּי מַעַר. כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר:

He drove the horse for my salvation, He divided the sea to keep me upright, He drowned and destroyed the hooves of the steeds of the foe.

He warned me: My words are your life, balm for your wounds, a source of life in this world and in the next, delightful are the tablets of the Law that have been granted you.

With glittering gold He favoured me, with proud Egypt's booty, He heaped upon me rich gifts and golden trinkets.

But my heart was proud towards Him and showed its evil traits, it strayed after a calf that feeds on grass, even while the King was in its vicinity.

He appointed the time of destruction to cut off the degenerate branch, yet in His mercy He accepted me once again in my distress for the sake of him who lay bound on Mount Moriah.

The despised symbol of apostasy, the shameful metal did He destroy, wiping out the guilty from the book, the Almighty who grants expiation.

He found delight in my fond love, accepted the sacrifice of my flock and spoke near my tent of tapestries: you are beautiful, My beloved.

He freed me swiftly from my toil and rejoiced in my devoted love; tenderly I called him my beloved Bridegroom: Thou art beautiful, my Beloved.

He shattered foes trembling in their palaces, uprooted mountains and oaks and firmly planted noble shoots, cedars are the pillars of our house.

Exalted stood the citadel of His House and He made me jubilate aloud; nuptial songs did I sing, and I was likened to a rose.

As high as heaven did ascend those who were once tormented, tortured and humiliated, graceful and pleasing to the Lord like a rose among thorns.

The once small remnant blossomed forth and unfolded in devoted unity, like the apple tree among the trees of the forest.

כִּתְּרַנִי מֵהַכְשֵׁר זַיִן. הִרְכַּבְנִי מְלֹא עַיִן.
כְּתָב רְאָיָה וּמִנְיָן. הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית הַיָּיִן:

כִּלְכֵּל עֲדָנַי מִתְּשִׁישׁוּת. יִסְּרַנִי קָשׁוֹת מִקְּשָׁשׁוֹת.
כִּוַּנְתִּי חוֹלַת חֲשָׁשׁוֹת. סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת:

לֹא דֶרֶךְ כְּהִפְלִישִׁי. גַּם צִיָּה כְּהִפְרִישִׁי.
לְמָסָךְ וּפִנּוּי מְרָשִׁי. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי:

לֵב אֶחָד וּשְׁכֶם. דָּאִים כָּעָב לְמָשְׁכֶם.
לַאֲסִירִים יַחְפּוֹץ כְּסֶכֶם. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:

מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת רְדוּדִי. לַחַץ עֲקָרְבֵי גְדוּדִי.
מַהֵר וְקַדֵּר מְדַדִּי. קוֹל דּוֹדִי:

מִבֵּית חֹמֶר קִצְּבִי. בֵּית חַיִּים נִצִּיבִי.
מְצַפִּי מְצִיפֵי מַצְּבִי. דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי:

נַחֲלָה שָׁפְרָה לִי. תִּקְוַת שִׁלּוּשׁ גּוֹרָלִי.
נְעִימוֹת בְּמַר לִי. עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי:

נָם תַּתִּי סְבַר. וְרַק אֵין דָּבָר.
נוּסוּ נוּדוּ כְּבָר. כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר:

סַרְסוּר זֵרוּז מֶרֶץ. רֹאשׁ פֵּרוּז הֶרֶץ.
סְלוּל שָׁלוֹם וָתֶרֶץ. הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ:

סַפֵּק עַתִּיק מְפִיגֶיהָ. הָפֵק מַמְתִּיק פַּגֶּיהָ.
סַלֵּת סֹלֶת סְפוּגֶיהָ. הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ:

עֲקַלָּתוֹן נוֹשֵׁף קָלַע. וּפִיתוֹם מְכַשֵּׁף נִצְלַע.
עָרֵב שִׁלְשׁוּל בְּהַקְלַע. יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע:

עֲרוּדִים עִם עָלִים. מָדוּ זָדוּ שְׁעוּלִים.
עִנְיָן לֹא מַעֲלִים. אֶחֱזוּ לָנוּ שֻׁעָלִים:

With excellent weapons did He surround me, enlarged my view to understand the written and the oral Law, and brought me into His banquet-hall.

Tenderly did He protect me from weakness, and chastened me with grave but purifying pains; yet when I felt severe pain with sweet sustenance did He support me.

When I passed through unchartered land and crossed the wilderness, He covered me and moved away the rocks, with His left hand beneath my head.

With one heart did a part (of the tribe of Ephraim) like a cloud seek to bring you forth from slavery, but the Lord desires you to await in captivity the time that He has sworn to you.

From the deep pit of my torment, where with scorpions I was whipped, swiftly did He deliver me, the voice of my Beloved shortened the time.

From the houses of clay that I was told to build, to the house of life He led me forth, He saw how my tribe was brought low; swift like a deer did my Beloved hasten.

Mine was a glorious heritage, my lot the hope of three patriarchs; He changed my pain to delight, as my Beloved had once promised me.

He said, that hope have I fulfilled, no hindrance now persists, hasten swiftly hither, for behold the winter has passed.

The zealous guide (Moses) shattered the head of the foe, and led Israel along a peaceful, even course, when flowers covered the earth.

When the vine blossomed, sweet fruits ripened, corn produced fine flour and the fruit of the fig tree matured.

Then snake-like Egypt darted forth and Pithom, with its magic spells, leapt forth to bind me with thick chains, I was in the clefts of the rock.

Egyptians, old and young, rushed arrogantly into the sea; they took no spoil, the foxes were caught on our behalf.

פְּתִיגִיל וְעָגִיל בְּדָלִי. עָנוּק פְּנוּק קְדָלִי.
פָּנִים בְּפָנִים הִשְׁדִּילִי. דּוֹדִי לִי:
פֹּעַל כָּם תָּפוּחַ. שָׂכָר לֹא קָפוּחַ.
פְּקוֹד דַּר טָפוּחַ. עַד שֶׁיָּפוּחַ:
צִמְצֵם שִׁכְנוֹ מֶרְכָּבִי. יוֹם חִנּוּךְ כַּרְכְּבִי.
צִפִּיתִי פֹּה עִכּוּבִי. עַל מִשְׁכָּבִי:
צְבִי קֹדֶשׁ מָנָה. מְקוֹם מִבְחַר מָנָה.
צִיּוֹן קִרְיָה נֶאֱמָנָה. אָקוּמָה נָּא:
קָרַצְתִּי דַּעְתִּי בְּאוֹמְרִים. טַפְתִּי נַפְתִּי בְּמוֹרִים.
קִלְקַלְתִּי שְׁמָנִים שְׁמָרִים. מְצָאוּנִי הַשּׁוֹמְרִים:
קִנְיָן כִּי שָׁבַרְתִּי. וְטוֹב לֹא סָבַרְתִּי.
קָדְשׁוֹ לוּלֵא חִבַּרְתִּי. כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי:
רָשַׁם אָסָר בְּצִבְאוֹתֵיכֶם. בִּזְוִוּעַ חִיל אֱיָלוּתְכֶם.
רָחוֹק דָּחוֹק אֶתְכֶם. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:
רֵישׁ גָּלֵי כְּהָעֳלָה. יוֹנָה תַמָּה עִלָּה.
רָגְשׁוּ בְּנֵי עַוְלָה. מִי זֹאת עֹלָה:
שֵׁרוּת שַׁפְרִיר שְׁטָתוֹ. מַטּוֹת וְרִבּוֹא חֲטָתוֹ.
שַׁעַר צֵא וּשְׁטָתוֹ. הִנֵּה מִטָּתוֹ:
שִׁירַת עִרְבּוּב מִלְּעָרֵב. אֻמָּנוּת אַבּוּב עָרֵב.
שִׁירוֹת נִבּוּב חֶרֶב. כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב:
תָּאָיו פָּסַק לוֹ. מְלֹאת כְּנֵי טַרְסְקָלוֹ.
תַּטְלִיל חָסָה לוֹ. אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ:
טו תֹּאַר פָּנִים מֵהַכֶּסֶף. נָעֳמוֹ יְדִידוּת כֶּסֶף.
תַּבְנִית אוֹת יוֹסֵף. עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף:

With jewelry, ear rings and beautiful necklaces did my Beloved delight me when we met face to face.

The wind accomplished His work upon them, their recompense was not diminished; thus did He who dwells in heaven command before the break of dawn.

He fixed His abode in my tent, on the day of my dedication of the altar; I hoped to abide here, upon my resting place.

He in His holy will determined and chose for me an appointed site, Zion, the faithful city; O that I might ascend to her.

But I scoffed, I uttered blasphemous words, brought flowing myrrh to idols and precious oil, therefore did the watchmen find me.

Since I broke the covenant, I could not hope for fortune, had I not been linked with His Sanctuary I would have passed away.

But He forbade the nations to assault the force of your hosts excessively, that you may not force the end of Exile. He imposed an oath upon you.

When He once raised the flawless dove to stride with head erect, the sons of evil trembled and asked who rises there.

The servants of His cedar tent, the tribes of Israel and myriads of their offspring, go forth in ordered throngs, this is the place of His rest.

Song melodiously arranged, the art of the delightful flute, numerous songs are uttered by their mouth, all of them girded with swords.

Chambers of the Temple did He appoint to establish the pillars of His world; covering them with a glorious roof, He made a canopy for Himself.

A prospect free from shame did He prescribe for the pleasing site of our longing; since Joseph's emblem (the steer) reminds of sin, He fashioned its pillars of silver.

חזן צְאֶינָה וּרְאֶינָה. קהל וחזן מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידִים.
רִנַּת חֲתֻנַּת דּוֹדִים:

חזן הִנָּךְ יָפָה. קהל וחזן דָּרַת דִּין וּפִקּוּדִים.
כָּפַל יָחִיד לִפְקוּדִים:

חזן שִׁנַּיִךְ. קהל וחזן הִרְחִיק כְּאוּר חֲמוּדִים.
קֻשּׁוּט לָשׁוֹן לְמוּדִים:

חזן כְּחוּט הַשָּׁנִי. קהל וחזן טַעַם זַיִן יְלִידִים.
נֶגְדּוֹ שִׁלֵּם לַיְלָדִים:

חזן כְּמִגְדַּל דָּוִיד. קהל וחזן יִקְרַת פִּנַּת יְסוֹדִים.
גְּבוּל הוֹרָיוֹת יְסוֹדִים:

ח׳ שְׁנֵי שָׁדַיִךְ, דִּבּוּק אַחִים חֲסִידִים. לְרוֹעִים תַּיָּרִים חֲסוּדִים: עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם, יוֹם צְדָקָה לַחֲרֵדִים. חִבּוּל זֵדִים וְזָרִים: כֻּלָּךְ יָפָה, בְּלִי מוּם מְכֻבָּדִים. תָּם וְחֶלְקוֹ מְיֻבָּדִים: אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה, וְעוֹד שְׁכִינָה בְּשִׁעְבּוּדִים, רָצוּף בְּבֹאוֹ מֵאֲבוּדִים: לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה, הַבַּת בַּת נְגִידִים. אַהֲבָה וְחִבָּה אֲגוּדִים: מַה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה, מְנוּחָה וּשְׁאָר וְעוּדִים. וּשְׁמָנַיִךְ קְרִיַּת מוֹעֲדִים: נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה. אֲחִיַּת מְשִׁיחִים עוֹמְדִים. מִבְּלִי קִנְאָה מְצֻמָּדִים: גַּן נָעוּל, נָקָם וְאֵין מַגִּידִים. סָתוּם לְתִלְבֹּשֶׁת הַבְּגָדִים:

שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס, שְׁפַר נָאִים וְהֲדוּרִים. לְמַטְכִּיס מְלָכִים אֲדוּרִים: נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם, מִזֶּה וּמִזֶּה סְדוּרִים.

צאינה Come forth and see, accept the song of love, the nuptial jubilation (the day of Revelation).

How comely are you (Israel), law, judgment and precepts has the Lord doubly (oral and written) commanded you.

Your teeth — keep away from ugly lust, let them adorn a practised tongue.

Like a purple thread — attractively did Abraham arm his household and his reward was his descendants' gain.

Like David's tower, precious and securely founded, are the frontiers of the Law firmly established.

שני Your two leaders, the devoted pair of brothers, faithful shepherds and leaders until the day dawns, the day of salvation for the pious when the wicked shall be cut off like branches. You are entirely beautiful, O Israel, honourable and without blemish, the portion of the flawless one (Jacob) is due to you. From Lebanon (Jerusalem) the Lord went down with you, O bride, into your Exile, He remains with you only to return with you from the lands of sufferings. You have stolen My heart, O sister bride, daughter of princes (the patriarchs) who clung to Me in devoted affection. How comely is your love, My sister bride, your place of rest and the site of your assemblies, the glorious perfume of your feasts. Honey drops from your lips, O bride, united in brotherly love are your anointed priests, joined together without jealousy. An enclosed garden is the day of reckoning, unknown before and not announced, when the Lord will veil Himself in robes of vengeance.

שלחיך Those freed by Thee glisten in beauty and array like royal hosts. They are arrayed like scented beds of herbs, in

הַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ גְּדוּרִים: מַעְיָן גַּנִּים, הַדֶּדַחַת קַלִּים וַחֲמוּרִים. טְבִילוֹת נִקְווֹת שְׁמוּרִים: עוּרִי צָפוֹן וּבֹאִי תֵימָן, יַחַד לְכַנֵּס נִסְעָרִים. גָּלוּת כָּל שְׁעָרִים: בָּאתִי לְגַנִּי אֲחוֹתִי כַלָּה, דֻּגְמַת מִלּוּאִים גְּמוּרִים. לְקַבֵּל אֵבָרִים וֶאֱמוּרִים: אֲנִי יְשֵׁנָה, בִּיאַת עִיר מִשְּׂעִירִים. תּוֹחֶלֶת יִסְחָבוּם צְעִירִים: פָּשַׁטְתִּי אֶת כֻּתָּנְתִּי, רַבָּתִי וּשְׁנֵי כְתָרִים. הָאוֹרִים וְתֻמֵּי סְתָרִים: דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ, אָז לִסְעוֹד הוֹרִים. מְזֻמָּן עוֹד לְנִמְהָרִים: קַמְתִּי, נִצַּבְתִּי בְּחֶמֶד הָרִים. וְדַצְתִּי אַצְתִּי בְּזוֹהֲרִים: פָּתַחְתִּי, מֵאֵלַי בְּנִטּוּף מוֹרִים. נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע אֲמָרִים: מְצָאוּנִי, לְגְיוֹנוֹת סְבָבוּנִי כַּנְּהָרִים. עוֹמֵד כַּהֲדַסִּים בֶּהָרִים: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם, דְּרוֹשׁ דּוֹד מֵישָׁרִים. סוּר מֶרְכְּסֵי קְשָׁרִים: מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד, לֶעָתִיד שָׁאוּל נִפְשָׁרִים. הֵם בְּאֻמּוֹת הַכְּשָׁרִים: מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד, גוֹאֲמִים בָּזֶה הַקּוֹשְׁרִים. נֶגְדּוֹ נֶהֱרָגִים כַּשְּׁוָרִים. נֵזֶר יִחוּדוֹ קוֹשְׁרִים. נֶצַח מַלְכוּתוֹ שָׁרִים:

דּוֹדִי נָעֲמוֹ עִמּוֹ מֵישָׁרִים. נִכְתָּב וְנִקְרָא בַּשִּׁירִים. צִדְקוֹתָיו לְרֵקִים מְחַזְּרִים. צִבְיוֹנוֹ עֲשׂוֹת מִתְאַזְּרִים. צְפוּתֵנוּ צְפוֹת מְשַׁחֲרִים. צִיּוֹן עָמוּד שְׁחָרִים. צוּר קוֹנֵנוּ מַכְתִּירִים. צָרְכֵּנוּ בְּפִלֵּל מַעְתִּירִים. חָזֵה נֶחֱזֶה בְּבֵאוּרִים. חֶשְׁבֵּנוּ לָעַד לְאוֹרִים. ׳מ׳ חַי זַכֵּנוּ בְּמִתְפָּאֲרִים. קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים. הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים:

three camps divided. Like a garden's spring they are cleansed from light and from grave sin and kept the purity acquired through immersion. Awake north wind, come south wind, gather those dispersed by the storm, the exiled in all lands. I shall return to My garden, O sister bride, as at the dedication of the completed Sanctuary, to receive with favour the sacrifices and the fat pieces. Now I am stunned, while the enemy from Seir rages, yet I am full of hope that my youngest sons will lay them low. I had to strip off my glorious priestly robes and both crowns and the Urim and Tumim which revealed secrets to me. Then my Beloved stretched out His hand; just as in the past He refreshed the patriarchs, so He is always ready to help those in distress. Then I rose and stood at the most precious of mountains, joyfully hastened to receive the Law, willingly I spoke words fragrant as myrrh: We will do and hear. Legions of nations met me and encircled me like streams, yet the Lord rose up like mountain myrtles. I have imposed an oath upon you, He said, observe Israel's sincere love of God and abandon your evil plans. What is your Beloved more than another? One day they too will understand the answer, those who are worthy among the nations. What is your Beloved more than another, the conspirators now ask, that you are slain like oxen before Him and yet bind the crown of His unity and sing of the eternity of His Kingdom.

דודי As for my Beloved, His people sing of His beauty, as it is written and read in the Song of Songs, His love embraces even those who are without merit. We strive to fulfil His will, hope to behold that in which we trust, the radiance of rising dawn. To the Rock we pay homage, to our Creator, and plead for acceptance in our prayer, that we may see salvation and our darkness be turned to eternal light. O Eternal, let us glorify Thee, who dost endure for every generation, who lightenest the earth and its inhabitants.

אַם שַׁבָּת ווירד דאַ: אונטענשטעהענדע הכל יודוך געבעטעט.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן

אַם שַׁבָּת.

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו. שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דּוֹמֶה־לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה־לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים: אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים

On the Sabbath הכל יודוך *which is printed below, is said here.*

המאיר He who illuminates the earth and those who dwell on it, with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. How numerous are Thy works, O Lord, all of them hast Thou made with wisdom, the earth is full of Thy possessions. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us,

---

On the Sabbath.

הכל יודוך All thank Thee, all praise Thee, all say: None is holy like the Lord. All exalt Thee, Selah, Creator of all, God who opens daily the portals of the Eastern gates and throws open the windows of the firmament, brings forth the sun from its place and the moon from the site of its dwelling. He illuminates the whole world and its inhabitants whom He created through the attribute of mercy. He who illuminates the earth and those who dwell on it, with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us, Lord of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. None can be compared with Thee, there is none except Thee, none beside Thee, and who resembles Thee? None can be compared with Thee, O Lord our God, in this world and there is none except Thee, our King, in the life of the future world. There will be nought besides Thee, our Redeemer, in the days of the anointed one and none resembles Thee, our Helper, at the revival of the dead.

אל אדון God, Lord above all works, blessed and called blessed by the mouth of every soul, His grandeur and His goodness fill the world, knowledge and understanding surround Him. He who is exalted above the holy Hayoth, splendid in glory above the Merkabah, merit and equity are before His throne, grace and compassion before His glory. Good are the

עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

חזן שבת.

מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים־לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל־יְצוּרָיו. שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

Lord of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. Blessed God, great in knowledge, He has prepared and made the sun's rays, the Benevolent has fashioned glory for His Name, lights has He placed around His might; the chiefs of His hosts are holy, exalting the Almighty, constantly do they recount the honour of God and His holiness. Blessed art Thou, O Lord our God, for the glory of Thy handiwork, and for the radiant lights that Thou hast made, they shall glorify Thee, Selah.

On the Sabbath.

lights which our God has created, He has formed them with knowledge, reason and understanding. Power and strength has He placed in them that they may reign in the midst of the world. They are full of lustre and brightly shine, comely is their lustre over the whole world. They rejoice when they go forth and are jubilant when they come in and fulfil in awe the will of their Owner. Glory and honour do they give to His Name, joy and delight at the mention of His Kingdom. He called to the sun, then light shone forth, He saw and decreed the shape of the moon. Praise does the whole host of heaven bestow on Him, fame and grandeur the Seraphim, Ophanim and holy Hayoth.

לאל To the God who rested from all His works on the seventh day, He rose and was seated on the throne of His glory, He draped Himself in splendour for the day of rest, a delight did He call the Sabbath day. This is the praise of the seventh day that on it God rested from all His work. And the seventh day praises and says: a psalm of the Sabbath day, it is good to thank the Lord. Therefore do all His creatures glorify and bless God, praise, honour and grandeur do they offer to God, the King, the Creator of all, who has bestowed rest as an inheritance upon His people Israel in His holiness on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, be sanctified and Thy memory, O our King, be glorified in heaven above and on the earth below. Blessed art Thou, our Helper, for the glory of Thy handiwork and for the radiant lights that Thou hast made, they shall praise Thee, Selah.

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

אוֹפַן. ע״ס תשר״ק כפול ונסוף חתום שלמה חזק.

רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז, תָּג עָטוּר כֶּתֶר. תַּחַן יוֹחַן עֶתֶר. שִׁכְנוֹ בְּיוֹשֵׁב סֵתֶר. שָׁלִיחַ מְפָרֵשׁ פּוֹתֵר. רָם וְנִשָּׂא בְּיוֹתֵר. רַב בִּנְיָן וְסוֹתֵר. קוֹרְאָיו פֶּתַח חוֹתֵר. קִבֵּל בִּנְתוּחַ בָּתֶר:

עֵינָיו כְּיוֹנִים, צַד רִבּוּעַ דְּפָנִים. צוֹפוֹת צְפוּנִים. פְּתוּחוֹת שִׂיחַ סְפוּנִים. פּוֹנוֹת לְאֵלָיו פּוֹנִים. עָתִיד וְנָגוּז פְּנִינִים. עָרוּךְ נֶגְדּוֹ מִלְּפָנִים. סְכִיוֹנוֹ אֵין לְפָנִים. שְׂרָפִים וְחַיּוֹת וְאוֹפַנִּים:

לְחָיָו, נְטוּף מוֹר לְקָחִים. נְעִימִים אֲמָרִים מַלְקוּחִים. מִגְדְּלוֹת מֶרְקָח רְקוּחִים. מַתַּן לְנֶפֶשׁ פִּקּוּחִים. לוּחוֹת

תתברך Blessed art Thou, our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. May Thy Name be extolled for ever, O our King, who has formed the ministering angels; and all His ministering angels stand on the summit of the world and loudly proclaim in awe together the words of the living God and King of the world. All of them are loved, all are selected, all are mighty and all perform in reverence and fear the will of their Creator. All of them open their mouth in sanctity and purity, in song and melody, and bless and praise, glorify and revere, sanctify and crown the Name of God, the great, mighty and awe-inspiring King, holy is He. And all accept upon themselves the yoke of the Kingdom of Heaven, one from the other, and grant each other permission to sanctify their Creator in tranquility of spirit with pure speech and pleasantness, they all chime the sanctification together and say in fear:

Holy, holy, holy is the Lord of Hosts,
The whole earth is full of His glory.

ראשו Upon His head there is a diadem of gold, a glorious crown fashioned from Israel's hymns of praise. His throne is veiled in mystery as interpreted by the prophet Ezekiel, lofty and exalted with the power to build up and tear down. He opens a gate for those who call to Him, and accepts their plea like a sacrifice.

עיניו His eyes full of love survey the world, they see the hidden and are open wide to those who secretly implore Him, turning towards those who turn to Him. The future and the deepest mystery are revealed to Him from of old, but His countenance is hidden even from Seraphim, Hayoth and Ophanim.

לחיו From His cheeks scented words pour forth, delightful words with an abundance of healing balm, a gift that makes the heart grow wise, tablets of the Law that proclaim free-

חֵרוּת מְשִׂיחִים. לֵב עָלוּב מְשַׂמְּחִים. כְּאָב מַמְרִיחִים
וּמוֹשְׁחִים. כַּעֲרוּגוֹת עֲרֵבִים שִׂיחִים: יָדָיו, יְדֵי אָדָם
פְּשׁוּטוֹת. יְצוּרָיו לְקַבֵּל מִלְּשְׁטוֹת. טוֹעִים דֶּרֶךְ קוֹשְׁטוֹת.
טֶרֶף לַכֹּל מוֹשִׁיטוֹת. חֲזָקוֹת וּמַחֲזִיקוֹת מָטוֹת, חִישׁ
מְדֶחִי מְלַקְּטוֹת, זְכוּת מְגַלְגְּלוֹת וּמַטּוֹת. וַעֲם הַדִּין
מְלַגְּטוֹת: שׁוֹקָיו, וַעַד כָּתְלֵנוּ מְצָרֵף. וְתַחַת רַגְלָיו
שְׁרַפְרֵף. הֲדֹמוֹ מַרְעִיד וּמְרַפְרֵף. הַיָּם מַלְחִיךְ וּמְשָׂרֵף:
ס׳ חִכּוֹ מַמְתַּקִּים, דָּת מְשָׁלִים עַתִּיקִים, גּוֹזֵר אוֹמֶר
וּמֵקִים, בִּדְבָרוֹ שִׁפֵּר שְׁחָקִים, אָמַר וַיִּקְרָא אֲרָקִים:
ק״ש שִׁבְחוֹ לְגִיוֹנָיו מְפִיקִים. הֲמֻלַּת הֲמוֹן אֲפִיקִים.
חָלִים וָעִים קְרִיאַת שִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה מַסְפִּיקִים:

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים
יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם
מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת
יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עוֹשֶׂה
חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ
בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים
גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר
וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה
חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ

dom, rejoice the stricken heart, and anoint and comfort pain, for like a fragrant flower bed is His word. His hands are turned towards man's outstretched arms to accept His creatures who have erred from the way of truth and protect them from further folly; they offer sustenance to all, they are strong and strengthen the stumbling, hasten to save from descent into the abyss; they reveal piety and judge accordingly, lest the fury of judgment prevail. His pillars support the walls of our sanctuary, the earth, His footstool, quakes and trembles before Him, the sea roars and rages. His word is sweet, His Law eternal wisdom; He decrees and fulfils, with His command He formed the wonderful firmament, He spoke and called forth the heavens.

שבחו His legions proclaim His fame, the roaring multitude of the strong, trembling and quaking, provide the call of the threefold sanctification.

והחיות The Hayoth sing, the Cherubs glorify, the Seraphim chant, and the Erelim bless, the face of every Hayah and Ophan and Cherub opposite the Seraphim, opposite them they praise and say:

Blessed be the glory of the Lord from His place.

לאל To God, who is blessed, they offer pleasant songs, to the King, the living eternal God, they intone songs of praise and let words of praise be heard. For He alone achieves mighty deeds, creates new things, dominates wars, sows kindnesses, lets salvation spring forth, creates remedies, He is awe-inspiring in deeds of renown, Lord of wonders, who daily in His goodness constantly renews the work of creation. As it says: To the Creator of the great lights, His mercy endures for ever. Let a new light shine forth over Zion that we may all soon be worthy of its light. Blessed art Thou, O Lord, who creates the lights.

אהבה With great love hast Thou loved us, O Lord our God, great and abundant compassion hast Thou shown us. Our Father, our King, for the sake of our fathers who trusted in

וְתַלְמְדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב
הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל
לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי
תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק
לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־
נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע
כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

דברים ו׳ ד׳.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־
לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת
עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים י״א וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב

Thee and whom Thou didst teach the statutes of life, likewise be gracious to us and teach us. Our Father, merciful and compassionate Father, have compassion upon us and set it in our heart to comprehend and to understand, to hear, to learn and to teach, to keep, perform and fulfil all words of the teaching of Thy Torah in love. Enlighten our eyes through Thy Torah, attach our heart to Thy commandments, consecrate our heart to love Thy Name and to fear it so that never may we be disgraced. For in Thy great and awe-inspiring Name do we trust, we exult and rejoice in Thy help. Bring us in peace from the four corners of the earth and lead us upright into our land. For Thou art God who creates salvation and Thou hast chosen us from all peoples and tongues and brought us near Thy great Name for ever in truth, to thank Thee and to proclaim Thy unity. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen His people Israel in love.

(Deut. VI,4.)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI,13.) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give

בְּשָׂדְךָ֖ לִבְהֶמְתֶּ֑ךָ וְאָכַלְתָּ֖ וְשָׂבָֽעְתָּ׃ הִשָּֽׁמְר֣וּ לָכֶ֔ם פֶּן־יִפְתֶּ֖ה לְבַבְכֶ֑ם וְסַרְתֶּ֗ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֖ם לָהֶֽם׃ וְחָרָ֨ה אַף־יְהֹוָ֜ה בָּכֶ֗ם וְעָצַ֤ר אֶת־הַשָּׁמַ֙יִם֙ וְלֹא־יִהְיֶ֣ה מָטָ֔ר וְהָ֣אֲדָמָ֔ה לֹ֥א תִתֵּ֖ן אֶת־יְבוּלָ֑הּ וַאֲבַדְתֶּ֣ם מְהֵרָ֗ה מֵעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַטֹּבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יְהֹוָ֖ה נֹתֵ֥ן לָכֶֽם׃ וְשַׂמְתֶּם֙ אֶת־דְּבָרַ֣י אֵ֔לֶּה עַל־לְבַבְכֶ֖ם וְעַל־נַפְשְׁכֶ֑ם וּקְשַׁרְתֶּ֨ם אֹתָ֤ם לְאוֹת֙ עַל־יֶדְכֶ֔ם וְהָי֥וּ לְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֵיכֶֽם׃ וְלִמַּדְתֶּ֥ם אֹתָ֛ם אֶת־בְּנֵיכֶ֖ם לְדַבֵּ֣ר בָּ֑ם בְּשִׁבְתְּךָ֤ בְּבֵיתֶ֙ךָ֙ וּבְלֶכְתְּךָ֣ בַדֶּ֔רֶךְ וּֽבְשָׁכְבְּךָ֖ וּבְקוּמֶֽךָ׃ וּכְתַבְתָּ֛ם עַל־מְזוּז֥וֹת בֵּיתֶ֖ךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ׃ לְמַ֨עַן יִרְבּ֤וּ יְמֵיכֶם֙ וִימֵ֣י בְנֵיכֶ֔ם עַ֚ל הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֧ע יְהֹוָ֛ה לַאֲבֹתֵיכֶ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם כִּימֵ֥י הַשָּׁמַ֖יִם עַל־הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֥אמֶר יְהֹוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ (במדבר טו לז) וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם וְעָשׂ֨וּ לָהֶ֥ם צִיצִ֛ת עַל־כַּנְפֵ֥י בִגְדֵיהֶ֖ם לְדֹרֹתָ֑ם וְנָֽתְנ֛וּ עַל־צִיצִ֥ת הַכָּנָ֖ף פְּתִ֥יל תְּכֵֽלֶת׃ וְהָיָ֣ה לָכֶם֮ לְצִיצִת֒ וּרְאִיתֶ֣ם אֹת֗וֹ וּזְכַרְתֶּם֙ אֶת־כָּל־מִצְוֺ֣ת יְהֹוָ֔ה וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם וְלֹֽא־תָת֜וּרוּ אַחֲרֵ֤י לְבַבְכֶם֙ וְאַחֲרֵ֣י עֵֽינֵיכֶ֔ם אֲשֶׁר־אַתֶּ֥ם זֹנִ֖ים אַחֲרֵיהֶֽם׃ לְמַ֣עַן תִּזְכְּר֔וּ וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֶת־כָּל־מִצְוֺתָ֑י וִהְיִיתֶ֥ם קְדֹשִׁ֖ים לֵאלֹהֵיכֶֽם׃ אֲנִ֞י יְהֹוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֨ר הוֹצֵ֤אתִי אֶתְכֶם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לִהְי֥וֹת לָכֶ֖ם לֵאלֹהִ֑ים אֲנִ֖י יְהֹוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יש לצרף אלהיכם לאמת, אכן יתן רוח מעט שלא יבולע הא'.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה. עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃

grass in your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words af Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit in your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all My commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת True and firm and established and everlasting and upright and faithful and good and comely is this word for our fathers and for us, for our children and our coming generations and all the generations of the seed of Israel, Thy servants.

עַל־הָרִאשׁוֹנִים וְעַל־הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר. אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה. לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ: אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

הפיוט הזה הוא חתימת הפיוטים הקודמים ולכן קיים הפייטן חרוזיו בפסוקים האחרונים מספר שיר השירים במקום שעמדו הפייטנים אשר לפניו, ויסד פיוטו על דרך א"ב בראשי החרוזים, ובחלק השני מן החרוז חתום שמו מרדכי הקטן יגדל בתורה כהוגן וכשורה, וכלות הא"ב, במאמר המתחיל שחורה אני ונאוה משוקתו, חתום שלמה ברבי יהודה חזק ואמץ מאוד בתורה אמן ואמן.

זולת.

אֲהֵבוּךָ נֶפֶשׁ לְהָדֵךְ. מוֹנִים בּוֹטֵחַ וְשׁוֹדֵךְ.
אָנָה הָלַךְ דּוֹדֵךְ:
בְּשׁוּב נוֹחֵךְ גְּנוּנוֹ. רְבָבָה תְּרַנֵּן בְּגִינוֹ.
דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ:
גָּשִׁים נִבְנֶה כְּהַחֲדִילִי. דּוֹבְבִים נֵלְכָה לְהַבְדִּילִי.
אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי:
דְּמַנִי נָאוָה וּתְרוּצָה. כִּנַּנִי בְּלֹא פִּרְצָה.
יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה:
הִזְהִירַנִי מִמַּעַשׂ מְעַנַּיִךְ. הִתְעִב גֵּיא כְּנַעֲנַיִךְ.
הָסֵבִּי עֵינַיִךְ:
וְעַמֵּךְ כֻּלָּם הִלּוּלִים. קֹדֶשׁ וְלֹא חוּלִים.
שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים:
זְבָדַנִי זְבוּל אַרְמוֹן. טִיֵּב יוֹשְׁבֵי אָמוֹן.
כְּפֶלַח הָרִמּוֹן:
חַכְמֵי מַלְאֲכוֹת מְלָאכוֹת. נֵצַח עוֹלָם הֲלִיכוֹת.
שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת:

על הראשונים For the first and the last for ever and ever, it is a statute that shall not pass away. It is truth that Thou art the Lord our God and the God of our fathers. Thou art our King, the King of our fathers art Thou. For Thy Name's sake hasten to redeem us just as Thou didst redeem our fathers. In truth Thy Great Name has been called upon us in love from of old, there is no God except Thee.

(This is a continuation of the Piyyuth introduced on page 35).

אהבוך Those who love Thee, O Lord, are tormented by a people that counts itself secure and carefree, and asks: Where has your Beloved gone?

When Thou wilt return to the canopy of Thy rest, myriads will answer with joy: my Beloved has gone down to His garden.

Foes approached when I was building (the second Temple) and as I paused, offered to build with me in order to hinder me; then did I say: I belong to my Beloved and my Beloved belongs to me.

He likened me to a comely faithful bride and called me flawless: You are fair like Tirzah, My beloved.

He warned me not to follow in the ways of my tormentors and forbade me to stay in the land of my oppressors; Turn away your eyes.

Thy people are all of them dedicated, holy and unprofaned; your teeth gleam like a flock of white sheep.

He led me into the glorious palace and crowned the faithful judges; like a pomegranate was their semi-circle.

Sages study the divine precepts whose rules are the paths of eternity; sixty are the royal tractates.

טוֹעֲנִים אֲסֻפּוֹת גִּנָּתִי. יַחַד נוֹטְעִים כַּנָּתִי.
אַחַת הִיא יוֹנָתִי:
יְשָׁרִים לְהָלִיץ הַתְּקִפָה. גַּבְהוּת קֶרֶן זְקוּפָה.
מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה:
כַּעַס וּשְׂחוֹק יָגוֹז. דַּלַּת רֹאשׁ מִלָּגוֹז.
אֶל גִּנַּת אֱגוֹז:
לְגוֹלֵל אֶבֶן צְמִתַּתְנִי. בְּאֵר חַיַּי צִמַּתְנִי.
לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי:
מָתַי לְחָצִיר נַעֲמִית. תּוֹעָה וּמַתְעָה לְהַעֲמִית.
שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית:
נָאִים לְהִתְנַדֵּב מְעִלִּים. רָאוֹת וּלְקַלֵּס מוֹעֲלִים.
מַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים:
סֵדֶר עֲבוֹדָה מְהֻגָּן. הֵשִׁיב לְשִׁיתוֹ גְנַן.
שָׁרְרֵךְ אַגַּן:
עֲרוֹךְ אֵילִים וּפָרִים. כְּאָז בְּיַד סוֹפְרִים.
שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים:
פֶּתַח שִׁיר מְלַדֵּל. הֲדַר זָקֵן מְגַדֵּל.
צַוָּארֵךְ כְּמִגְדָּל:
צַו חֶסֶד כְּגוֹמֵל. וְנַשֵּׂא כְּאָמוּר חוֹמֵל.
רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל:
קֶלֶס תְּמוּר אַשְׁמַת. גְּנַאי זִכְרוֹנֵךְ שַׁמַּת.
מַה יָּפִית וּמַה נָּעַמְתְּ:
רִיב לְטוֹב יוֹמַר. וּלְשִׁפְלוּת עֵמֶק יִזָּמַר.
זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר:

They are the towering pillars of my garden, together they tend my plantation; My dove is unique.

Let their righteousness plead powerfully for them, that their condition may be raised high, admired by all.

Let hatred and mockery disappear, let the locks of our hair no longer be pulled, O return to the garden-like Sanctuary.

They forced me to roll stones, sought to cast my life into the pit, unheard-of pain was laid upon my soul.

When shall the nation (Edom) that deceives and leads astray become a haunt of ostriches! Return to the Lord, Shulamith (Israel).

Dedicate yourself to the exalted site, so that the desecrators of the Temple may behold and praise: How beautiful are your steps upon the paths!

The order of the service is restored, and the delightful song returned — and in a semicircle sits the Council of the Sages.

Rams and bullocks are offered up as in the days of the Scribes, and of the two leaders (king and High Priest).

Your mouth will not be stilled from song, the elder (the chief of the Levites) will stand forth in glory on the exalted site.

Be generous (to the Levites) like that noble king (Darius) and according to the promise of Him who pardons all, your heads shall be held high as Carmel.

Your guilt has brought you shame, you have stained your memory, how fair and comely were you once.

Strife is now changed to fortune, the deep valley shall resound with song, since you have remained ever upright like the palm.

שַׁתֵּף בְּכָל מִשְׁמָר. כֻּלָּם צַדִּיקִים בְּמַאֲמָר.
אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר:
תַּעַן דָּבָר טוֹב. שׁוּרָה אַחַת לַחֲטוֹב.
וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב:

שְׁחוֹרָה וְנָאוָה תְּשׁוּקָתוֹ. לֹא מֵרוֹב חֲשׁוּקָתוֹ. אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ: מְחֻפּוֹרִים שׁוּר שְׁפּוּרִים. הִסְתַּכֵּל בְּךָ כּוֹפְרִים. לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים: בִּינָה רְצוּיֵי תּוֹרְמִים. בְּסוּס עוֹלָם גּוֹרְמִים. נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים: יִתֵּן קוֹל צוֹרֵחַ. הַטּוֹבוֹת וְהָרָעוֹת הַפֹּרֵחַ. הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ: דּוֹדִי נַח לִי. הַמְנַחֲמִי וּמוֹחֵל לִי. מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי: חֲזוֹת כְּאָז צְבָאֲךָ. זֹהַר שְׁכִינַת מוֹרָאֲךָ. אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ: קְרוֹבְךָ עִם דְּבֵקְנִי. וֶסֶת שִׁבְחֲךָ סַפְּקֵנִי. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי: אַחֲרִית לְטַהֵר שׁוּלַיִם. מַהֵר לְשַׁלֵּשׁ בִּכְפָלַיִם. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָיִם: צִיּוּן רְשָׁפִים מְלַבֶּךָ. מִי זֹאת כִּלְבָבֶךָ. שִׂימֵנוּ כַחוֹתָם עַל לִבֶּךָ: אוֹתוֹת רָאוֹת מְרֻבִּים. דֶּרֶךְ לַעֲבוֹר מְסֻבִּים. מַיִם רַבִּים: בִּיטָה עֲנִיָּה לְנַחֲמָה. תַּעֲרַת אֹם חוֹמָה. אֲנִי חוֹמָה: וִיהוּדָה כֶּרֶם גְּפָנַי. רֶגֶל הַהֵיכָל לִפְנַי. כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי: אֶלֶף הַמָּגֵן מְגִנִּים. אֶדֶר שָׂרִים סְגָנִים. הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים: מִסְרִיּוּת מַסְרִיחַ רְדִידִי. נֵרְדְּ וֶרֶד יְדִידִי. בְּרַח דּוֹדִי: חזן וּדְמֵה לְךָ בְּטִיּוּלִים. אַמֵּץ כְּאָז חֲיָלִים. לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים: מִשְׁקָל בְּמִשְׁקַל שָׁמִים. נִיחֹחַ מֹר סַמִּים. עַל הָרֵי בְשָׂמִים:

There is peace in every camp, all of them are righteous and devout, therefore I hope to rise like the palm.

Speak words of good cheer, sing out in unison, your palate is like precious wine.

שחורה He takes pleasure in the blackened but still comely people (Israel), not on account of their numbers does He long for them, I belong to my Beloved and His desire is for me. Look away from those who have been shamed (Israel) to the proud nations, see how they defy Thee; come, Beloved, let us go in the field and lodge in the villages. Sages find favour with the Lord, they support the world, let us find the vineyards of the Lord (houses of study). Loud voices ring out there, good and bad mingle, the time of blossom has arrived. My Beloved refreshes me, comforts me and pardons me, He is like a tender brother to me. As of old does Thy people behold the radiance of Thy Majesty in Thy Sanctuary, according to Thy promise: I shall lead and bring you home. Take me, the people that is close to Thee, to Thyself, refresh me with Thy precious ways, let Thy left hand support my head and Thy right hand embrace me. In the end Thou wilt cleanse our impurity and hasten the time of the threefold oath: I have imposed an oath upon you not to force the end, O daughters of Jerusalem. We passed through raging fire for Thee, no people has loved Thee with the like of our love, O lay us like a seal upon Thy heart. Once did those throngs see signs when they turned to the path that led to the mighty sea. Look upon this poor people and comfort them, the nation ever ready for sacrifice, in temptation I remained firm like a wall. May Judah plant my vineyard once again on the holy site, that it may rise before me in glory, protected by a thousand shields, adorned by noble princes, placed among gardens. Out of the swamps that stained my veil, hasten with me, Beloved, to nards and roses. Lead me like the swift hart and the hind, strengthen the power (of the priests) as of old, of those who in measure offer precious scented incense upon the mount of spices.

עַל הָרֵי בְשָׂמִים. סב וּדְמֵה לְךָ דוֹדִי. מַשְׁגִּיחַ וּמֵצִיץ מֵחֲרַכֵּי בֵּית וַעֲדִי. קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי דְּפוֹק לְעוֹדְדִי. כִּי דַלּוֹתִי מְאֹד מִמְּתֶנֶת מְעִידִי. יוֹשֶׁבֶת עֲגוּמָה וַעֲגוּנָה וְאֵין מְוַעֲדִי. וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי:

אֶל גִּבְעַת הָעֲרָלוֹת. מוֹר וּלְבוֹנָה וַאֲהָלוֹת. הַבֵּט מִמַּעֲלוֹת. כִּי מַכּוֹת נַחְלוֹת: קוּמָה קַדְּמָה חוֹפֵשׂ עוֹלוֹת עֲלִילוֹת. טֶנֶף וּגְעִילוֹת. יְחַלֵּל קֹדֶשׁ מְעִילוֹת. נָא שְׁבוֹר זְרוֹעוֹ מִלְּהַעֲלוֹת תְּעָלוֹת. וְעִם קְהִלּוֹת בְּמַקְהֵלוֹת. לְהוֹדוֹת הַלֵּלוֹת:

עַל הָרֵי בָתֶר. עַל אַחַד הֶהָרִים. יֵרָאֶה לִבְחִירִים. גְּמוּל פֹּעַל הָרִים. דֻּבִּים נְמֵרִים. אֲרָיוֹת וַחֲזִירִים. פָּרִים אַבִּירִים. לְפַסֵּג גִּזְרֵי גְזָרִים. כִּיקַר כָּרִים. כָּלִים גְּמוּרִים. תֹּר וְגוֹזָל שְׁלֵמִים וְלֹא חֲסֵרִים. שְׁמוּרִים בְּלֵיל שִׁמּוּרִים. הַלֵּל גּוֹמְרִים. כְּעוֹבְרִים שָׁרִים זַמָּרִים. אָשִׁירָה לַיְיָ אוֹמְרִים:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד־אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל־לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ

על Turn to the mount of spices, Beloved, and be again as once Thou wert, when Thou didst look through the lattice of the house of my assembly, saying: arise, My beloved. Knock in order to raise me up for I have become exceedingly wretched waiting for my Redeemer, sunk in grief and pain and with none to take up my cause. But Thou, O Lord, art my shield.

אל Look down from on high upon the willing offering of circumcision which is more pleasing than the scent of myrrh, incense and aloes, for our suffering is grievous. Come and oppose the foe who plans cunning ruses against us and in his filth and pollution desires to desecrate the Sanctuary. Break his arm that it may never heal and the communities of Israel in their throngs will rejoice and thank Thee.

על Upon the mountain of sacrifice, the chosen mountain, let the Lord appear to the chosen people, reward the work of the forefathers and cut to pieces like fat rams the bears, tigers, lions and boars and mighty bulls, that they may be completely consumed; let the tender turtledove remain complete and unharmed, protected on the night of protection, to proclaim God's praise as when passing through the sea it spoke: I sing praise to the Lord.

עזרת The aid of our fathers hast Thou ever been, shield and helper of their children after them in every generation. In the height of the world is Thy dwelling, and Thy judgments and Thy love extend to the ends of the earth. Fortunate the man who listens to Thy commandments and takes Thy Torah and Thy words to heart. In truth Thou art the Lord for Thy people and a strong King to promote their cause. In truth Thou art the first and Thou art the last and except for Thee we have no King, Redeemer or helper. From Egypt hast Thou redeemed us, O Lord our God, and from the house of slaves hast Thou freed us. All their first born hast Thou slain and Thy first born redeemed, divided the Sea of Reeds,

וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

בְּרַח דּוֹדִי עַד שֶׁתְּחַפֵּץ אַהֲבַת כְּלוּלֵנוּ. שׁוּב לְרַחֵם כִּי כְלוּנוּ מַלְכֵי יָוָן הָרְשָׁעָה שׁוֹבֵינוּ תוֹלָלֵינוּ. הָרוֹס וְקַעְקַע בְּצָתָם מִתְּלֵנוּ. הָקֵם טוּרֶךָ גַּנֵּן שְׁתִילֵנוּ. הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ:

בְּרַח דּוֹדִי עַד שֶׁיָּפוּחַ קֵץ מַחֲזֶה. חִישׁ וְנָסוּ הַצְּלָלִים מִזֶּה. יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ נִבְזֶה. יַשְׂכִּיל וְיוֹכִיחַ וְגוֹיִם רַבִּים יַזֶּה. חָשׂוּף וְרוֹעֵךְ קְרוֹא כָזֶה. קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה:

drowned the arrogant and led those dear to Thee through to safety. Then the waters covered their enemies, not one of them remained. Thereupon those who were loved, sang and praised God and those dear to Him offered hymns of praise, songs and glorification, blessings and thanks to the King, the living, eternal God. Lofty and exalted, great and awe-inspiring, He lowers the proud, raises the lowly, leads prisoners to freedom, redeems the meek, helps the poor and hears His people at the time when they implore Him. Praises to the supreme God, blessed is He and called blessed. Moses and the Children of Israel intoned a song to Thee with great rejoicing and all of them said:

מי Who is like Thee among the powers, O Lord, who is like Thee, glorified in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder.

שירה The redeemed sang a new song in praise of Thy Name at the edge of the sea, together they all gave thanks and paid homage and said:

The Lord shall reign for ever and ever.

צור Rock of Israel, rise to the help of Israel and redeem according to Thine utterance Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts is His Name, the Holy One of Israel.

ברח Hasten, my Beloved, the love of our betrothal still glows, show us compassion once again, for the wicked kings of Yavan, our boastful tyrants, wanted to destroy us; uproot their tribe from our soil and build Thy citadel that our offspring may sing: Behold, He stands behind our wall.

ברח Hasten, my Beloved, before the coming of the appointed time. Let the shadows swiftly disappear so that the despised people may rise in might, conquer, reprove and chasten many nations; reveal Thine arm that we may proclaim: It is the sound of my Beloved, it is He.

בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה לְךָ לִצְבִי. יָגֵל יָגֵשׁ קֵץ קִצְבִי. דַּלּוֹתִי מִשִּׁבְיִ. לַעֲטֶרֶת צְבִי. תְּעוּבִים תְּאֵבִים הַר צְבִי. וְאֵין מֵבִיא וְנָבִיא. וְלֹא תִשְׁבִּי. מְשַׁוֵּי מְשִׁיבִי. רִיבָה רִיבִי. הָסֵר חוֹבִי וּכְאֵבִי. וְיֵרָא וְיֵבוֹשׁ אוֹיְבִי. וְאָשִׁיבָה חוֹרְפִי בְּנִיבִי. זֶה דוֹדִי גּוֹאֲלִי קְרוֹבִי. רֵעִי וַאֲהוּבִי. אֵל אֱלֹהֵי אָבִי: בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא גְאֻלָּה. לִבְנֵי בְנֵיהֶם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם: אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש"ץ בחזרת התפלה.

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת

ברח Hasten, my Beloved, swift as a deer, so that the end of my exile may be revealed and near, raise us from the depths to radiant glory, since in disgrace we constantly yearned for the holy mountain, without leader or prophet, without Tishbi to refresh my soul. Take up our cause, remove guilt and pain, let my enemy see and be ashamed and let me reply to those who revile me: this is my Beloved, my Redeemer, who is near to me, my dear friend, God, the God of my father.

בגלל Save the children for the sake of the fathers and bring redemption to their children's children. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

Lord open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

משיב Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day, Selah. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

Kedushah for the repetition:

נקדש *Reader:* Let us sanctify Thy Name in the world as they sanctify Him in the highest heavens, as it was written through Thy prophet, and one called to the other and said: *Reader and Congregation:* 'Holy, holy, holy is the Lord of

מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: חי אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: חי מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חי לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

Hosts, the whole earth is full of His glory'. *Reader:* Then with the sound of a great tumult, they lift up their voice in power and strength, raising themselves opposite the Seraphim and saying: blessed. *Congregation and Reader:* Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place. *Reader:* From Thy dwelling place, appear, O our King, and rule over us, for we wait for Thee. When wilt Thou rule in Zion? Mayest Thou reside there soon in our days for ever and ever. Magnified and sanctified shalt Thou be in the midst of Jerusalem Thy city from generation to generation and for all eternity. May our eyes behold Thy Kingdom according to the word spoken in the songs of Thy might by David Thy righteous anointed. *Congregation and Reader:* The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור *Reader:* From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments, and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name over us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God, in love (Sabbath days for rest and) festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day (of the Sabbath and this day) of the feast of unleavened bread, the season of our freedom (in love), a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

אלהינו Our God and God of our fathers, may there rise and come and arrive and appear and be favourably received and be heard and considered and remain in memory before Thee, our remembrance and our consideration and the memory of our fathers and the memory of the anointed, the son of David Thy servant, and the memory of Jerusalem Thy Holy City, and the memory of all Thy people the House of Israel for deliverance and for happiness, for favour and for grace and for compassion, for life and for peace on this day of the feast of unleavened bread. Remember us, O Lord our God, on it for happiness, consider us on it for blessing and help us on it unto life, and through the word of salvation and compassion, spare us and be gracious unto us, have compassion on us and help us, for towards Thee our eyes are turned, for Thou, O God, art a gracious and merciful King.

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בְּשַׁבָּת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness, just as Thou hast promised in favour to bless us. (Our God and God of our fathers, take pleasure in our rest). Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, (in love and favour) in joy and gladness (the Sabbath and) Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה May our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

Congregation:

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator, the creator of the beginning. Blessings and thanks to Thy great and holy Name for having kept us alive and let us survive. So mayest Thou further keep us alive and let us survive and gather our exiles to the courtyards of Thy Sanctuary, in order to observe Thy statutes and do Thy will and to serve Thee whole-heartedly wherefore we thank Thee. Blessed be God to whom thanks are due.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בקלת קהלות עולים הכהנים לדוכן וסדרו תמלא בסוף המחזור.

בש״ז אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר. יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

After the repetition of the Tefillah by the Reader Hallel is recited.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

The Reader recites the following during the repetition. (In some congregations סדר דוכן *[priestly blessing] is inserted here).*

אלהינו Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing of the Torah which was written through Moses, Thy servant, and spoken through the mouth of Aaron and his sons, the priests, Thy holy people, as it was said: May the Lord bless you and protect you. May the Lord cause His countenance to shine towards you and be gracious to you. May the Lord raise His countenance towards you and grant you peace.

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, O our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and life and peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every time and in every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say: Amen.

יהי May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary may be rebuilt soon in our days and grant us our portion in Thy Torah. And there we will serve Thee in fear as in ancient days and in former years. And pleasing to the Lord shall be the meal-offering of Judah and Jerusalem as in ancient days and in former years.

Hallel follows the Reader's repetition.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל:

קיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־
שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־
גּוֹיִם יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ
הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:
מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה
הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז:
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה
וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר:
הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־
מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

קטו לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־
חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא
אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and ordered us to read Hallel.

הללויה (Ps. 113) Halleluyah. Praise, O servants of the Lord, praise the Name of the Lord. May the Name of the Lord be called blessed from now unto eternity. From where the sun rises to where it sets the Name of the Lord is praised. Lofty over all nations is the Lord, above the heavens is His glory. Who is like the Lord our God who dwells on high but looks down below upon the heavens and the earth, who lifts up the poor from the dust, raises the needy from the dungheap in order to seat him with princes, with the princes of his people, who transforms the barren woman of the household into a happy mother of children, Halleluyah.

בצאת (Ps. 114) When Israel went out of Egypt, the House of Jacob from a strange people, Judah became His sanctuary, Israel His dominion. The sea saw it and fled, the Jordan turned back, the mountains skipped like rams, the hills like lambs. What troubles you, O sea, that you flee, O Jordan, that you turn back, O mountains, that you skip like rams, O hills, that you skip like lambs. Tremble, O earth, before the Lord, before the God of Jacob, who turns the rock into a pool of water and flint into a spring.

לא (Ps. 115) Not to us, O Lord, not to us but to Thy Name grant honour through Thy kindness and Thy truth. Why should the nations say, where, then, is their God. But our God is in heaven, whatever He desires He performs. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth but do not speak, they have eyes but do not see,

יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ
אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם
וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם
כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָֹה עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָֹה עֶזְרָם וּמָגִנָּם
הוּא: יִרְאֵי יְהוָֹה בִּטְחוּ בַיהוָֹה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־
בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף
יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־
אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קטו אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי־הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ
מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר
פְּתָאִים יְיָ דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי
כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־
דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת
הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי
אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַייָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

they have ears but do not hear, they have a nose but do not smell, they have hands but do not touch, feet but do not walk, nor do they make a sound in their throat. Let those who make them be like them and all who trust in them. O Israel, trust in the Lord, He is their aid and their shield. O House of Aaron, trust in the Lord, He is their aid and their shield. Those who fear the Lord, trust in the Lord, He is their aid and their shield.

יי The Lord has remembered us, He will bless, He will bless the House of Israel, He will bless the House of Aaron, He will bless those who fear the Lord, both small and great. The Lord will increase you, increase you and your children. Blessed are you to the Lord, the Maker of heaven and earth. As for the heavens, the heavens are the Lord's while the earth He gave to the sons of man. The dead do not praise the Lord nor do those who descend into silence. But we shall bless the Lord from now unto eternity, Halleluyah.

אהבתי (Ps. 116) I love the Lord to hear my voice and my supplications. For He has inclined His ear to me and all my days I will call to Him. The cords of death have encompassed me and the straits of Sheol have found me, I have found trouble and woe. Then I call upon the Name of the Lord, O Lord, save my soul. The Lord is gracious and righteous and our God is merciful. The Lord guards the simple, I was brought low and He saved me. Return to your rest, O my soul, for the Lord has treated you well. For Thou hast delivered my soul from death, my eye from tears, my feet from stumbling. I walk before the Lord in the lands of the living. I believed in Him though I used to say, I am sorely afflicted; I used to think in my confusion all men are liars.

מה How can I compensate the Lord for all His benefits to me. I will raise the cup of salvation and call upon the Name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. Precious in the eyes of the Lord is the

יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ:

קיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים: כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קיח

ח' הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק' הודו

ח' יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק' הודו

ח' יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק' הודו

ח' יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק' הודו

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחַבְיָהּ: יְיָ לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא־אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה־הַשַּׁעַר

death of His pious ones: I beseech Thee, O Lord, for I am Thy servant, I am Thy servant the son of Thy handmaid, Thou hast loosened my bonds. To Thee will I offer a sacrifice of thanksgiving and call upon the Name of the Lord. I will pay my vows before the Lord in the presence of all His people in the courtyards of the Lord's House, in your midst, O Jerusalem, Halleluyah.

הללו (Ps. 117) Praise the Lord, all nations, laud Him, all peoples, for His grace has prevailed over us and the truth of the Lord is for ever, Halleluyah.

הודו (Ps. 118) Thank the Lord for He is good
for His grace endures for ever.
Let Israel say, for His grace endures for ever.
Let the House of Aaron say,
for His grace endures for ever.
Let those who fear the Lord say,
for His grace endures for ever.

מן Out of distress I called upon the Lord, He answered me with relief. The Lord is with me, I shall not fear, what can man do to me. The Lord is truly my helper and I shall triumph over those that hate me. It is better to shelter with the Lord than to trust in man, better to shelter with the Lord than to trust in princes. Though all nations surround me, in the Name of the Lord I shall cut them down. They have encircled me and even surrounded me, in the Name of the Lord I shall cut them down. They have encircled me like bees, yet were they extinguished like a fire of thorns, in the Name of the Lord I shall cut them down. Though you drove me away to make me fall, the Lord helped me. My strength and my song is the Lord and He was my salvation. There is a sound of rejoicing and salvation in the tents of the righteous, the right hand of the Lord performs might, the right hand of the Lord is exalted, the right hand of the Lord performs might. I shall not die but I shall live to tell of the works of the Lord. Though the Lord has surely chastised me, He has not delivered me to death. Open the gates of righteousness for me that I may enter them and thank God. This is the gate

לַייָ צַדִּיקִים יָבֹֽאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָֽנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָֽנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אֶֽבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אֶֽבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: מֵאֵת יְיָ הָֽיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵֽינוּ: מֵאֵת יְיָ הָֽיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵֽינוּ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִֽילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִֽילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ:

החזן מנגן אנא והקהל עונה. החזן חוזר ומנגן אנא והקהל עונה.

אָנָּא יְיָ הוֹשִֽׁיעָה נָּא אָנָּא יְיָ הוֹשִֽׁיעָה נָּא

אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: אֵל יְיָ וַיָּֽאֶר לָֽנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּֽחַ: אֵל יְיָ וַיָּֽאֶר לָֽנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּֽחַ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶֽךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶֽךָּ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶֽךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶֽךָּ: הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

יְהַלְלֽוּךָ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ (על) כָּל מַעֲשֶֽׂיךָ. וַחֲסִידֶֽיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶֽךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָֽרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִֽיצוּ וְיַקְדִּֽישׁוּ וְיַמְלִֽיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּֽנוּ כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶֽלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

of the Lord, the righteous enter it. I thank Thee that Thou hast answered me and been my salvation. The stone which the builders rejected has become a cornerstone. This has been from the Lord, it is wonderful in our eyes. This is the day which the Lord has made, let us be glad and rejoice on it.

אנא We beseech Thee, O Lord, help.
We beseech Thee, O Lord, help.
We beseech Thee, O Lord, let us prosper.
We beseech Thee, O Lord, let us prosper.

ברוך Blessed be he who comes in the Name of the Lord, we have blessed you from the House of the Lord. The Lord is God and has given us light, bind the festive offering with cords to the corners of the altar. Thou art my God and I thank Thee, Thou art my God, I exalt Thee. Thank the Lord, for He is good, for His grace endures for ever.

יהללוך All Thy works, O Lord our God, give praise to Thee and Thy pious ones, the righteous who do Thy will, and all Thy people, the House of Israel, in gladness give thanks, bless, praise, glorify, exalt, revere, sanctify and crown Thy Name, O our King, for it is good to give thanks to Thee and becoming to sing to Thy Name, since from eternity to eternity Thou art God. Blessed art Thou, O Lord King, celebrated in paeons of praise.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חו יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Before the scrolls of the Torah are taken out of the Ark, some congregations say the following:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

ועתה And now may the power of the Lord appear great, as Thou hast said. Remember Thy mercies, O Lord, and Thine acts of loving-kindness for they exist since eternity.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name in the world that He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and praised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world and say, Amen.

Accept our prayer with compassion and favour.

May the prayer and the entreaty of all Israel find favour before their Father in heaven and say, Amen.

Let the Name of the Lord be blessed from now unto eternity.

Let there be abundant peace from Heaven and life for us and for all Israel, and say Amen.

My help is from the Lord, creator of heaven and earth.

May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say Amen.

Before the scrolls of the Torah are taken out of the Ark, some congregations say the following:

אין כמוך There is none like Thee among the mighty ones and nought like Thy works. Thy realm is a realm for all eternity and Thy rule over every generation. The Lord is King, the Lord has reigned, the Lord will reign for ever and ever. The Lord gives strength to His people, the Lord blesses His people with peace.

אב הרחמים O Father of mercy, benefit Zion through Thy favour, build up the walls of Jerusalem. For in Thee alone do we trust, O King, lofty and exalted God, master of eternity.

The Holy Ark is opened and, while the Reader takes out two Torah scrolls, the Congregation says:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר משֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

תפלה משערי ציון לאומר בשעת הוצאת ס״ת.

יְהֹוָה יְהֹוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ.

רִבּוֹן הָעוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ פ׳ בן פלונית אֲמָתֶךָ וְזַכֵּנִי (ואת אשתי ובני ובנותי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאֶזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ. וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים. וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: ג״פ.

Prayer while the Scrolls of the Torah are taken out of the Ark

The Holy Ark is opened and, while the reader takes out two Torah scrolls, the congregation says:

ויהי It was when the Holy Ark set out that Moses said: Arise, O Lord, that Thine enemies may be scattered and that those who hate Thee, may flee from Thy countenance. From Zion does Torah go forth and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be He, who in His holiness gave the Torah to His people Israel.

יהוה The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger and great in kindness and truth; He preserves kindness to the thousandth generation, forgives guilt, transgression and sin, and purifies.

רבון Master of the world, fulfil our wishes for the good, grant our will and give us our wish; forgive all our sins and all the sins of our household through forgiveness in grace and forgiveness in mercy and purify us from our transgressions, sins and iniquities; remember us benevolently before Thee and consider us with salvation and compassion; remember us for a long and good life, for peace, livelihood and sustenance; give us bread to eat, clothes to wear, wealth and honour, long life to ponder on Thy Torah and fulfil its commandments and sense and intelligence, to grasp and understand the depths of its mysteries. Send healing for all our sufferings, bless all the work of our hands, decree for us good decrees, help and comfort; annul all harsh decrees from upon us, incline the heart of the kingdom, its advisers and princes for our good, Amen. Thus may it be Thy will.

יהיו May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, Lord, my rock and my redeemer.

ואני My prayer goes out to Thee, O Lord, at a time of favour, O God, in Thine abundant mercy, answer me with the truth of Thy salvation.

In Frankfurt a. M. and many Congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with* גדלו.

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל־דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל־כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל־מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי־לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִדְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

(החזן אומר בקול רם **שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:**

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

The reader, holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

The congregation responds:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

While the reader carries a Torah scroll to the reading desk, the congregation says:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר

In Frankfurt a. M. and many Congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with* גדלו.

בריך שמה Blessed be the Name of the Master of the world, blessed be Thy crown and Thy place. May Thy favour rest upon Thy people Israel in eternity. Show the salvation of Thy right hand to Thy people in Thy Sanctuary; grant us the goodness of Thy light and accept our prayer with compassion; may it be Thy will to grant us a long and happy life and may I be remembered among the righteous so that Thou wilt have compassion on me and guard me and all that belongs to me and to Thy people Israel. Thou dost nourish all and sustain all; it is Thou who dost rule over all, Thou rulest over kings and the kingdom is Thine. I serve the Holy One, blessed be He, bow down before Him and His holy Torah at all times. I do not trust in men, I do not rely on angels, only on the God of heaven. He is the true God and His Torah is truth and His prophets are truth and He does goodness and truth in abundance. On Him do I rely and to His holy, honoured Name do I utter praise. Let it be Thy will to open my heart to the Torah, to grant the requests of my heart and those of the whole people of Israel for the good, for life and for peace.

שמע Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

אחד Our God is One, our Lord is great, holy (and awe-inspiring) is His Name!

The Reader, holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גדלו Magnify the Lord with me, and let us exalt His Name together.

The Congregation responds:

לך Thine, O Lord, is greatness, might, glory, triumph, and majesty. For all in heaven and on earth is Thine, O Lord, dominion and supremacy above all. Exalt the Lord, our God, and bow down at His footstool, Holy is He. Exalt the Lord our God, and bow down before His holy mountain, for holy is the Lord our God.

While the Reader carries a Torah scroll to the reading desk, the Congregation says:

על הכל Above all things let there be magnified, sanctified, praised, glorified, exalted and elevated the Name of the King of all kings, the Holy One, blessed be He, in the worlds that He created in this and the future world, according to His will and the will of those who fear Him and the will of the whole House of Israel. Rock of eternity, Lord of all creatures, God

הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled. The reader then calls upon the Cohen, saying:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב. יַעֲמוֹד (פלוני בר פלוני הכהן): בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ:

The congregation responds:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

of all souls, who dwells in the infinite heights, and resides in the primaeval heavens, His holiness is above the Hayoth, His holiness is above the glorious throne. And thus may Thy Name be sanctified among us, O Lord our God, before the eyes of all the living; and let us sing before Him a new song, as it is written: 'Sing to God, sing praise of His Name. Exalt Him who rides upon the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him. We shall see Him eye to eye when He returns to His dwelling as it is written: 'eye to eye shall they behold when the Lord returns to Zion.' And it was said: 'And the glory of the Lord returns to Zion.' And it was said: 'And the glory of the Lord shall be revealed and all flesh together shall see, for the mouth of the Lord has spoken'.

אב הרחמים The Father of mercy will have mercy upon the people borne by Him and remember the covenant with the eternal ones (forefathers) and deliver our souls from evil hours and rebuke the evil inclination from those whom He has lifted up and favour us for eternal refuge and fulfil our prayers with a full measure of salvation and compassion.

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled.
The Reader then calls upon the Cohen, saying:

ויעזור And He will help, protect and save all who shelter with Him, and let us say: Amen. Let all of you ascribe greatness to our God and honour the Torah, let the Cohen approach. Let there arise ... Blessed be He who in His holiness has given the Torah to His people Israel. The Torah of the Lord is flawless, refreshing the soul; the testimony of the Lord is faithful, making the simple wise. The precepts of the Lord are upright, causing the heart to rejoice, the commandment of the Lord is clear, giving light to the eyes. The Lord gives strength to His people, the Lord blesses His people with peace: God's way is perfect, the Lord's word is pure, a shield is He for all who shelter with Him.

The Congregation responds:

ואתם You who adhere to the Lord your God, are all alive this day.

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

Cong. בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He then repeats this and continues:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon, says:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וקורלים בס״ת א׳ ויקרא משה בפ׳ בא, ומתחלק לה׳ גברי ובשבת מתחלק לז׳.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח: וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר־בַּסַּף וְהִגַּעְתֶּם אֶל־הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן־הַדָּם אֲשֶׁר בַּסָּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר: וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמַּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל־בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף: וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק־לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם: לוי וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת: וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

The Congregation responds:

ברוך Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

He then repeats this and continues:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and given us His Torah. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon says:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has given us the Torah of truth and implanted in us eternal life. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Reading from the first Torah Scroll.

(Ex. 12, 21—51)

ויקרא And Moses called together all the elders of Israel and said to them: Fetch and acquire sheep for yourselves according to your families and slaughter the Passover offering. You shall take a bundle of Hyssop and dip it in the blood that is in the bowl and touch the lintel and the two doorposts with the blood that is in the bowl and none of you shall go out from the door of his house before morning. And when the Lord passes by to smite Egypt and sees the blood on the lintel and the two doorposts, then the Lord will pass by that door and will not permit the destroyer to enter your houses in order to smite. You shall observe this word as a statute for yourselves and your children for ever. When you enter the land which the Lord your God will give you, just as He has spoken, you shall observe this service. And when your children say to you, what does this service mean to you, you

פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בָּתֵּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּד
הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃ ס ג וַיְהִי בַּחֲצִי
הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר
פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית
הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃ וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא
וְכָל־עֲבָדָיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צְעָקָה גְדֹלָה בְּמִצְרָיִם
כִּי־אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מֵת׃ וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן
לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְּאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַּם־אַתֶּם גַּם־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃ גַּם־צֹאנְכֶם
גַּם־בְּקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וָלֵכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם־
אֹתִי׃ (בשבת ד) וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־
הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כֻּלָּנוּ מֵתִים׃ וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם
יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם׃ וּבְנֵי־
יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף
וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃ וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי
מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־מִצְרָיִם׃ פ ד (בשבת ה)
וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף׃ וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם
וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃ וַיֹּאפוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר
הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי־גֹרְשׁוּ
מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם־צֵדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם׃
וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים

shall say: It is a Passover sacrifice to the Lord, for He passed by the houses of the Children of Israel in Egypt when He smote Egypt and saved our houses; and the people bowed down and prostrated themselves. The Children of Israel went and did this, just as the Lord had commanded Moses and Aaron, so they did. And it came to pass at midnight that the Lord smote every first-born in the land of Egypt from the first-born of Pharaoh who was sitting on his throne to the first-born of the captivity in prison and all the first-born of cattle. Then Pharaoh arose in the night, he and all his servants and all Egypt, and there was a great lament in Egypt, since there was no house where there was no dead. Then he called Moses and Aaron in the night and said: Arise and go forth from the midst of my people, both you and the Children of Israel, go and serve the Lord as you have said. Take both your flocks and your herds just as you have said, and go and bid me farewell. Then Egypt urged the people so as to send them away swiftly from the land, for they said, otherwise we shall all die. Then the people took their dough before it had fermented, with the remaining dough bound up in their clothes on their shoulders. And the Children of Israel did according to the word of Moses and borrowed from Egypt silver and golden vessels and garments. And the Lord let the people find favour in the eyes of Egypt and they lent them, so that they spoiled Egypt. And the Children of Israel journeyed from Ramses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, apart from children. A mixed multitude also went up with them and sheep and cattle, a very substantial flock. And they baked from the dough which they had brought out of Egypt unleavened cakes, for it had not fermented, since they were driven out of Egypt and could neither linger nor make provision for themselves. And the time that the Children of Israel stayed in Egypt was four

שָׁנָ֔ה וְאַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָֽה׃ וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה
וְאַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיְהִ֗י בְּעֶ֙צֶם֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה יָֽצְא֛וּ כָּל־
צִבְא֥וֹת יְהוָ֖ה מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ לֵ֣יל שִׁמֻּרִ֥ים הוּא֙ לַֽיהוָ֔ה
לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם הֽוּא־הַלַּ֤יְלָה הַזֶּה֙ לַֽיהוָ֔ה
שִׁמֻּרִ֛ים לְכָל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לְדֹרֹתָֽם׃ פ ה (בשבת ו)
וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן זֹ֖את חֻקַּ֣ת הַפָּ֑סַח כָּל־
בֶּן־נֵכָ֖ר לֹא־יֹ֥אכַל בּֽוֹ׃ וְכָל־עֶ֥בֶד אִ֖ישׁ מִקְנַת־כָּ֑סֶף
וּמַלְתָּ֣ה אֹת֔וֹ אָ֖ז יֹ֥אכַל בּֽוֹ׃ תּוֹשָׁ֥ב וְשָׂכִ֖יר לֹא־יֹ֥אכַל
בּֽוֹ׃ בְּבַ֤יִת אֶחָד֙ יֵאָכֵ֔ל לֹא־תוֹצִ֧יא מִן־הַבַּ֛יִת מִן־
הַבָּשָׂ֖ר ח֑וּצָה וְעֶ֖צֶם לֹ֥א תִשְׁבְּרוּ־בֽוֹ׃ כָּל־עֲדַ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל
יַעֲשׂ֥וּ אֹתֽוֹ׃ (בשבת ז) וְכִֽי־יָג֨וּר אִתְּךָ֜ גֵּ֗ר וְעָ֣שָׂה פֶסַח֮
לַֽיהוָה֒ הִמּ֥וֹל ל֣וֹ כָל־זָכָ֗ר וְאָז֙ יִקְרַ֣ב לַעֲשֹׂת֔וֹ וְהָיָ֖ה
כְּאֶזְרַ֣ח הָאָ֑רֶץ וְכָל־עָרֵ֖ל לֹא־יֹ֥אכַל בּֽוֹ׃ תּוֹרָ֣ה אַחַ֔ת
יִהְיֶ֖ה לָֽאֶזְרָ֑ח וְלַגֵּ֖ר הַגָּ֥ר בְּתוֹכְכֶֽם׃ וַיַּעֲשׂ֖וּ כָּל־בְּנֵ֣י
יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֨ר צִוָּ֧ה יְהוָ֛ה אֶת־מֹשֶׁ֥ה וְאֶֽת־אַהֲרֹ֖ן כֵּ֥ן
עָשֽׂוּ׃ ס וַיְהִ֕י בְּעֶ֖צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה הוֹצִ֨יא יְהוָ֜ה אֶת־
בְּנֵ֧י יִשְׂרָאֵ֛ל מֵאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם עַל־צִבְאֹתָֽם׃ פ

מניחים ס"ת שני אצל הראשון ואומרים חצי קדיש על שניהם, ומגביהים וגוללים ס"ת שקראו בו, ופותחים ס"ת ב' וקוראים בו למפטיר כפי פינחס.

וּבַחֹ֣דֶשׁ הָֽרִאשׁ֗וֹן בְּאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֛ר י֖וֹם לַחֹ֑דֶשׁ פֶּ֖סַח
לַֽיהוָֽה׃ וּבַחֲמִשָּׁ֨ה עָשָׂ֥ר י֛וֹם לַחֹ֥דֶשׁ הַזֶּ֖ה חָ֑ג שִׁבְעַ֣ת
יָמִ֔ים מַצּ֖וֹת יֵאָכֵֽל׃ בַּיּ֥וֹם הָרִאשׁ֖וֹן מִקְרָא־קֹ֑דֶשׁ כָּל־
מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּ֨ם אִשֶּׁ֤ה עֹלָה֙
לַֽיהוָ֔ה פָּרִ֧ים בְּנֵֽי־בָקָ֛ר שְׁנַ֖יִם וְאַ֣יִל אֶחָ֑ד וְשִׁבְעָ֤ה
כְבָשִׂים֙ בְּנֵ֣י שָׁנָ֔ה תְּמִימִ֖ם יִהְי֥וּ לָכֶֽם׃ וּמִ֨נְחָתָ֔ם סֹ֖לֶת

hundred and thirty years. And it came to pass at the end of four hundred and thirty years on this very day that all the hosts of the Lord went out of the land of Egypt. It was a night of protection by the Lord in order to bring them out from the land of Egypt, this very night is the Lord's as a protection for all the Children of Israel throughout their generations. And the Lord said to Moses and Aaron: This is the statute of the Passover sacrifice, no stranger shall eat of it. As for any man's slave purchased for silver, you shall circumcise him and then he may eat of it. A temporary resident and hired worker may not eat of it. In one house shall it be eaten; and you shall not take any of the meat out of the house nor break any of its bones. The whole congregation of Israel shall do this. And if a stranger lives with you and wishes to prepare a Passover sacrifice to the Lord, first every male must be circumcised and only then may he draw near to do this and become like a native of the land, but the uncircumcised may not eat of it. There shall be one law for the native and the stranger who dwells in your midst. And the Children of Israel did so, just as the Lord had commanded Moses and Aaron did they do. On this very day the Lord brought out the Children of Israel from the land of Egypt according to their hosts.

The second scroll of the Torah is then placed next to the first on the reading desk and the Reader says half-kaddish. The first scroll is then raised and rolled together. After that the second scroll is unrolled and someone is called to the reading for Maphtir which is taken from Pinchas.

ובחדש In the first month, on the fourteenth day of the month is the Passover sacrifice to the Lord. And on the fifteenth day of this month there shall be a feast, for seven days unleavened bread shall be eaten. On the first day there is a holy assembly, you shall do no kind of work, you shall bring a fire-offering, a whole-offering to the Lord, two young bullocks and one ram and seven lambs in their first year, they shall be flawless for you. And their meal-offering shall

בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה: כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

חצי קדיש. ומגביהין וגוללין. כשמגביהין הס״ת מגיעין נגד הכתב של ס״ת ואומרין:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קודם קריאת ההפטרה ואחר שגמר הגולל, יברך המפטיר ברכה זו.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

ביהושע סמן ג׳.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הִתְקַדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלָאוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית וְעִבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן

be flour mixed with oil, three tenths for the bullock and two tenths for the ram shall you prepare, and one tenth for each of the seven lambs. And also one he-goat as a sin-offering to atone for you. Apart from the whole-offering of the morning which serves as the regular whole-offering you shall prepare these. Likewise you shall prepare daily on these seven days a fire-offering of sweet savour to the Lord, after the regular whole-offering it shall be prepared together with its drink-offering. And on the seventh day you shall have a holy assembly, you may not do any form of work.

After the Reading the Torah scroll is lifted up and rolled together again. When the Torah scroll is being lifted up, one says:

וזאת This is the Torah which Moses placed before the Children of Israel at the Lord's command through Moses. It is a tree of life for those who grasp it and whoever supports it is made happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, in its left are wealth and honour. The Lord delights for the sake of His righteousness to magnify the Torah and to glorify it.

Blessing before the Haphtarah.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen worthy prophets and found pleasure in their words that are spoken in truth. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen the Torah and His servant Moses, His people Israel and prophets of truth and righteousness.

Haphtarah

(Joshua 3, 5—7)

ויאמר Joshua said to the people: Sanctify yourselves, for tomorrow the Lord will perform wonders in your midst. And Joshua spoke to the priests saying: Raise the Ark of the Covenant and pass in front of the people and they raised the

הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ׃

כאן מתחילים בפפד"מ וכהרבה קהלות, ביהושע סימן ה׳.

בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צֻרִים וְשׁוּב מֹל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שֵׁנִית׃ וַיַּעַשׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צֻרִים וַיָּמָל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֲרָלוֹת׃ וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל׀ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ כִּי־מֻלִים הָיוּ כָּל־הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל־הָעָם הַיִּלֹּדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ׃ כִּי׀ אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תֹּם כָּל־הַגּוֹי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ וְאֶת־בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אֹתָם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בַּדָּרֶךְ׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָל־הַגּוֹי לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד

Ark of the Covenant and walked before the people. And the Lord said to Joshua: On this day I will begin to make you great in the eyes of all Israel so that they may know that I shall be with you just as I was with Moses.

(Joshua 5, 2 until 6, 1 and 6, 27.)

בעת At that time the Lord said to Joshua: Prepare for yourself sharp flints and once again circumcise the Children of Israel for a second time. Then Joshua prepared sharp flints for himself and circumcised the Children of Israel at the Hill of the Foreskins. And this is the reason why Joshua circumcised: all the peoples who had gone out from Egypt, the males, all the warriors, had died in the wilderness on the way when they went forth from Egypt. For all the people who went out were circumcised, but they did not circumcise all the people who were born in the wilderness on the way when they went out from Egypt. For forty years did the Children of Israel go in the wilderness until there was an end of all the people, the warriors who had come out of Egypt, who had not listened to the voice of the Lord, wherefore the Lord had sworn to them not to let them see the land which the Lord had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey. And the children which He had raised up instead of them, Joshua circumcised, for they were uncircumcised, as they had not circumcised them on the way. And when all the people had completed their circumcision, they stayed in their places in the camp until

חֲיוֹתָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי
אֶת־חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם
הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיַּחֲנוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת
יְרִיחוֹ׃ וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח
מַצּוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן
מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה
עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת אֶרֶץ
כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא׃ וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ
וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ
שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר ׀ לֹא כִּי אֲנִי
שַׂר־צְבָא־יְהוָה עַתָּה בָאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי
מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ׃ וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא יְהוָה
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שַׁל נַעַלְךָ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ
כֵּן׃ וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא׃ וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ׃

they had recovered. Then the Lord said to Joshua: This day have I removed the reproach of Egypt from you and they called the name of that place Gilgal until this day. And the Children of Israel encamped in Gilgal and prepared the Passover sacrifice on the fourteenth day of the month in the evening on the plain of Jericho. And on the day after the Passover sacrifice they ate of the land's produce, unleavened bread and grain, on this very day. The Manna ceased on the next day when they ate of the land's produce and the Children of Israel no longer had Manna but ate of the produce of the Land of Canaan in that year. And when Joshua was near Jericho he lifted his eyes and saw a man standing in front of him with a drawn sword in his hand. Then Joshua went up to him and said to him: Do you belong to us or to our enemies? He said: No, for I have now come as Captain of the Host of the Lord. Then Joshua fell on his face to the ground and prostrated himself and said to him: What has my master to say to his servant? And the Captain of the Host of the Lord said to Joshua: Remove your shoe from your foot for the place where you are standing is holy. And Joshua did so. And Jericho was barred and besieged in front of the Children of Israel, none could leave or enter it. And the Lord was with Joshua and his fame spread throughout the land.

המפטיר יברך ברכות אחרונות.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא־יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ. עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא־יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ־לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, Rock in all eternity, just in all generations, faithful God, who says and acts, speaks and fulfils, for all His words are truth and righteousness.

נאמן Faithful art Thou, O Lord our God, and faithful are Thy words and not one of Thy words turns back empty; for Thou art a faithful and compassionate God and King. Blessed art Thou, O Lord God, who is faithful in all His words.

רחם Have mercy upon Zion, it is the centre of our life; and save her whose soul is afflicted, speedily in our days. Blessed art Thou, O Lord, who makes Zion rejoice with her children.

שמחנו Let us rejoice, O Lord our God, with the prophet Elijah, Thy servant, and with the realm of the House of David, Thine anointed. Speedily may he come that our heart may have joy. Let no stranger sit on his throne, and let others no longer inherit his glory for by Thy holy Name hast Thou sworn to him that his light shall not be extinguished for ever. Blessed art Thou, O Lord, shield of David.

על התורה For the Torah, for the service of God, for the prophets and for this (Sabbath day and this) day of the feast of unleavened bread which Thou, O Lord our God, hast given us (for holiness and rest) for gladness and joy, for honour and glory, for all these, O Lord our God, do we thank Thee and bless Thee. Blessed be Thy Name in the mouth of all the living, constantly and for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

On Sabbath the following prayer is recited before אשרי *(p. 73)*.

יְקוּם פֻּרְקָן מִן־שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי־לָא יִפְסוּק וְדִי־לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא. דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל. לְרֵישֵׁי כַלֵּי וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵי דִי בָבָא: לְכָל־תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן־דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן כָּל־זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן־שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי־לָא יִפְסוּק וְדִי־לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל־קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן כָּל־זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא יְבָרֵךְ אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל־קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ, הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם

On Sabbath the following prayer is recited before אשרי *(p. 73).*

יקום פורקן Let there arise salvation from heaven, mercy and kindness, compassion, long life, abundant sustenance, divine help, bodily health, heavenly enlightenment, living and enduring seed who do not interrupt or abandon study of the words of the Torah, to the masters and teachers, the holy congregations in the Land of Israel and in Babylon, the heads of the learned gathering, the Exilarchs, the heads of the academies and the judges at the gate, to all their pupils and all the pupils of their pupils and all who occupy themselves with the Law. May the King of the world bless them, prolong their lives, increase their days and give length to their years. May they be saved and delivered from every need and all evil happenings. May our Lord in heaven aid them at every time and season, and let us say: Amen.

יקום פורקן Let there arise salvation from heaven, mercy and kindness, long life, abundant food, divine help, bodily health, heavenly enlightenment, living and enduring seed, who do not interrupt or abandon study of the words of the Torah, to this holy congregation, old and young, children and women. May the King of the world bless you, prolong your life, increase your days and give length to your years. May you be saved and delivered from every need and all evil happenings. May our Lord in heaven aid you at every time and season, and let us say: Amen.

מי שברך May He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation together with all

וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים. וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים. מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים. הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה. הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵנוּ פלוני יָרוּם הוֹדוֹ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ. וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכֹל אֲשֶׁר־יִפְנֶה יַצְלִיחַ. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל־יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל־יִשְׂרָאֵל. בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

other holy congregations; them, their wives, sons and daughters and all that belong to them; those who set aside synagogues for prayer and those who come to pray in them; those who provide light for illumination, wine for Kiddush and Havdalah, bread for strangers, charity for the poor; and all those who occupy themselves faithfully with the affairs of the community. May the Holy One, blessed be He, pay their reward, avert from them all illness, heal all their body, forgive all their guilt and send blessing and success for all the work of their hands and that of all Israel, their brethren, and let us say: Amen.

הנותן May He who grants salvation to kings and dominion to princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered His servant David from the evil sword, who made a way through the sea, a path through mighty waters, bless, guard, protect, help, exalt, magnify and raise to grandeur our Lord ... May his majesty be exalted. May the King of kings in His mercy grant him life, guard him and deliver him from all adversity, grief and loss, subdue nations beneath his feet and overthrow his enemies before him and wherever he turns, may he be successful. May the King of kings lay in his heart and in the heart of all his advisors and princes compassion so as to deal kindly with us and all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell in safety and may the Redeemer come to Zion. Thus may it be Thy will, and let us say: Amen.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד
הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ
יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ
יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים
יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אשרי Fortunate are they that dwell in Thine House, they will still praise Thee, Selah. Fortunate the people to whom this happens, fortunate the people whose God is the Lord!

(Psalm 145)

Hymn by David.

I exalt Thee, my God and King and bless Thy Name for ever and ever. Everyday do I bless Thee and praise Thy Name for ever and ever. Great is the Lord and highly to be praised, His greatness is unfathomable. Generation shall praise Thy works to generation and they shall tell of Thy mighty deeds. The beauty of the glory of Thy majesty and words about Thy wonders shall I utter. Men shall speak of the strength of Thine awe-inspiring deeds and, as for Thy greatness, let me relate it. The fame of the abundance of Thy goodness do they express and exult in Thy righteousness. Gracious and compassionate is the Lord, long suffering and great in kindness. Benevolent is the Lord towards all and His compassion is upon all His creatures. All Thy works acknowledge Thee, O Lord, and Thy pious ones bless Thee. They speak of the glory of Thy dominion and tell of Thy might to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the beauty of His dominion. Thy kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion is in every generation. The Lord supports all that fall and straightens all that are bent. All eyes hope for Thee and Thou givest them their food in its time. Thou openest Thy hands and satisfiest all the living in favour. Righteous is the Lord in all His ways and pious in all His deeds. The Lord is near all who call Him, all who call Him in truth. The desire of those that fear Him does He do and He hears their cry and saves them. The Lord protects all that love Him and destroys all the wicked. The fame of the Lord does my mouth declare and all flesh shall bless His holy Name for ever and ever. We too shall bless the Lord from now to eternity. Halleluyah.

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Congregation:

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

כ״ט. *On the Sabbath:*

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים
הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה
כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־
קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים:
קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר:
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה
אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־
עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים:
קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל
יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר
קָדֵשׁ: קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת
וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר
כָּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב
יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

כ״ד. *On weekdays:*

לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים
יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־יַעֲלֶה
בְהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ:
נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא
לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה:
יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה
מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו
מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ
שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר
יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד.
יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

When the scroll of the Torah is returned to the Holy Ark:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ
לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ
יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח
טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ
שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Reader:

יהללו Let them praise the Name of the Lord for His Name alone is exalted.

Congregation:

הודו His majesty is above earth and heavens. When He raises the condition of His people, then there is glory to all His pious ones, the Children of Israel, the people near Him. Halleluyah.

On the Sabbath:

(Psalm 29) Psalm of David: Ascribe to the Lord, sons of the powerful, ascribe to the Lord honour and might. Ascribe to the Lord the honour of His Name, bow down before the Lord in holy array. The voice of the Lord is above the waters, the God of glory has thundered, the Lord is above mighty waters. The voice of the Lord is power, the voice of the Lord is beauty. The voice of the Lord shatters cedars, the Lord shattered cedars of Lebanon. He made them skip like a calf, Lebanon and Sirion like young unicorns. The voice of the Lord makes the wilderness tremble, the Lord makes the wilderness of Kadesh tremble. The voice of the Lord causes hinds to calve, and strips forests and in His sanctuary everything expresses honour. The Lord was enthroned as King for eternity. The Lord gives strength to His people, the Lord blesses His people with peace.

On weekdays:

(Psalm 24) By David, a psalm. The earth belongs to the Lord together with the fullness of it, the world and those who dwell in it. For He has founded it above the seas and established it over rivers. Who may ascend the mountain of the Lord, and who remain in His holy place? The clean of hands and the pure of heart, who has not taken my soul for vanity nor sworn falsely. He will receive blessing from the Lord and kindness from the God of his salvation. This is the generation of those that seek Him, that desire Thy countenance, Jacob, Selah. Lift up your heads, O gates, and lift yourselves up, O portals of eternity, so that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? He is the Lord strong and mighty, the Lord mighty in war. Lift up your heads, O gates, lift up, O portals of eternity, so that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory, Selah.

When the scroll of the Torah is returned to the Holy Ark:

ובנחה When it rested he said: 'Return, O Lord, to the myriads of thousands of Israel'. Arise, O Lord, to Thy resting-place, Thou and the Ark of Thy strength. Thy priests are clothed in righteousness and Thy pious ones exult. For the sake of David, Thy servant, do not turn back the face of Thine anointed. For a fine portion have I given you, do not forsake My Torah. It is a tree of life for those who grasp it and whoever supports it is made happy. Its ways are delightful ways and all its paths are peace. Restore us, O Lord, to Thee, that we may return, renew our days as of old.

הש״ץ אומר חצי קדיש.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

במוסף מפסיקים לאמר משיב הרוח, עד שמיני עצרת, ובחול ג״כ מפסיקים לאמר טל ומטר. וי״א שש״ץ פוסק להזכיר משיב הרוח בתפלה מוסף אבל הקהל מזכירי׳ ואין פוסקי׳ עד מנחי׳ ששמעו כבר מש״ץ שפסק בתפלת מוסף, וכן נוהגים בקצת קהלות. אבל כפפ״ד המנהג, שהש״ץ מכריז בקול מכלכל חיים בחסד, ואז גם היחיד פוסק בתפלת מוסף; וכן מנהג רוב הקהלות.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם: אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בק״ק אומרים מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם

The Reader says half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great, as Thou hast said. Remember Thy mercies, O Lord, and Thine acts of loving-kindness, for they exist since eternity.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name in the world that He has created according to His will. May His Kingdom be established is your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say Amen.

May His great Name be blessed to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world, and say, Amen.

Lord, open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

In some communities:

משיב Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick

אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם

and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments, and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name over us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God in love (Sabbath days for rest, and) festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day (of the Sabbath and this day) of the feast of unleavened bread, the season of our freedom (in love) a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

ומפני Because of our sins we were exiled from our land and removed from our soil and we are unable to ascend, appear and prostrate ourselves before Thee and fulfil our duties in the House of Thy choice, in the great and holy House upon which Thy Name has been called, because of the hand that was stretched out against Thy sanctuary. May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that Thou mayest again, in Thine abundant mercies, have compassion on us and on Thy sanctuary and rebuild it speedily and add to its glory. Our Father, our King, speedily reveal the glory of Thy Kingdom to us and appear and be exalted over us before the eyes of all the living. Bring near our dispersed ones from among the nations and collect our scattered ones from the corners of the earth and bring us to Zion, Thy city, in rejoicing and to Jerusalem, the House of Thy sanctuary, in eternal joy. There we will perform before Thee our sacrificial obligations, the regular offerings according to their order and the additional offerings according to their

(הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוּסַף יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

(מגן שבת·) וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

(מגן שבת·) יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם. וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ

rule. And the additional offering of (this Sabbath day and the additional offering of) this festival of unleavened bread we will prepare and offer up before Thee in love according to the commandment of Thy will as Thou hast written for us in Thy Torah through Moses Thy servant from Thy glorious mouth, saying:

(On the Sabbath)

(וביום On the Sabbath day two flawless lambs in their first year and two tenths of flour mixed with oil as a meal-offering and its drink-offering. The Sabbath whole-offering on its Sabbath day in addition to the regular whole-offering and its drink-offering.)

ובחדש In the first month on the fourteenth day of the month there is the Passover sacrifice to the Lord. And on the fifteenth day of that month there is a festival, for seven days unleavened bread shall be eaten. On the first day there is a sacred assembly, you shall do no form of work. And you shall offer up a fire-offering as a whole-offering to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year, they shall be flawless for you.

ומנחתם Their meal-offering and their drink-offerings shall be as has been said, three tenths for the bullock and two tenths for the ram, one tenth for each lamb and wine according to its drink-offering and a he-goat in order to atone and two regular-offerings according to their rule.

(On the Sabbath)

(ישמחו Let those who observe the Sabbath and call it a delight, the people who sanctify the seventh day, rejoice in Thy Kingdom. Let them all be satisfied and find delight out of Thine abundance. Thou hast favoured the seventh day and sanctified it, the most precious of days hast Thou called it, a reminder of the work of creation.)

אלהינו Our God and the God of our fathers, compassionate King, have mercy on us, O Good and Benevolent One, let Thyself be found by us. Return to us in Thine abundant mercy for the sake of the fathers who obeyed Thy will. Build Thy House as in the beginning and establish Thy Sanctuary upon its site and show us the building of it and let us rejoice in the completion of it and restore the priests to their service and the Levites to their song and their music and restore Israel to their dwellings, and there let us ascend and appear and prostrate ourselves before Thee on the three occasions of our feasts, as it is written in Thy Torah: Three

אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בְּשַׁבָּת: אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

times in the year all your males shall appear before the Lord your God in the place which He will choose on the feast of unleavened bread and on the feast of Weeks and on the feast of Tabernacles and they shall not appear before the Lord empty handed, every one giving according to the blessing of the Lord your God, which He has granted you.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness, just as Thou hast promised in favour to bless us. (Our God and God of our fathers, take pleasure in our rest). Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, (in love and favour) in joy and gladness (the Sabbath and) Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His Presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָםִ כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, O our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and life and peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every time and in every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say: Amen.

יהי May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary may be rebuilt soon in our days and grant us our portion in Thy Torah. And there we will serve Thee in fear as in ancient days and in former years. And pleasing to the Lord shall be the meal-offering of Judah and Jerusalem as in ancient days and in former years.

תְּפִלַּת טַל.

הש״ץ חוזר התפלה. בהרבה קהלות פותחים הארון עד נקוקי סעיפים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן:

ק׳ בְּדַעְתּוֹ, אַבִּיעָה חִידוֹת. בְּעַם זוּ בְּזוּ בְּטַל לְהַחֲדוֹת. ח׳ טַל, גַּיְא וּדְשָׁאֶיהָ לַחֲדוֹת. דָּצִים בְּצִלּוֹ לְהֵחָדוֹת. אוֹת יַלְדֵת טַל לְהָגֵן לְתוֹלָדוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בקלת קהלות, ועוהן פפרים גומר הש״ץ עד ומצמיח ישועה, וי״א עד להחיות מתים.

ק׳ תְּהוֹמוֹת, הֲדוֹם לִרְסִיסוֹ כְּסוּפִים. וְכָל נְאוֹת דֶּשֶׁא לוֹ נִכְסָפִים. ח׳ טַל, זִכְרוֹ גְּבוּרוֹת מוּסִיפִים. חָקוּק בְּגִישַׁת מוּסָפִים. טַל, לְהַחֲיוֹת בּוֹ נְקוּקֵי סְעִיפִים. סוגרים הארון.

עי׳ס א״ב כפול.

ק׳ אַרְשָׁה אֱרוֹשׁ רַחֲשׁוֹן. בְּאֶרֶשׁ נִיב וְלָשׁוֹן. אַתְחִין בְּחִין לַחֲשׁוֹן. דִּבְבִי מִלַּעֲשׁוֹן: בְּעַד נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן. אֶפְגְּעָה בְּלִי לִישׁוֹן. בְּקָשָׁה כְּשֵׁי נַחְשׁוֹן. אֶרְצֶה בָרִאשׁוֹן: גְּרוֹנִי כַּל יִנְטַל. מִקְּרוֹא לְרָם וְנִטָּל. גְּוִי כַּל יִבְטַל. מֵהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת טָל: דְּעִי כַּל יוּטַל. רְשׁוּת מִלְּטַל. דּוֹדִי יִתְנַטַּל. בְּשִׂיחַ תְּפִלַּת טָל: הֲמוֹן לוֹ נִכְסָף. לַעֲדַת אֵל אֱאֱסַף. הוּא אִתָּם יִתְאַסַּף. וּלְמַעֲשָׂיו יִכְסֹף: וְאֶתְיַצְּבָה בַּסַּף. לְחַלּוֹת פְּנֵי יָסַף. וְאִמְרַת טַל אֶחֱסַף. לְחַבְּרָהּ בְּמוּסָף: זֶבֶד מַשְׂאַת בָּר. וְאָבִיב נְשִׁיקוֹת בָּר. זַעַק פִּי יִגְבַּר.

Prayer for Dew.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most-High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield.

ברעתו Through knowledge of the Lord I will utter parables in the midst of this congregation in order to arouse joy over dew. Dew renews the valley and its plants, they sprout forth gladly, hidden in its shadow. Dew is a sign of youth, protecting the generations. Blessed art Thou, O Lord, shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

תהומות The depths of the earth long for its moisture and all green meadows yearn for it. The memory of dew adds to His might, therefore it is joined to the prayers of Musaph; with dew He will revive one day those hidden in the clefts.

ארשה I have been sent to express the thoughts with lip and tongue and plead softly that my words may not displease the Lord. Incessantly do I plead for the people guarded like the apple of His eye, may my request find favour in the first of the months like Nachshon's offering. Let not my throat fail to call on the Lofty and Exalted One, my body shall not cease to recall the might of dew. May I never lack the sense to seek permission to praise my Beloved through the utterance of the prayer for dew. I shall gather the multitude that yearns for Him to the community of God, He is in their midst and longs for their good deeds. And I stand on the threshold to implore the countenance of Him who increases us, and utter the words of the prayer for dew, in order to link it with Musaph. For a rich harvest of corn and grain ripened by spring let the plea of my mouth arise in strength

וְשִׂיחַ לְשׁוֹנִי יְכַבֵּר: חֵן וָחֶסֶד יְחַבֵּר. לְחַנְּנִי עַל דָּבָר. חַשְׁרַת מַיִם יְעָבָר. כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר: טַעַם רִנּוּן. וְשַׁאַג שִׁנּוּן. טַלְתִּי בְּתַחֲנוּן. אֶת פְּנֵי חַנּוּן: יְשִׁישַׁי לַחֲנוּן. בְּזֵכֶר יֵין לְבָנוֹן. יְדוּעֵי לְגְנוֹן. בְּפָסוֹחַ וְגָנוֹן: כְּשָׁרִים וְכַחוֹלָלִים. אֲהַלֵּל כְּבַחֲלִילִים. כְּמִפִּי עוֹלָלִים. אֲשׁוֹרֵר הִלּוּלִים: לִשָּׂא דֵעַ פְּלִילִים. צַגְתִּי בְּמַסְלוּלִים. לְהִזָּכֵר בִּפְלוּלִים. שֶׁוַע גְּבוּרוֹת טְלָלִים: מִטַּעַם זְקֵנִים. אֶתְבּוֹנֵן עַד זְקֵנִים. מוֹרִים תִּקּוּנִים. כַּדַּת מְתֻקָּנִים: נֹפֶת נְבוֹנִים. בִּינַת עַם מְבִינִים. נְטִיעַת דָּרְבָנִים. תְּוֹכוּנִי בֵּין שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים: שְׂפָתַי בְּשֶׁוַע אֶפְתָּח. כְּאוּלָם הַמְפֻתָּח. שִׂיחוֹת פִּי אֶפְתָּח. כְּאֵיתוֹן אֲשֶׁר נִפְתָּח: עֹז וְכֹחַ לִי יִמְתָּח. כַּדֹּק אֲשֶׁר מָתַח. עַב טַל יִפָּתַח. וְחֹרֶב בַּל יִרְתָּח: פְּנֵי רָם וְנִשָּׂא. עַיִן בְּחִין אֶשָּׂא. פְּאֵרוֹ לְנוֹסְסָה. כְּמוֹ כְּטַל נָסָּה: צְבָאָיו לוֹ אֲנִיסָה. וְאִתָּם אֶתְנַסָּה. צְעוֹק בַּעֲדָם אֶתְנַגְּשָׁה. וְלֹא בְרוּחַ נַסָּה: קַמְתִּי מִמִּשְׁפְּתַיִם. לְהַפְגִּיעַ בְּעַד לָבֵי שְׁפַתַּיִם. קוֹל מָה אֶתֵּן בְּשִׂפְתוֹתַיִם. הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם: רוֹן בְּלִי עֲצַלְתַּיִם. עָרַכְתִּי בְּמַהֲנוֹתַיִם. רָחַשְׁתִּי גִּישׁוֹת שְׁתַּיִם. בְּעַד שְׁאֵלוֹת שְׁתַּיִם: שַׁחֲרִית חַנּוֹתִי לַמָּטָר. בְּלָקְשׁוֹ גֵיא לַעֲטַר. שַׁבְתִּי לְקָחִי עוֹד לִנְטַר. מִתְּבוּעַ עֶרֶךְ מָטָר: ק׳ תִּפְלַּת גְּבוּרוֹת טַל. חִלּוֹתִי בְּצָהֳרַ לִנְטַל. תִּגַל אִמְרָתִי כַּטַּל. לְקוֹיֵ רְסִיסֵי טָל:

ע״ס א״ב מרובע.

אֲאַגְּרָה בְּנֵי אִישׁ הַמְשֻׁדָּר בְּטַל. אִוֵּעַד אִתָּם לְחַנֵּן בְּעַד טַל. אֲבַשֵּׂר בְּקָהָל רָם זֵכֶר גְּבוּרוֹת טַל. אֲחַלֶּה פְּנֵי צוּרִי

and the utterance of my mouth be strong, that favour and grace may be joined to grant me compassion when I plead that floods of rain may cease now that the winter has passed. With pleasing prayer and repeated appeals have I brought my request before the Merciful One, that He may show clemency to my elders in memory of the wine of Lebanon (the drink-offerings) and protect my friends with shelter and shield. I will praise as with flutes, like singers and flute players, like from the mouth of babes will I sing praises. Following the counsel of the wise, I stood at the post to recall in prayer the might of the Lord expressed in the dews. I shall be guided by the wisdom of the Sages until old age, their ordinances teach the right path, they have the force of the Law. They are a honeycomb for the discerning, they bring understanding to a discerning people, like goads they urge me on between the two tablets of stone. I open my lips and implore as if I stood at the gate of the Temple porch and open my mouth wide in prayer as at the open gate of the Courtyard. May He grant me strength and power like the sky which He has extended, may the heavy dew descend that drought may not prevail. I lift up my eye in supplication towards the Lofty and Exalted One, that He may again work miracles in His splendour, as He once did with the dew (of Gideon). I assemble His hosts around Him and take up my stand with them. I approach with a cry on their behalf in no spirit of pride. I arose from the sheep-folds (house of study) to plead on behalf of those who lie in distress. How can I raise a sound with my lips when I am of uncircumcised lips. Tirelessly do I call in the camp of Israel and utter the two-fold prayer for a two-fold request. In the morning I prayed for rain that the latter rain might fertilise the soil, then did I withold prayer and no longer ask for the fall of rain. At noon I beg in prayer for the might of dew, let my speech flow like dew on behalf of those who hope for drops of dew.

אאגדה I assemble the sons of the man (Jacob) crowned with dew (by his father) and beg for dew together with them; in lofty assembly will I proclaim the memory of the might

בְּזִיל אִמְרַת טָל: בְּפִתְחוֹן פִּי אֲחַלֶּנּוּ עֲלֵי טַל. בְּמַעֲנֵה לְשׁוֹנִי אֲפַתֶּנּוּ עֲדֵי טַל. בְּהָפִיקִי מַעֲן אַרְצָה כְּרְסִים טַל. בְּגִשְׁתִּי צְקוּנִי יַעַל כְּשִׁכְבַת טָל: גַּל בֵּינוֹ לְבֵינִי סִיּוּם אוֹת טַל. גָּלוּי לַכֹּל כְּאֵשׁ אוֹכְלָה וְלִי כִּפְרִיחַת טַל. גָּמַר מֵאָז אֹמֶר הֱיוֹת לִי כַּטַּל. גַּם בְּהוֹפִיעוֹ כִּי דָּפַק בְּרֹאשׁ נִמְלָא טָל: דָּרַשׁ וְחָקַר מֵאָז וְחָלַשׁ הַטַּל. דֹּק וָחֶלֶד לְכוֹנֵן בְּקֶץ עִתּוֹתַי טַל. דַּת קְנוּיַת קֶדֶם רְשׁוּת מְנָה נָטַל. דֵּעַ בָּהּ נוֹעֵץ וּמְאוּם לֹא בָטַל: הִטְבִּיעַ אַדְנֵי גֹשֶׁי הֲדוֹם וְכֵם הַמְנֻטַּל. הוֹלִיד בְּתוֹלְדוֹתָם תּוֹלְדוֹת אֶגְלֵי טַל. הִשְׁתִּיל שְׁתִילֵי עֵדֶן בְּרִוּוּי עֲנִינַת טַל. הֵכִין וְתִקֵּן בַּשַּׁחַק אִסֵּם אוֹצְרוֹת טָל: וּמִשְׁתִּיַּת אֶבֶן מְקוֹם חֶרְמוֹן טַל. וְתִק לְהַשְׁתּוֹת שְׁתוֹתַי טַל. וּמִשָּׁם צָר חֹמֶר גֹּלֶם מִטַּל. וְנָפַח בּוֹ גֶשֶׁם חַיּוֹת בְּחַיֵּי טָל: זָבַת מִקֶּדֶם אִשֵּׁשׁ בְּאַד טַל. זֶרַע וָדֶשֶׁא וָפֶרַח לְפַרְנֵס בְּמַתַּן טַל. זֶרֶם עַד לֹא הִמְטִיר וְגֶשֶׁם הֵטַל. וְבָדָה וְעִדְּנָה חַיּוֹת בְּטִפֵּי טָל: חֲבָלִים נָפְלוּ לָהּ אֲסָמֵי אֲרוֹת טַל. חַיַּת יְשֵׁנֶיהָ לְהַחֲיוֹת בְּאַד טַל. חַשְׁרַת מֵי גֶשֶׁם עָלֶיהָ לְהֵטַל. חָזְיוֹ לְאַרְבָּעִים שָׁנָה לְפָקְדָהּ יֻטַּל: טֹרַח מִטְרוֹת עֹז עַד עַתָּה לֹא הֻטַּל. טְלָלָהּ עַד דּוֹר עֲשִׂירִי מִתְנוֹבֶבֶת בְּטַל. טָפְשׁוּ דָרֶיהָ וְנָאוּ בְּאַד טַל. טַרְחוֹת גְּשָׁמִים מַה צֹּרֶךְ דַּיֵּנוּ בְטָל: יַעַן כַּאֲשֶׁר מָדוּ מָדַד וְהֵטַל. יְקוּמָם מָחָה וְזִכְרָם בִּטַּל. יָקָר כַּעֲסָם כַּחוֹל וְכָאֶבֶן נְטַל. יְזָרְבוּ נִצְמָתוּ בְּחֹרֶב וְחֹם טָל: כָּמוֹס גֹּפֶר וְלִוּוּיָו מִכֹּל נְטַל. כִּי מִי נֹחַ זֹאת לִי לְעוֹלָם בְּלִי

of dew, I will entreat my Rock in speech that flows like dew. I shall open my mouth to beg Him for dew, with the utterance of my tongue I shall induce Him to send dew. When I offer my request may I be welcome like the drops of dew; when I approach let my prayer ascend like a layer of dew. He set the sign of dew as a bond between Him and me (at the descent of the Manna), He was revealed to all as a devouring fire but to me like flowering dew; He promised from of old to be like dew to me, and when He appeared to me, He revealed Himself with His head covered with dew. He determined in wisdom from of old to create heaven and earth at the time of dew (Nissan), took the law of the Torah which had been created before the world, as a measure, and fitted His plan to it unalterably. He founded the pillars of the earth, His footstool, and the exalted Throne, He bestowed on them the power to bring forth drops of dew, planted the shoots of Eden and watered them with clouds of dew, prepared and arranged in the sky treasure chambers of dew. And with the foundation stone of the earth, where the dew of Hermon falls, He fixed in the depths the sources of dew; there He formed the first man who was lifeless until He breathed into him the dew of life, the living soul. First He founded the Holy Land with moist dew, to sustain seed, plant and bud through the gift of dew, even before He sent the rain and let its moisture fall, He granted life and sustenance through drops of dew. It is the destiny of the Holy Land to shelter the glitter of dew, to revive those who slumber in the earth with moist dew; should torrents of rain be about to fall, clouds would appear of old (before the Flood) but only at intervals of forty years. There were no heavy rain clouds until then, up to the tenth generation (Noah) the earth was watered by dew alone. But then the dwellers on earth became foolish and proud because of the moist dew, saying: what use to us is rain, for us the dew suffices. Just as they had meted out, He meted out to them and He cast them out, wiped out their substance and annulled their memory. Their anger cost them dear, like sand and stone were they made, singed and scorched were they by the heat of the glowing dew. He who was sealed in the ark and those with him, alone were saved, for the Lord had

לְבַטֵּל. כָּרַת לוֹ וּלְנֶשִׁי עוֹד בַּל יְבַטֵּל. כָּל יְמֵי הָאָרֶץ לְהַקְווֹת בְּקִוּוּי מָטָר וָטָל: לֹא בָנוּ נוֹסְעֵי קֶדֶם מִשְּׁאוֹן הַמְקֻטָּל. לְהַקְווֹ וְיָזְמוּ עֲלוֹת לְדֹק הַמְנֻטָּל. לִבָּם חָלַק וַעֲצָתָם בַּטֵּל. לְנֶפֶץ וּלְזָרֶם לְצוּל לְהֻטַּל: מוֹט הִתְמוֹטְטָה גֵּיא בְחֹרֶב בְּלִי טָל. מְאָסָה עַד צָץ אָב וְהִפְרִיחָהּ כְּטַל. מְטֵי הֶרֶג הִסְלִיל וְהִטְלִילָם כְּטַל. מִשָּׁם צֶדֶק נְחוֹל לְיַלְדוֹתָיו טָל: נֶחְצַב כְּצוּר אֹטֶם זֶרֶם מִלְהֻטַּל. נֶחְשַׁב אֶת עֶדְנוֹ לְהִפָּקֵד בְּעֵת טַל. נִפְקְדוּ בְּמוֹעֵד זֶה בְּקֵץ זְכִירַת טַל. נֶעֱקַד לְהַפְרִיחַ כְּשׁוֹשַׁנָּה בְּטָל: שָׂדֵד תְּלָם לִזְרֹעַ וּבְקָצִירוֹ לָן טָל. שָׂדֶה מְבֹרָךְ כְּהֵרִיחַ בֵּרְכוֹ בְּמַתַּן טַל. סָבַב אִתּוֹ צִיר חָתוּם בְּבִרְכַּת טַל. שְׂרִידָיו לְהִתְבּוֹדֵד בְּבֶטַח עֶרֶף שְׁמֵי טָל: עֲנָפָיו שֵׁרְדוּ הֱיוֹת בַּגּוֹיִם כְּטַל. עֲלֵי עַיִן לְבָרֵךְ מִמֶּגֶד וּמִטַּל. עָדָיו בָּעוּ לוּדָה וְנָוָם טִלְטַל. עַל בַּרְזֶל שָׂם עָלֵימוֹ לְהֻטַּל: פָּסַע וְדִלֵּג קֵץ כְּזֶכֶר בְּרִית טַל. פְּתָחַי דָּפַק בְּרֹאשׁ נִמְלָא טַל. פְּדוּת שָׁלַח לְיֶשַׁע בָּרִאשׁוֹן לְהַרְסִיס טַל. פֶּגַע כְּכֵן חַקּוֹתִי בָּרִאשׁוֹן לְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת טָל: צֵאתִי לֶאֱלוּשׁ עֲדַנְתִּי בְּרֶדֶת טַל. צָעַקְתִּי וְהֻזְכַּר לִי בְּרִית יַלְדוּת טַל. צְבָאַי כָּלְכְּלוּ בְּמַן אֲבוּר טַל. צֵדָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׂבַע כַּעֲלוֹת שִׁכְבַת טָל: קִבַּצְתִּי לְהַר חֶמֶד נְחוֹל אִמְרֵי טַל. קְהָלַי עַל אֶבְרַת נְשָׁרִים נֻטַּל. קוֹל וּבָרָק וָנֶטֶף וְזִילַת טַל. קוֹנִי עָלַי הִזִּיל עֲיִפוֹת לְהָקֵר בְּטָל: רִשְׁפֵּי לַהַב וְקוֹל כֹּחַ הֵירַד לִי בְּטַל. רַעַשׁ בְּשׁוּרֵי חַלְּתִי וַיְעוֹרְרֵנִי בְטַל. רֶגֶשׁ שִׁבְעַת עַנְנֵי הוֹד מָסַךְ וְהֵטַל.

sworn not to destroy the world; He made a covenant with Noah and the earth that there would be no further destruction as long as the earth exists and that neither rain nor dew would fail. The travellers from the East did not learn from the destructive desolation, they gathered and planned to ascend to heaven; the Lord divided their hearts and frustrated their counsel, so that they were dispersed, carried away and borne into the depths. Surely the earth trembled and dried up without dew, it was desolate until the patriarch Abraham arose when it blossomed like dew. He guided those near to death (prisoners of Sodom) and refreshed them with dew, from then onwards his righteousness gave his descendants a heritage of dew. First he resembled barren rock without a stream, but later he and his wife were remembered at the time of dew, they were remembered at this time, at the end of the season when one recalls the dew, that he (Isaac) who was to be bound, should blossom forth like a rose in the dew. He drew furrows for seed and on his harvest the dew rested; when he (Isaac) smelled the scent of a blessed field he blessed Jacob with the gift of dew. The divine messenger (Moses) confirmed it and concluded with the blessing of dew, that Jacob's offspring might dwell alone in safety, through the fall of the heavens' dew. His branches lived separate among the peoples like dew, the plant at the spring (Joseph) was blessed with precious dew, because of him his brothers wandered to Lud (Mitsraim) and left their home, for an iron yoke was to be laid on them. But the Lord hastened the end in memory of the covenant of dew, He knocked at my doors, His head covered with dew, He sent redemption to save in the first month when the dew dripped down; therefore have I set my prayer for the might of dew in the first month. When I came to Alush in the wilderness I was refreshed by the falling dew, when I cried out He recalled on my behalf my youthful covenant of dew. My armies were fed by Manna covered with dew, He sent them provision to satisfy them with the rise of a layer of dew. I was assembled at the delightful mountain to inherit words like dew, where my community was carried on eagle's wings when My Master let thunder, lightning, rain and dew fall upon me to remove weakness from me with dew. Fiery flames and peals of thunder did He bring forth for me amidst the dew, when I beheld the storm I trembled, but He aroused me with dew. Seven glorious clouds did He make to pass by and

רָצִים לִפְנֵי תּוֹר אֶרֶץ שְׂבֵעַת מִשְׁמַנֵּי טָל: שְׁכִינָה אֹהֶל צִיר בֵּין שָׁדַי בְּלִין טַל. שֶׁמֶן מָשַׁח אָח שֶׁיּוֹרֵד כְּטַל. שְׁבָטַי בֵּרַךְ בְּעֵקֶב כְּעֵין נִתְבָּרַךְ בְּטַל. שִׁירָה שָׁר לָמוֹ בְּאֹמֶר זִיל טָל: תַּחְתָּיו צָג נֵצֶר מִגֶּזַע מְבֹרָךְ בְּטַל. תֵּבֵל עַם לְהַנְחִיל בְּתוֹךְ עֵינוֹת טַל. ה׳תִּרְגְּלָם נְשָׂאָם בְּשֶׁכֶם כְּאוֹמֵן בֵּן נָטַל. תְּקוּפַת צַר וָאוֹר בְּשֶׁלָּם בְּטַל:

בחרוזים לאשונים ע״פ תשר״ק ובסניים חתום אלעזר בירבי קליר מקרית ספר.

ק׳ תַּחַת אֵילַת עֹפֶר בֵּרַךְ מוֹשִׁיעַ בְּטַל. אִמֵּץ וְנִסֵּס כְּאֵיתָן בְּחֹרֶב וְגִזַּת טַל. שְׁעַנְתִּי מֵאָז וְעַד עַתָּה בְּהַבְטָחַת טַל. לָעַד בְּלִי לְהִמָּנַע מֵאִתִּי טָל: רָנֵּז תִּשְׁבִּי כְּחָר וְעָצַר טַל. עַל פַּת לֶחֶם וְטֶרֶף טֹרַד וְטִלְטַל. קָדוֹשׁ כְּהִבִּיט לְבַל תּוּפַר בְּרִית טַל. זִלְעֵף רוּחַ לַיֶּלֶד וְנַפְשׁוֹ נָטָל: צָרְפִית בְּצִיר רָגְנָה תְּנוּאוֹת לְהַטַּל. רְאוֹתוֹ כִּי כָּם בֵּן הִתִּיר נֵדֶר טַל. פֶּשַׁע אִם הֶעֱוָה עֲדֵי עֲצִירַת טַל. בְּכֵן עָרַךְ תַּחַן לְמוֹלִיד אֶגְלֵי טָל: עָתַר לִפְנֵי חַי מְחַיֶּה כֹּל בְּטַל. יְחִידַת יֶלֶד הֵשִׁיב בְּהַתָּרַת טַל. סָדַר וְהָשַׁף לַכֹּל כֹּחַ גְּבוּרוֹת טַל. רָמַז כִּי שְׁכוּנִים יָקִיצוּ בְטָל: נִכְרְתָה זֹאת לְהַרְרֵי קֶדֶם בְּמַתְּנַת טַל. בְּלֹא יְקַוֶּה לְאִישׁ לְיַחֵל עֲלֵי טַל. מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יְחֻנְּנוּ בְּעַד טַל. יָנִיפוּ בְּמַעֲלֶה וּמוֹרִיד לְהָנִיף רוֹעַ טָל: לָכֵן מִלִּפְנֵי עֹמֶר אַזְכִּיר בְּתַחַן טַל. קְדוּם לַיְלָה אֶחָד לְהָלִין בּוֹ טַל. כָּרְתָה לְחַיִּים מְחַיַּת יְרִידַת טַל. לַמֵּתִים חָפְשִׁי הוּכְנָה תְּחִיַּת טָל: יְעוֹרְרוּ יְזוֹרְרוּ יְחִיוּ כְּרֶדֶת טַל. יַעַמְדוּ יָקוּמוּ יַעֲלוּ בְּשִׁכְבַת טַל. טַעַם זְמִירוֹת יַשְׁמִיעוּ

they hastened before me to spy out the land that was sated with rich dew. The messenger (Moses) set up a tent for the Divine Presence to rest in our midst like dew, he anointed his brother with oil flowing like dew, then he blessed my tribes as Jacob blessed with dew, and sang a song for them with words flowing like dew. In succession to him there came forward a shoot of the tribe blessed with dew (Joseph) that he might settle the people among springs of dew; He trained them and bore them on the shoulder like a nurse carrying a child, and changed the course of sun and moon for their sake.

תחת Under the oak of Opher was the deliverer of Israel (Gideon) blessed with dew. He was strengthened like Abraham to destroy the idols through the miracle of the wool, dry and then moistened by dew. From then until now I rely on the promise of dew, that for ever the dew shall not be refused me. When the Tishbite was angered, and restrained the flow of dew, he had to wander to find a piece of bread and food; when the Holy One saw to it that the covenant regarding dew should not be broken, He weakened the spirit of the child (of the woman from Tsarpath) and took his soul. Then did she complain bitterly to the Prophet; and when he saw that her son had died he annulled the oath regarding dew. Should he have sinned through the restraint of dew, he now implored Him who forms the drops of dew. He entreated before the living God who revives all with the dew, he restored the child's soul through the release of dew. He displayed and exposed to all the power of the might of dew, hinting that slumberers will awake through dew. This covenant had been made with the ancient mountains (forefathers) with the gift of dew, that does not wait for man to hope for dew; on the morrow of the Pesach offering they prayed for dew, they waved the Omer offering in order to remove the harm that comes from dew. Therefore I utter the prayer for dew before the Omer, that dew may fall one night before the Omer: a covenant for life is the fall of reviving dew, the dead are set free by the reviving force of dew. They awaken, move and live through the fall of dew. They stand, arise and ascend through a layer of dew; they

בְּטַל אוֹרוֹת טַל. רָן יֹשְׁבֵי סֶלַע אֲשֶׁר יִחְיוּ בְּטָל: חֲבַצֶּלֶת וַעֲרָבָה תָּגֵלְנָה בִּפְרִיחַת טַל. מִדְבָּר וְצִיָּה יְשֻׂשׂוּם בְּטִלּוּל טַל: זֶרֶב וְשָׁרָב וְשֶׁמֶשׁ וְחֹרֶב וְחֵמַת טַל. קָמוֹת לֹא יַקְדִּירוּ בְּגֵיא טְלוּלַת טָל: וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל קָרִים מִלְּהַטַּל. רְבוּצִים עַל כָּבוֹד חֻפַּת עַב טַל. הוֹגֵי הֲמֻלָּה יָנִיפוּ רְסִיסֵי טַל. יִפָּתְחוּ אֲסָמִים לְהַטִּיף נִזְלֵי טָל: דִּדּוּי הָמוֹן חוֹגֵג שְׁאֵרִיתָם כְּטַל. תַּרְשִׁישִׁים יְנַהֲלוּם בְּמַרְפֵּא כְּנַף טַל. גִּיל קוֹל רִנָּה לַעֲבוֹר בַּסַּךְ וְטַל. סְלוּלִים עֲלוֹת אֶל נָכוֹן וְנִשָּׂא וְנִטָּל: כְּשׁוּרָם מֵאֲמָנָה עַל חֶרְמוֹן טַל. פָּרוֹחַ יִפְרְחוּ כְּשׁוֹשַׁנָּה בְּטַל. ח׳ אֶל אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף שָׁמָיו יַעַרְפוּ טָל. רְאוּתָם אֵשׁ אוֹכֶלֶת כִּי נִהְיֶה כְּטָל:

ע״ס א״ב תרונע.

ק׳ אֵלִים בְּיוֹם מְחֻסָּן. חִלּוּ פְּנֵי מְנוּסָן. טַל אוֹרוֹת לְנוֹסְסָן. לְהַטְלִילָם בְּעֶצֶם נִיסָן: אֶשְׁאֲלָה בַּעֲדָם מַעַן.
ניסן גְּבוּרוֹת טַל לְהַעַן. קו״ח טַל אָב הָבְטַח לְשָׁעָן. יִתֵּן לְהַמְתִּיק לַעַן:

ק׳ בְּשִׁמְךָ טַל אֶטָּלֶה. בְּיַלְדוּת טַל לְהִטָּלֶה. טַל בּוֹ
מזל טלה אֵיתָן מְטֻלֶּה. בַּדָּיו יִרְעוּ כְּמוֹ טָלֶה: בְּרִית כְּרוּתָה לְרֹאשׁ אָבוֹת. חֲיָלָיו בְּטַל לְהַרְבּוֹת. קו״ח טַל כַּל יָזִיז מִבְּנֵי אָבוֹת. לְהַרְסִים עַם נְדָבוֹת:

ק׳ גֶּזַע כִּרְבִיב טַל מְשִׁיָּר. שִׁשִּׁים וְאַחַת אָרְחוּ בְּמִשְׁיָר.
אייר טַל גַּד לְצֵדָם תִּיֵּר. מֵחֲמִשָּׁה עָשָׂר בְּאִיָּר: גִּיל טַל לְכָל יְגֵעִים. וְדוּדָאֵי בְכוֹר בּוֹ רוֹגְעִים. קו״ח טַל גְּאוּלִים בּוֹ גֵאִים. עַם כְּטַל נִשְׁאֲרוּ בַגּוֹיִם:

will sing harmonious songs at the fall of shining dew. Those dwelling in graves of rock rejoice for they are revived by dew. The lily and the plain jubilate with the blossoming of dew. Desert and barren land will rejoice because of the pearls of dew. Heat and glare, sun and drought and the heat of dew no longer blacken the corn in the valley soaked with dew. There will be a booth for a cool shade in which the pious rest in honour under a canopy of thick dew. Rustling troops of angels move drops of dew, the granaries are open to allow the flow of dew to descend.. A festive multitude assembles, the dewlike remnant of Israel, Tarshishim lead them under the healing wing of dew, passing with the sound of joy surrounded with dew, ascending on an even path to the exalted Sanctuary. When they look down from Amanah on the dew covered Hermon, they will flourish like the dew-fresh rose, and enter the land, flowing with corn and wine, whose skies drip with dew, and behold the devouring fire (the day of judgment) when Israel shall be like dew.

אלים The strong (Israel) implore the countenance of their Helper on the chosen day to let them soar upwards with the light of dew and shelter them in the month of Nissan. I pray for them to be answered by the wonderful power of dew. May our Father grant the promised dew for our aid so as to sweeten bitterness.

בשמך Through Thy Name may I be sheltered by dew and refreshed by the dew of youth; by dew was the steadfast (Abraham) distinguished; may his descendants pasture like the lamb (the constellation of the month of Nissan). A covenant was concluded with the first of the patriarchs to increase his armies through dew; may dew not be withheld from the children of the patriarchs, so that the noble people may be blessed with dew.

נוע The tribe of Israel has remained like dew drops; sixty one meals did they once eat from the remnant of the dough brought forth from Egypt until the Manna which is like coriander seed came down like dew for their food from the fifteenth of Iyar onwards. Dew gives pleasure to all the weary, the firstborn's mandrakes (Reuben) revive through it. The redeemed ones (Israel) are proud of dew, the people who have survived among the nations like dew.

ק׳ דּוֹפְקֵי דְלָתֶיךָ לָשׁוּר. הַטְלִילֵם בְּמַעְגַּל מִישׁוֹר.
טַל דּוּק לָמוֹ חֲשׁוֹר. עַד קֵץ לְחִיכַּת שׁוֹר: דִּגְלֵי אָסוּר ♉ אייר
מוֹף עָנָה. גַּיְא וּדְשָׁאֶיהָ תַּעֲנָה. קו״ח טַל דְּשָׁאֵימוֹ יַחֲנָה.
כְּטַל סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:

ק׳ הַפְּגִעַת טַל תְּכוֹן. מוּל מְכוֹן שֶׁבֶת כּוֹן. טַל הֲנָפַת
עָב תִּתְכּוֹנָן. כְּמַתְּנַת טַל סִינָן: הִלּוּל קוֹדֶשׁ תִּירוֹשִׁי. סיון
יַמְגִּיד בְּטַל קְדוֹשִׁי. קו״ח טַל הֲלָנַת קְצִיר שָׁרָשִׁי. יָלִין
בְּטַל לְהַשְׁרִישִׁי:

ק׳ וְאוֹת לַחֲשׂוֹף חֲתוּמִים. וְרֶמֶז לְצַחְצֵחַ כְּתָמִים.
טַל וָתֵר לִתְמִימִים. לְהָאָחוֹת בּוֹ כִּתְאוֹמִים: וְרֵד ♊ תאומים
עָם אֶל לְהָכֵן. וְנֵס מְנַשֵּׁי לְתַכֵּן. קו״ח טַל וַעַד צוּר
לְשַׁכֵּן. אִתּוֹ כְּנָם לַעֲשׂוֹת כֵּן:

ק׳ זָעֲקִי בַּל תָּבוֹז. לְהַטְלִילִי מֵעוּץ וּמִבּוֹז. טַל וְזִמְּנַתָּ
לִרְמוֹז. לְחַתֵּל כְּאֵב תַּמּוּז: זֶרַע בָּן עִתִּים חַפֵּשׂ. לָעַד תמוז
בְּלִי יֶאְפַּס. קו״ח טַל זוֹרֵר עַל פַּס. כְּבַמִּדְבָּר דַּק
מְחֻסְפָּס:

ק׳ חָבָא מִשּׁוֹד שָׂטָן. פְּסוּחֶיךָ בְּלִי לְסָטָן. טַל הַחַיִּים
יְרַטָּן. לְהַפְסֵחַ כְּגוֹן סַרְטָן: חוֹף יַמִּים בְּצִיּוּנוֹ. מֵרְאִית ♋ סרטן
טְלָלֵי נִצָּנוֹ. קו״ח טַל חֲשׁוֹר לְרֶבֶץ צֹאנוֹ. וּכְטַל עַל
עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ:

ק׳ טְלָלֵי יֶשַׁע אֶשְׁאָב. בְּמָשׁוֹשׁ מִמַּשְׁאָב. טַל טַעַם
אָב. יַטְעִימֵנוּ אֵל וְאָב: טִלּוּל יְדִידוּת שִׁבְנִי. יִשְׁכּוֹן אב
לָבֶטַח לְשַׁכְּנִי. קו״ח טַל טֹהַר מִשְׁכָּנִי. יִשְׁקוֹט טַל
עַל מְכוֹנִי:

רופקי Protect those that knock at Thy gates in prayer, upon an even course, sprinkle dew for them from the sky until the end of grazing time for oxen (winter). Answer the pleas of throngs who were once fettered in Egypt, freshen the valley and its grass. Let dew rest upon their grass like once the dew around the camp.

הפנעת Let the request for dew be directed to the Heavenly Throne based above Jerusalem, let clouds of dew arrive with the gift of Sivan; may holy blessings sweeten the wine with dew for the sake of the holy priests, just as dew rests upon the roots of the harvest may it also strengthen the roots of my plantation.

יאות It (dew) is an indication of the redemption of those sealed in the earth and a hint of cleansing from stains; bestow dew upon the flawless so that they may hold together like twins. Strengthen him who remained faithful to God (Judah) and confirm the miracle granted to the man of Manasseh (Gideon). Let dew rest once again upon the rocks as Thou didst promise him (Gideon).

זעקי Despise not my cry, protect me from Uz and Buz (Edom). Thou hast appointed dew to soften the pain of Tammuz (heat). Let not the seed of him who understood and examined the seasons (Issachar) be annihilated. Spread dew upon the corn, as once the fine, shelled grains in the wilderness.

חבא Shelter those rescued by Thee from the plundering of the adversary that he may not accuse them, let the dew of life be granted to them that they may leap like the crab. May the dew rest on the blossoms of him (Zebulun) who chose the sea-shore, and refresh his numerous flocks and grant him favour like dew upon the grass.

טללי I shall draw upon the dews of salvation with joy in the drawing. Just as the patriarch Isaac tasted the dew, may our God and our Father let us taste of it. May He once again dwell in the abode of love and let me dwell securely with the pure dew of my Sanctuary resting on my abode.

ק׳ יַלְדוּת טַל תָּאֳרִי. כְּמֵאָז בּוֹ לְפָאֲרִי. טַל יָפִיק לְבֵית יַעֲרִי. לִשְׁאַג בּוֹ כַּאֲרִי: יוֹם טוֹבָה בְּטוֹב אַכְלִילָה. בְּזִנּוּק בָּשָׁן לְהִתְהַלֵּלָה. קו״ח טַל יְבוּלֵי אֶל הַטְלִילָה. כְּעַל הַמַּחֲנֶה לָיְלָה:

ק׳ כְּרָסִים רָד בְּרֹאשׁ תָּלוּל. בְּקֵץ רִאשׁוֹן לְטִלּוּל. טַל כֵּן יְהֵא כָּלוּל. לְהַדְשִׁיא פִּרְחֵי אֱלוּל: כְּמֵהִים שְׂבַע רָצוֹן לְהַסְפֵּק. בִּלְחֲלוּחַ נֶגֶב לְהִאָפֵק. קו״ח טַל כְּנֶסֶת עַל דּוֹדָהּ תְּרַפֵּק. לְעוֹרְרָהּ בְּקוֹל דּוֹפֵק:

ק׳ לְאוֹת טוֹב טַל נִתְלָה. תֵּת לְעוֹלָם חֲתֻלָּה. טַל לְנוֹבֵב תְּנוּב שְׁתוּלָה. לְהָגִיל בִּמְשׂוֹשׂ בְּתוּלָה: לֶאֱגוֹד גְּדוּד יְשֻׁפַּר. לְהַעֲצִים גְּדוּדָיו בְּלִי מִסְפָּר. קו״ח טַל לְהָקִיץ בְּקוֹל שׁוֹפָר. אֲטוּמִים שׁוֹכְנֵי עָפָר:

ק׳ מִכָּל אֹם יְאַשְּׁרִי. וַאֲהוֹדֶנּוּ מִשִּׁירִי. טַל מֵאֶגְלוֹ יְעַשְּׁרִי. לְהַסְפִּיק עַד קֵץ תִּשְׁרִי: מִשֶּׁמֶן לֶחֶם מַקָּחִי. מֵעֲסִיס יַיִן רִקּוּחִי. קו״ח טַל מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת מַלְקוֹחִי. יַעֲרוֹף כַּמָּטָר לִקְחִי:

ק׳ נַאַק נוֹשְׂאֵי לְךָ עֵינַיִם. לַעֲנוּתָם הַט אָזְנַיִם. טַל נוֹפֵף לִמְחוֹלַת מַחֲנַיִם. לְהַכְרִיעַ צִדְקָם בְּמֹאזְנַיִם: נִתְבָּרֵךְ מִמֶּגֶד וּמִטַּל. כְּבָאַחִים מְנֻשָּׂא וּמְנֻטַּל. קו״ח טַל גֶּשֶׁב אֲגָלִים תִּטַּל. מוֹלִיד אֶגְלֵי טָל:

ק׳ שִׂיחַ זוּ אֱזוֹן לְיִשְׁבָן. בֶּטַח לְהוֹשִׁיבָן. טַל שְׂעִירִים לְחַשְׁבָן. מֵעֵת מַרְחֶשְׁוָן: סִדּוּר עָבִים לְהַטְלִילָם. כְּיֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים לְנַטְּלָם. קו״ח טַל שְׂבַע לְטַלְלָם. צַו לַשָּׁמַיִם תֵּת טַלָּם:

ילדות In my youth He adorned me with dew to glorify me then, may He grant dew to my house of cedars and roar in it like a lion. I shall mingle the day of fortune with fortune and, hastening from Bashan, jubilate. O God, sprinkle my crop with dew as Thou didst sprinkle the camp at night.

כרסים As drops of dew descend upon the high peak (Zion) sprinkling it at the end of the first month (Nissan), thus may dew be granted to make the fruits of Ellul ripen. Satisfying the thirsty with favours, watering with moisture the South, waken with dew the community that relies on its Beloved to rouse it with a loud call.

לאות Dew is suspended as a good sign, giving the earth its cover of moisture, dew makes the crop grow and bear fruit and rejoice with the maiden's rejoicing, so that numerous throngs may gather and increase abundantly. Dew will waken those who lie buried in the dust with the Shofar sound.

מכל Greater happiness than on any other nation has He bestowed on me and I shall thank Him in my song. With His dew drops has He enriched me, to provide for me until the end of Tishri. My portion is the choicest bread, my drink is perfumed wine. Fulfil my requests with the gift of dew, let my prayer flow like rain.

נאק Incline Thine ears to the lament of those who lift up their eyes to Thee, and answer them. Let dew be spread upon their dancing camp, let their righteousness prevail upon the scales. Let us be blessed with sweetness and dew like him (Joseph) who was exalted and chosen among his brothers. Grant us drops of dew, O Thou, who hast formed drops of dew.

שיח Hearken to this prayer to comfort them and settle them in safety, allot them dew and showers from Marcheshvan onwards. Shelter them with drifts of clouds, carry them like a playful child. Supply them with abundant dew, command the sky to give its dew.

ק׳ עֲתִירַת טַל תֶּעֱרַב. וּלְפָנֶיךָ תִּקְרַב. טַל עֲלֵי שָׁרָב. יִפְרַח כְּבִמְקוֹם עַקְרָב: עֲלוֹת שִׁכְבַת מַפְרַחַת. בְּאִבֵּי נַחַל מְאָרַחַת. קו״ח טַל עֲלֵי עָיִן לְבָרֵךְ מֵרוֹם וּמִתַּחַת. וּמִתְּהוֹם רוֹבֶצֶת תָּחַת:

ק׳ פִּרְחֵי חֶלֶד תַּשְׁלֵו. בְּטַל שַׁלְאֲנָן וְשָׁלֵו. טַל פֶּרַח לְהַדְגָּא וּלְהַשְׁלֵו. צִמְחֵי תְנוּב כְּסְלֵו: פְּקוֹד חֹרֶב בְּצִיּוֹן. לְמַלְּטָם מֵחֶרֶב צִחְיוֹן. קו״ח טַל פֵּרוֹת לְבָרֵךְ בְּצִבְיוֹן. כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיּוֹרֵד עַל הַרְרֵי צִיּוֹן:

ק׳ צִיָּה אִם מִלְקֶשֶׁת. וּמַלְקוֹשׁ אִם מְבַקֶּשֶׁת. טַל צוּק עָבִים תְּהֵא מְאַשֶּׁשֶׁת. כְּבַעֲנִינַת קֶשֶׁת: צִמְאוֹן צָהֳרַיִם. בַּל יַשְׁזִיף עֲדָנִים אֲחוֹרַיִם. קו״ח טַל צְלִיחַת אִתּוּי נַהֲרַיִם. תַּצְלִיחַ בּוֹ יְהוּדָה וְאֶפְרַיִם:

ק׳ קָלֵי בַּל יִצְבַּט. בְּלִי בְּחֶרֶב יִלְכַּט. טַל קֶרַח בַּל יַחְבַּט. לְזוֹרְעֵי טֵבֵת וּשְׁבָט: קוֹרְאֶיךָ לְטוּב תִּקּוֹב. לְהָסִיר מֵהֶם לֵב הֶעָקוֹב. קו״ח טַל קָמוֹת בְּלִי לִרְקוֹב. לִשְׁכּוֹן בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב:

ק׳ רֶשַׁע מַר מִדְּלִי. מִצְּלָם הַחֲדִילִי. טַל רְסִיסִים תַּדְלִי. לְהַזִּיל לְגִדְיֵי כִּמְדֹּלִי: רֶשֶׁף נִצּוֹצִים בְּאוֹר חֶרֶק. בְּצֵל צַלְמוֹן צוּרָם לְהָרֶק. קו״ח טַל רַחֵף עֲלֵי זוּ בְּצֶדֶק. וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ טַל וְיִזְּלוּ צֶדֶק:

ק׳ שַׁפֵּר אֲסָמַי טַל דָּר. בַּקֹּדֶשׁ נֶאְדָּר. טַל שְׁתִילִים יְהֻדָּר. הַחֲנוּטִים מֵאֲדָר: תַּדְגִּיא תְּנוּב שָׁנָה. בְּשַׁעַר דָּגִים מְדֻשָּׁנָה. קו״ח טַל תַּשְׁרִישׁ אִבֵּי יְשֵׁנָה. לְהַפְרִיחַ כְּטַל שׁוֹשַׁנָּה:

עתירת May our yearning for dew please Thee and approach before Thee. Let there be dew upon the parched earth that it may flourish as it did formerly in the wilderness, the scorpion's home. May the refreshing flow of dew ascend and revive the plants of the valley. Let dew bless those that dwell by the spring, from above and below, and from the depth that lies below.

פרחי Grant peace to the plants of the earth through comforting, tranquil dew, let the dew cause plants to grow and prosper the crops of the Kislev hearvest. Remember the parched earth, save it from dryness and drought. May dew bless the fruits with favour like the dew of Hermon that descends upon the mountains of Zion.

ציה If the drought is delayed and the earth yearns for the latter rain, may it be strengthened by the dew that flows from the clouds, as through the sign of the rainbow. Let not the heat of noon dry up the precious later crops. May the dew which enriched him who came from Mesopotamia (Abraham) bring prosperity to Judah and Ephraim.

קלי Let not the corn shrivel, nor be stricken by the heat; let dew preserve from the blows of frost the seedlings of Teveth and Shevat. Appoint for fortune those who call upon Thee and remove from them the crooked heart. May dew protect the standing corn from rotting, that Jacob's well may dwell alone in safety.

רשע As for the evil of the peoples that are compared to a drop from a bucket, remove me from their shadow, grant me the flow of dew, sprinkle it upon my herds as from a bucket. Destroy the form of the evil people in the shadow of death, like the sparks in a blazing fire of thorns. Let dew hover over this people in love, let clouds drip with dew and flow with love.

שפר Adorn my granaries with dew, O Thou who dwellest glorified in holiness. May dew adorn the plants that ripen from Adar. Let the year's harvest be abundant that it may enter the Fish-Gate in Jerusalem in abundance. Let dew cause the sleeping nation to take root, that she may blossom forth like the rose in the dew.

(בקלת קהלות פותחים הארון.)

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

טַל תֵּן לִרְצוֹת אַרְצֶךָ. שִׁיתֵנוּ בְרָכָה בְּדִיצָךְ: רֹב דָּגָן וְתִירוֹשׁ בְּהַפְרִיצָךְ. קוֹמֵם עִיר בָּהּ חֶפְצָךְ. בְּטַל:

טַל צַוֵּה שָׁנָה טוֹבָה וּמְעֻטֶּרֶת. פְּרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת. עִיר כְּסֻכָּה נוֹתֶרֶת. שִׂימָהּ בְּיָדְךָ עֲטֶרֶת. בְּטַל:

טַל נוֹפֵף עֲלֵי אֶרֶץ בְּרוּכָה. מִמֶּגֶד שָׁמַיִם שַׂבְּעֵנוּ בְרָכָה. לְהָאִיר מִתּוֹךְ חֲשֵׁכָה. כַּנָּה אַחֲרֶיךָ מְשׁוּכָה. בְּטַל:

טַל יַעֲסִיס צוּף הָרִים. טְעֵם בִּמְאוֹדֶיךָ מֻבְחָרִים. חֲנוּנֶיךָ חַלֵּץ מִמַּסְגְּרִים. זִמְרָה נַנְעִים וְקוֹל נָרִים. בְּטַל:

טַל וְשֹׂבַע מַלֵּא אֲסָמֵינוּ. הֲכָעֵת תְּחַדֵּשׁ יָמֵינוּ. דּוֹד כְּעֶרְכְּךָ הַעֲמֵד שְׁמֵנוּ. גַּן רָוֶה שִׂימֵנוּ. בְּטַל:

טַל בּוֹ תְּבָרֵךְ מָזוֹן. בְּמַשְׁמַנֵּינוּ אַל יְהִי רָזוֹן. אֲיֻמָּה אֲשֶׁר הִסַּעְתָּ כַּצֹּאן. אָנָּא תָּפֵק לָהּ רָצוֹן. בְּטַל:

שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַטָּל:

חזן. קהל.

פותחים הארון. לִבְרָכָה וְלֹא לִקְלָלָה: אָמֵן.
לְחַיִּים וְלֹא לְמָוֶת: אָמֵן.
לְשֹׂבַע וְלֹא לְרָזוֹן: אָמֵן. סוגרים הארון.

Our God and the God of our fathers.

טל Grant us dew to favour Thy land, grant us blessing that we may rejoice in Thee when Thou dost distribute rich corn and wine and raise up the city in which Thou dost delight, through dew.

טל Order dew for a good and crowned year that the fruit of the earth may appear for pride and splendour. Make the city that has been abandoned like a booth a crown in Thy hand through dew.

טל May dew fall upon a blessed land, from the treasure of heaven satisfy us with blessing, in order to bring light from the midst of darkness to the plantation that is drawn after Thee, through dew.

טל May dew sweeten the wine of the mountains, may those chosen by Thee taste of Thy gifts; release those favoured by Thee from their fetters that we may sing pleasing songs and raise our voice through dew.

טל Fill our granaries with dew and plenty, renew our days now, Beloved, establish our name as is fitting for Thee, turn us into a well-watered garden through dew.

טל With dew mayest Thou bless our food, let there be no scarcity in our rich pastures. Show favour to the people which Thou hast led like sheep, grant it favour through dew.

For Thou art the Lord our God, Thou causest
the wind to blow and the rain to descend.

For a blessing and not for a curse,
For life and not for death,
For plenty and not for scarcity.

הקהלות שהיו אומרים בתפלה עד ומצמיח ישועה ממתינים כאן ונאמן אתה וכו', ואותם שהיו אומרים בתפלה עד להחיות מתים יש ממתינים ברוך אתה יי מחיה המתים, ויש שחוזר הש"ץ ואומר מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה ואין דומה לך ברוך אתה יי מחיה המתים.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו"ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח' כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ.

קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח' מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קו"ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח' אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. קו"ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

ח' אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

נעריצך We revere Thee and sanctify Thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim who sanctify Thy Name in holiness, as it was written through Thy prophet, and one called to the other and said:

קדוש Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of His glory.

כבודו His glory fills the world, His servants ask one of the other: 'Where is the site of His glory?' Those opposite them say: Blessed.

ברוך Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place.

ממקומו From His dwelling place may He turn in mercy and show compassion to the people that proclaim the unity of His Name. Evening and morning, twice each day do they constantly utter the Shema in love.

שמע Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

אחד One is our God, He is our Father, He is our King, He is our Helper. He will again let us hear in His mercy before the eyes of all the living: To be God unto you.

אני I am the Lord your God.

אדיר O Mighty One, our Mighty One, O Lord, our Lord, how mighty is Thy Name over the whole earth! The Lord will be King over the whole earth, on that day will the Lord be One and His Name One.

ש״ץ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

קהל וש״ץ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ש״ץ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ

ובדברי And in Thy holy words it is written, saying:

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments, and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name over us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God, in love (Sabbath days for rest) and festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day (of the Sabbath and this day) of the feast of unleavened bread, the season of our freedom (in love) a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

ומפני Because of our sins we were exiled from our land and removed from our soil and we are unable to ascend, appear and prostrate ourselves before Thee and fulfil our duties in the House of Thy choice, in the great and holy House upon which Thy Name has been called, because of the hand that was stretched out against Thy sanctuary. May it be pleasing to Thee, O Lord our God and God of our fathers, O compassionate King, that Thou mayest again, in Thine abundant mercies, have compassion on us and on Thy sanctuary and rebuild it speedily and add to its glory. Our Father, our King, speedily reveal the glory of Thy Kingdom to us and appear and be exalted over us before the eyes of all the living. Bring near our dispersed ones from among the nations and collect our scattered ones from the corners of the earth and bring us to Zion, Thy city, in rejoicing and to Jerusalem, the House of Thy sanctuary, in eternal joy. There we will perform before Thee our sacrificial obligations, the

תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוּסַף יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

(בְּשַׁבָּת.) וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

(בְּשַׁבָּת.) יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם.

regular offerings according to their order and the additional offerings according to their rule. And the additional offering of (this Sabbath day and the additional offering of) this festival of unleavened bread we will prepare and offer up before Thee in love according to the commandment of Thy will as Thou hast written for us in Thy Torah through Moses Thy servant from Thy glorious mouth, saying:

(On the Sabbath)

(וביום On the Sabbath day two flawless lambs in their first year and two tenths of flour mixed with oil as a meal-offering and its drink-offering. The Sabbath whole-offering on its Sabbath day in addition to the regular whole-offering and its drink-offering.)

ובחדש In the first month on the fourteenth day of the month there is the Passover sacrifice to the Lord. And on the fifteenth day of that month there is a festival, for seven days unleavened bread shall be eaten. On the first day there is a sacred assembly, you shall do no form of work. And you shall offer up a fire-offering as a whole-offering to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year, they shall be flawless for you.

ומנחתם Their meal-offering and their drink-offerings shall be as has been said, three tenths for the bullock and two tenths for the ram, one tenth for each lamb and wine according to its drink-offering and a he-goat in order to atone and two regular-offerings according to their rule.

(On the Sabbath)

(ישמחו Let those who observe the Sabbath and call it a delight, the people who sanctify the seventh day, rejoice in Thy Kingdom. Let them all be satisfied and find delight out of Thine abundance. Thou hast favoured the seventh day and sanctified it, the most precious of days hast Thou called it, a reminder of the work of creation.)

אלהינו Our God and God of our fathers, compassionate King, have mercy on us, Good and Benevolent One, let Thyself be found by us. Return to us in Thine abundant mercy for the sake of the fathers who obeyed Thy will. Build Thy House as in the beginning and establish Thy Sanctuary upon its site and show us the building of it and let us rejoice in the completion of it and restore the priests to their service and the Levites to their song and their music

וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (מִן שַׁבָּת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

At the repetition of מוסף, *when the* כהנים *go up to* דוכן, ותערב *is recited by Congregation and Reader in place of* ותחזינה.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

וְתֶעֱרַב עָלֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: הש״ץ מסיים בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד:

and restore Israel to their dwellings, and there let us ascend and appear and prostrate ourselves before Thee on the three occasions of our feasts, as it is written in Thy Torah: Three times in the year all your males shall appear before the Lord your God in the place which He will choose on the Feast of unleavened bread and on the Feast of Weeks and on the Feast of Tabernacles and they shall not appear before the Lord empty handed, every one giving according to the blessing of the Lord your God, which He has granted you.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness just as Thou hast promised in favour to bless us. (Our God and God of our fathers, take pleasure in our rest). Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, (in love and favour) in joy and gladness (the Sabbath and) Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

At the repetition of מוסף*, when the* כהנים *go up to* דוכן*,* ותערב *is recited by Congregation and Reader in place of* ותחזינה*.*

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restorest His majesty to Zion.

ותערב May our entreaty be pleasing to Thee like the whole-offering and the sacrifice. O Merciful One, restore Thy presence to Zion in Thy great mercies and the order of worship to Jerusalem. Let our eyes behold Thy retun to Zion in compassion and let us serve Thee there in awe as in olden times and former years. Blessed art Thou, O Lord, whom alone we wish to worship in awe.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

When the כהנים *recite the blessing, the Reader says* אלהינו *etc. p. 95 instead of the following prayer:*

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

Congregation:

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator, the creator of the beginning. Blessings and thanks to Thy great and holy Name for having kept us alive and let us survive. So mayest Thou further keep us alive and let us survive and gather our exiles to the courtyards of Thy Sanctuary, in order to observe Thy statutes and do Thy will and to serve Thee whole-heartedly, wherefore we thank Thee. Blessed be God to whom thanks are due.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

When the כהנים *recite the blessing, the Reader says* אלהינו *etc.* *p. 95* *instead of the following prayer:*

אלהינו Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing of the Torah which was written through Moses Thy servant and spoken through the mouth of Aaron and his sons, the priests, Thy holy people, as it was said: May the Lord bless you and protect you. May the Lord cause His countenance to shine towards you and be gracious to you. May the Lord raise His countenance towards you and grant you peace.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר

סדר דוכן.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

והכהנים מברכין.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתוֹ שֶׁל־אַהֲרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

הש״ץ מקרא. הקהל אומר.

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יְיָ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ:

כשהכהנים מנגנים וישמרך אומרים זה.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ. חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלָי. אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ וּכְמֵי יְרִחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי. אָמֵן:

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:

פָּנָיו פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי:

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, O our Father, all of us together through the light of

---

The Priestly Blessing.

אלהינו Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing that is written in the Torah through Moses Thy servant and spoken through the mouth of Aaron and his sons the priests, Thy holy people, as it was said:

The Priests:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with the sanctity of Aaron and commanded us to bless His people Israel in love.

Priests:	*Congregation:*
May He bless you,	May the Lord bless you from Zion, the Creator of heaven and earth.
The Lord,	O Lord, our Master, how mighty is Thy Name over the whole earth.
and protect you.	Protect me, O Lord, for I trust in Thee.
May He cause to shine,	May God be gracious to us and bless us, may He cause His countenance to shine towards us, Selah.
the Lord,	The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger and great in kindness and truth.
His countenance	Turn towards me and be gracious to me for I am alone and poor.

פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.

סדר דוכן.

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רכש״ע.

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:

פָּנָיו אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו:

בשערי ציון כתוב שלא יאמר אלא שלום הרכון רק יאמר זה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן־

Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and love and peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every time and in every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

The Priestly Blessing.

towards you	Towards Thee, O Lord, I lift up my soul.
And be gracious to you.	Behold just as the eyes of slaves are on the hand of their master and as the eyes of the hand-maid are on the hand of her mistress, so are our eyes on the Lord our God until He will be gracious to us.
May He raise,	May he receive blessing from the Lord and kindness from the God of his salvation and find grace and favour in the eyes of God and man.
The Lord,	O Lord, be gracious to us, to Thee we hope, be their strength every morning as well as our help in time of trouble.
His countenance	Do not hide Thy countenance from me on the day of my trouble, incline Thine ear towards me, on the day when I call hasten to answer me.
Towards you	Towards Thee do I lift up my eyes, O Thou who dwellest in heaven.
And may He grant	And they shall place My Name upon the Children of Israel and I will
You	bless them. Thine, O Lord, is greatness, might, glory, victory and majesty, for everything in heaven and on earth is Thine, O Lord, the Kingdom and the supremacy above all.
Peace	Peace, peace to the far and the near, says the Lord, and I will heal him.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: קַדִּישׁ תִּתְקַבַּל.

סדר דוכן.

עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל־בִּרְכַּת כֹּהֲנִים הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתֶּן־לִי וּלְכָל־נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתֶךָ. כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת־יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאָיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת, וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי, וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ. וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְתַאֲרִיךְ יָמַי (וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) (וִימֵי אָבִי וְאִמִּי) בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם. אָמֵן סֶלָה: ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אָמֵן:

נאַכדעם דיא כֹּהֲנִים דען זעגען בעענדיגט, ספריכט דיא געמיינדע:

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

והכהנים מחזירים פניהם כלפי ההיכל ואומרים:

רִבּוֹן הָעוֹלָם, עָשִׂינוּ מַה שֶּׁגָּזַרְתָּ עָלֵינוּ אַף אַתָּה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ: חזן שים שלום וכו׳. קַדִּישׁ תִּתְקַבַּל.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה: מֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע (הַקָּב). מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה: יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

משנה סוף מס׳ תמיד, וקופריס פ״ח.

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים. לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים. גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים. אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים. יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קדיש יתום.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָֹה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְהוָֹה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: שיר היחוד.

ובהרבה קהלות אחר שיר של יום נוהגים לאמר ביום א׳ של פסח מזמור ק״ה, ביום ב׳ מזמור קל״ו, ביום ג׳ מזמור ע״ח, ביום ד׳ מזמור ק״ו, ביום ה׳ מזמור ק״ז, ביום ו׳ מזמור קל״ה.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי
זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי
אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי
זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ
יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
וּמְקַבְּלִין דֵּן מִן דֵּן וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה
בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל־אַרְעָא זִיו
יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי
קָל זִיַע סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר
בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ (קאם)
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ
וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי־אַתָּה
אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ
צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד
לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ
אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי
אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:
בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן־

הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם. יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי־עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

The Reader says half Kaddish.

(On Sabbath:)

(וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:)

On Sabbath the Torah scroll is then taken out and read while on weekdays the Tefillah on p. 109 follows here.

סֵדֶר הוֹצָאַת סֵפֶר הַתּוֹרָה.

The Holy Ark is opened and while the Reader takes out the Torah scroll, the Congregation says:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר משֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

In Frankfurt a. M. and many other congregations בריך שמה *is omitted.*

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן

חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל־דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל־כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל־מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי־לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִדְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

The Reader, holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

The Congregation responds:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

While the Reader carries the scroll of the Torah to the reading desk, the Congregation says:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled. The Reader then calls upon the Cohen, saying:

וְתִגָּלֶה וְתֵרָאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בִּזְמַן קָרוֹב וְיָחֹן פְּלֵיטָתֵנוּ וּפְלֵיטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה: כֹּהֵן קְרָב יַעֲמֹד (ר״פ ב״פ הכהן) בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת

עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה. מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ:

The Congregation responds:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

Before reading from the Torah, the individual called upon, says the following:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He then repeats this and continues:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon, says:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

In an ordinary year the following portion is read, but in a leap year the portion beginning on p. 106 is read instead.

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה: וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל וָכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה: וְשׁוֹר וָאַיִל לִשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה

נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃ וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי
אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל־הָעֵדָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא
אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה׃ לוי וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן
קְרַב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלָתֶךָ
וְכַפֵּר בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר
בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃ וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
וַיִּשְׁחַט אֶת־עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי
אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל־
קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃ וְאֶת־
הַחֵלֶב וְאֶת־הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת מִן־הַכָּבֵד מִן־הַחַטָּאת
הִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ישראל
וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּם
וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְאֶת־הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו
לִנְתָחֶיהָ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיַּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיִּרְחַץ אֶת־
הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעָיִם וַיַּקְטֵר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחָה׃
וַיַּקְרֵב אֵת קָרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר
לָעָם וַיִּשְׁחָטֵהוּ וַיְחַטְּאֵהוּ כָּרִאשׁוֹן׃ וַיַּקְרֵב אֶת־
הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃

In a leap year this paragraph is read:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר
אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־יָבֹא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית

לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי
בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת׃ בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ
בְּפַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה׃ כְּתֹנֶת־בַּד קֹדֶשׁ
יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר
וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־
בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם׃ וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׂעִירֵי
עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר
הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ׃ לוי וְלָקַח אֶת־
שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד
לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר
אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃ וְהַשָּׂעִיר
אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה
לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃ וְהִקְרִיב
אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד
בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ ישראל וְלָקַח
מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה
וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה ׀ עֲנַן
הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃
וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קֵדְמָה
וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃
וְשָׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ
אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם

הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת: וְכִפֶּר עַל־
הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם
וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם:
וְכָל־אָדָם לֹא־יִהְיֶה׀ בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־
צֵאתוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל:

When the Torah scroll is being lifted up one says:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־
פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ
מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם:
אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ
לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Congregation:

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

כד לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־
יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם
וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה:
יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו
מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ
פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה
עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם

וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

When the Torah scroll is returned to the Holy Ark:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

The Reader says half Kaddish.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש״ץ בחזרת התפלה.

ח׳ נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ח׳ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (חַם שַׁבָּת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדְוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

On the Sabbath:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.

On weekdays:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader repeats the Tefillah and Kedushah and recites the whole Kaddish followed by עלינו.

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

פֿאָרבעטער אונד געמיינדע:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

ע״ס א״ב, אלא שבין אות ח׳ לט׳ נתוסף הפיוט אדיר ונאה וכו׳, וכל מאמר ומאמר תחלתו ל״ש וסופו פסוק א׳ ממקראי קדש.

לֵיל שִׁמֻּרִים, אוֹר יִשְׂרָאֵל קָדוֹשׁ אֲיֻמָּה נִדְגָּלוֹת. בְּצַעַן עֲצַת מַלְאָכָיו הִשְׁלִים בְּהִגָּלוֹת. גְּדֻלָּתוֹ מְאֹז יִרַנְּנוּ בְּמַקְהֵלוֹת הַלְלוּת. לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ, עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who by His word brings on the evening, opens the gates in wisdom, changes the times with understanding, alters the periods and orders the stars in their watches in the sky according to His will. He creates day and night, causes light to give way to darkness and darkness to light, leads away the day and brings on the night and distinguishes between day and night. The Lord of Hosts is His Name; the living and eternal God will constantly reign over us for ever and ever.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

ליל In the night of protection did the Light of Israel, the Holy One who is mighty among His hosts, reveal Himself in Tsoan thus fulfilling the counsel of His messengers. Since then they sing of His greatness in assemblies, proclaiming Thy kindness in the morning and Thy faithfulness in the nights. Blessed art Thou, O Lord, who brings on evenings.

אהבת With eternal love dost Thou love Thy people, the House of Israel. Torah, commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we arise, we will speak of Thy statutes. We rejoice in the words of Thy Torah and in Thy commandments for ever and ever, for they are our life and

יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:

לֵיל שִׁמֻּרִים, הִפְלִיא עֲצוֹת מֵרָחוֹק עָמוֹק
וְנֶעְלָם. וּבוֹ כְּאָמֶן נִינָיו מִשִּׁעְבּוּד הֶעֱלָם.
זַקַּת חֲטִבָה אַחַת עֲשָׂאָם לְעָלָם. בְּאַהֲבַת
יְיָ אֶת יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

דברים ו׳ ד׳.
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:
בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־
לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת
עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים י״א י״ג וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה

the length of our days and on them will we meditate day and night. Let not Thy love depart from us for all eternity.

ליל In the night of protection He gave wonderful counsels from the remote, the profound and the hidden, and in faithfulness He delivered Abraham's descendants from slavery; as a reward He made them into a single group in order to raise them, since the Lord loves Israel for ever. Blessed art Thou, O Lord, who loves His people Israel.

(Deut. VI. 4)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI. 13) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass in your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that

מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֺת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֺתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת, אבל יתן רוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־

no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit in your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the Children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all My commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and faithfulness and it is established unto us that He, the Lord, is our God and there is none beside Him and we are Israel, His people. It is He who frees us from the hand of kings, our King who redeems us from the palm of all oppressors. It is God who requites our enemies on our behalf and pays retribution to all pursuers of our soul. It is He who performs unfathomable deeds of grandeur, wonders without number, He who sets our soul in the course of life and does not allow our feet to falter, He who leads us over the heights of our adversaries and

בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂוֹנְאֵינוּ: הָעֽוֹשֶׂה־לָּֽנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם: הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

ע״ס א״ב כפול, ובסוף חתום שם המחבר מאיר.

לֵיל שִׁמֻּרִים אַדִּיר וְנָאֶה לִתְהִלּוֹתָיו. זֵֽכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו. בְּלֵילֵי חַג פֶּֽסַח:

לֵ״שׁ אַנְוֶה גּוֹמֵל חֲסָדִים. תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ בָּא מִבְּרֵאשִׁית לְהִתְאַמָּר. לָנוּ הַלַּֽיְלָה מִשְׁמָר. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ בְּגִין קָרְבַּן פִּסְחִי. יֶֽעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ גִּיהַּ עוֹלָם הִתְאִיר. פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ גָּשׁ רָצוּי לְכַהֵן. מִבְּכוֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ דָּרַךְ כּוֹכָב מִזְרָחִי. מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ דָּלַק מְלָכִים וְלִבָּם. חַרְבָּם תָּבֹא בְלִבָּם. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ הֲלָלָה יִסְכָּה בַּפֶּלֶךְ. לְרִקְמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ הֻדְחַף וְנִסְחַף אֲחוֹרַיִם. מוֹפֵת עַל מִצְרַיִם. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ וָעַד לְבָרֵא עָלֵינוּ. נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ וּכַּח חֲשַׁאי בְּחִילָה. אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּֽיְלָה. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ זֵדִים רְדוּי שָׁפַךְ. שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ זְרִיזָה בְּרָכוֹת כּוּנָה. אֶל יַעֲקֹב בְּנָהּ. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵ״שׁ חָסַם בְּטוֹב לֶאֱלוֹם. לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם. בְּ״חַ״פֶּ:

raises our condition above all who hate us. It is He who effects wonders for us and revenge on Pharaoh, signs and miracles in the land of the sons of Ham, who slays all the first-born of Egypt in His wrath and leads His people Israel from their midst to eternal freedom. It is He who causes His children to pass between the divisions of the Red Sea, their persecutors and their enemies did He drown in the depths. His children saw His strength, they praised and acknowledged His Name, they willingly accepted His dominion over them. Moses and the Children of Israel answered in song to Thee.

ליל In the night of protection the Almighty who is splendid in His praises made a memorial for His wonders, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection I shall praise Him who performs acts of kindness, whose fame is in the assembly of the pious, in the night of the feast of Pesach.

The night of protection has been promised from the beginning as a night of preservation for us, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection my prayer is pleasing to Him because of my Paschal offering, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection He created the light of the world, the first of His words caused light to shine forth, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection he who was favoured to serve as priest (Abel) approached with the first-born of his sheep and their fat, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the eastern star (Abraham) rose, a teacher strong and radiant, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection He pursued kings and their booty, His sword pierced their hearts, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection was Sarah praised in Pharaoh's palace, and led to the king under a canopy, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection was Pharaoh smitten and swept back as a warning to Egypt, in the night of the feast of Pesach.

The night of protection was appointed to break our yoke, to accomplish Thy wonders and Thy plans for us, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection fear seized Abimelekh in private when he had a dream that night, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection He poured forth His punishments upon the arrogant (Sodom), He stretched out His hand and cast them down, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the provident one (Rebecca) obtained blessings for her son Jacob, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection He ordered Laban, the Aramean, in a dream to be silent towards the noble one (Jacob), in the night of the feast of Pesach.

לֵיל שִׁמֻּרִים חָקוּק בְּהוֹד כִּסְאָךְ. וַיָּשַׁר אֶל מַלְאָךְ.
בְּלֵילֵי חַג פֶּסַח:
לֵ״שׁ טוּב הַסְּכִים עַל יָדוֹ. מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ טָעֲמָה כִּי טוֹב סַחְרָהּ. לֹא יִכְבֶּה בַלַּיְלָה נֵרָהּ. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ יְלָלָה בְּנוֹף נָפְלָה. וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ יוֹצְרוֹ חֲלָקוֹ בְּחָכְמָה. יוֹדֵעַ עַד מָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ כְּדָן וְשָׁבוּי לָקֶה. שָׂמַח לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ כּוֹכָם נֶחְטַט וְנִכְאוּ. הָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ לְהָדֵק נִשְׁחַק אִיקוּנָם. רֵאשִׁית לְכָל אוֹנָם. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ לְבָטָה יִרְאָתָם וְלָקָה. בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ מְאוֹרֵי הוֹדָאוֹת לְאַדְּקָךְ. עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקָךְ. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ מְאוֹרֵי יֶשַׁע לְהַזְמִינִי. אֲחָזָתְ בְּיַד יְמִינִי. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ נוֹרָאוֹת בַּעֲשׂוֹתְךָ נִקְוֶה. וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ נִלְחֲמוּ כּוֹכְבֵי אוֹרִים. לְעֶזְרַת יְיָ בַּגִּבּוֹרִים. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ סִיַּע צֶדֶק נְעוּרִים. צְלִיל לֶחֶם שְׂעוֹרִים. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ שֻׂגַּב בְּמִבְטָח וּמָעוֹז. גֶּבֶר חָכָם בָּעוֹז. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ עָרִיצֵי פּוּל שָׁקַד. וְתַחַת כְּבוֹדוֹ יֵקַד. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ עֹמֶר חֶרְמֵשׁוֹ פִּלְּחָם. וּבְמִלְחֲמוֹת
תְּנוּפָה נִלְחָם. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ פְּאֵר עֶלְיוֹן בַּעֲמִירוֹת. מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִירוֹת. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ פַּעֲנֵחַ צָפְנַת מַעְבָּדָיו. סוֹדוֹ אֶל עֲבָדָיו. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ צָפִית סְדוּרָה וַעֲרוּכָה. וְהִנֵּה יָד שְׁלוּחָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ צָמַת בּוֹ בְלֵיל. קֹדֶשׁ יְיָ חִלֵּל. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ קוֹמַת תָּמָר הֻצְּלָה. הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה. בְּ״חַ״פֶּ:

In the night of protection Israel's name was inscribed upon Thy glorious throne, since he wrestled with the angel, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection did the Benevolent One consent to fulfil the word of His servant Isaac, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection did she (Pharaoh's daughter) perceive that her reward was good and that her light would not be extinguished, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection wailing befell the city of Memphis which arose while it was still night, in the night of the feast of Pesach.

The night of protection did the Creator divide in His wisdom, and He determined the end, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection both slave and captive were slain, he who rejoices in another's calamity shall not go unpunished, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection were their graves dug up and desecrated (by dogs), at the break of dawn they were destroyed, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the image of all their first-born was shattered and pounded to dust, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection their idols were cast down, broken, emptied, thrown down and destroyed, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection I will offer many hymns of thanks to Thee for Thy righteous judgments, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection Thou didst prepare for me the light of salvation, holding me firmly by my right hand, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection we hope for Thy wonders, that one night may proclaim them to the next, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection did the bright stars fight (against Sisera), bringing God's help to the strong, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection did He assist the young generation that lacked righteousness (through Gideon) on account of the sacrifice of barley bread, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection was he (Boaz) crowned with confidence and strength, the man who was wise in strength, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection His punishment was swiftly meted out to the tyrants of Assyria, and they were consumed by fire from heaven, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the sickle of the Omer pierced them and the waving of the sacrifice defeated them, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection songs of praise were sung to the Most High, hymns of praise from the ends of the earth, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection did He reveal the secret of His works, His mystery to His servants, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the lights were arrayed and the meal (of Belshazar) prepared when a hand appeared, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection was he (Belshazar) destroyed, for he had desecrated the Lord's Sanctuary, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection was the palm tree (Israel) rescued on account of the myrtles (the pious) in the valley, in the night of the feast of Pesach.

לֵיל שִׁמֻּרִים קֹמֶץ הִשְׁבִּיעַ לְשַׁנְּנָה. יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא. בְּלֵילֵי חַג פֶּסַח:

לֵ״שׁ רוֹחִי יְחַפֵּשׂ לְמַלְּלָה. אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ רֶוַח וְהַצָּלָה עָמְדָה. בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ שֵׁמַע מִצְרַיִם לְנָצוֹר. יָחִילוּ כְּשֵׁמַע צֹר. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ שָׁמוּר לִנְקָמָה נְטוּרָה. עַל צַר הַמְעַטִירָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ תְּבוּעַ מִסֵּפֶר הַתּוֹרָה. אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ תִּכְנוּ לְיֶשַׁע וָנֵס. נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ מַאֲמָרֵי יִרְצֶה לִשְׁעוֹת. מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ אָז בַּהֲנִיחֲךָ שְׁלוּחִים. הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ יֶשַׁע לָנוּ תְּחַדֵּה. וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה. בְּ״חַ״פֶּ:
לֵ״שׁ רֶנֶן הַשִּׁיר בְּחַדְשֶׁךָ. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ. בְּ״חַ״פֶּ:

לֵיל שִׁמֻּרִים, טֶכֶס פְּלָאֶיךָ מִשִּׁירֵי הוֹדָאוֹת נִתְיַחַדְתָּ. יוֹמָם לְחֶסֶד וְלַיְלָה לְשִׁיר נִתְוַעַדְתָּ. בְּלוּלֶיךָ אָז בֶּאֱמוּנָה רוּחֲךָ הִסְדַּרְתָּ. מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים עֹז יִסַּדְתָּ: בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

לֵיל שִׁמֻּרִים, מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ חַי וְקַיָּם. נִפְתַּח שִׁבְחֲךָ בִּלְשׁוֹן עָתִיד וְנִסְתַּיָּם. סָכוּ

In the night of protection did the thrifty one (Mordecai) teach the laws of the Omer with zeal, sacrificing sleep for his Beloved, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection my spirit seeks for words with which to sing the Lord's praises, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection came relief and rescue when sleep failed to come to Ahasuerus, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection the report of Egypt's plight found an eternal memorial, thus will nations tremble at the news from Tyre, in the night of the feast of Pesach.

The night of protection is kept for vengeance on insolent Tyre (Edom), in the night of the feast of Pesach.

The night of protection is founded upon the book of the Torah, none of the events promised were missing, in the night of the feast of Pesach.

The night of protection did He establish for rescue and miracle, in order to gather the dispersed of Israel, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection may He turn with favour to my word, He who works salvation from of old, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection when once Thou didst refresh those who languished, we gave thanks to Thee, O God, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection Thou wilt gladden us with our salvation that we may give thanks to Thy Name for ever, in the night of the feast of Pesach.

In the night of protection Thou wilt renew the melody of song that we may thank Thy holy Name, in the night of the feast of Pesach.

ליל In the night of protection Thou alone art praised in hymns of praise for Thy wondrous deeds; Thou didst appoint the day for kindness and the night for song, then didst Thou favour Thy crowned ones (Israel) with Thy spirit and found Thy power on the words of babes and sucklings. With rejoicing and jubilation, in great joy all of them said:

מי כמכה Who is like Thee among the mighty, O Lord? Who is like Thee, glorious in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder?

מלכותך Thy children saw Thy Kingdom when Thou didst divide the sea before Moses.

ליל In the night of protection Thy children saw Thy Kingdom, O Living and Eternal One, they praised Thee, beginning

לִימִין מֹשֶׁה בּוֹקֵעַ יָם. וְהֵנִיף יָדוֹ עַל הַנָּהָר בַּעְיָם: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ.

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ:

לֵיל שִׁמֻּרִים, עָטוּר פִּלְאֵי צִדְקָךְ בִּצְבָא וָאוֹת. קִרַבְתְּךָ לִי טוֹב יְשׁוּעוֹת הַבָּאוֹת. שַׁתִּי בְךָ מַחְסִי בְּמַלְאֲכוֹת הַנִּבְאוֹת. מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

ע"ס א"ל ב"ם, ובסוף חתום מאיר חזק.

אוֹר יוֹם הֶנֶף סְפִירָה הָכְשָׁרָה בִּנְגֹהִים. לְצִיּוֹן נִדָּחָה קְרוֹא דְּרוּשָׁה עֲלוֹת נְגֹהִים. בִּנְיַן מְפֹאָר כְּרַךְ מַחְמַד לֵב וְנֶהִים. מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת קֹדֶשׁ גְּבֹהִים. גִּיל לְבָבוֹת לְבָנוֹן הַמְלַבֵּן נִצּוֹחִים שְׁלוּהִים. נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים: דְּרִישׁוּת לִדְרוֹשׁ בְּשִׁבְנֵךְ מְקוֹם כִּסּוּר שָׁלֵם. סְלוּלֵי צִיּוֹן מְבַקְשִׁים תַּפְקִידֵם

and ending with the future; they saw on their right Moses dividing the sea and waving his hand over the stream with power. This is the Rock of our salvation, they called out aloud and said:

יי The Lord will reign for ever and ever.

ונאמר And it is said: for the Lord has freed Jacob and redeemed him from the hand of one stronger than he.

ליל The night of protection, crowned with the wonders of Thy righteousness is a prominent sign, that Thy proximity will benefit me with future salvation. I put my trust in Thee according to the prophecies of Thy messengers, Israel's King and Redeemer is the Lord of Hosts. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

השכיבנו Lead us to rest, O Lord our God, in peace, and let us rise, O our King, to life. Spread over us the tent of Thy peace and improve us through good counsel from before Thee. Help us for the sake of Thy Name, protect us and remove from us foe, pestilence, sword, famine and grief. Remove Satan from in front of us and behind us; and in the shadow of Thy wings shelter us, for Thou art God, our guardian and our deliverer, for Thou art God, a gracious and merciful King. Guard our going out and our return to life and peace from now to eternity. Spread over us the tent of Thy peace.

אור On the eve of the waving of the Omer the counting begins at night in order to remember desolate Zion that it may be granted healing, that there may arise again the glorious structure, the delight of the heart and of the eyes, the Sanctuary of the Most High, exalted above the ten degrees of sanctity, joy of hearts, Lebanon that purifies misdeeds and errors, gloriously praised city of God. Eagerly they seek Thy site, the place which atones for sin; let the paths to Zion

הָרֵם מִכְשׁוֹלַיִם. הָמוֹן חוֹגֵג עֲלוֹת יֵרָאֶה הִתַּר שַׁלְשְׁלַיִם. עֵת כִּי בָא לְחֶנְנָהּ בְּלִי רִשּׁוּלַיִם. וּמֵהַקָּרוֹב לָהּ בִּכּוּרֵי נְדָבָה לְהַקְרִיב בְּטֹהַר שׁוּלַיִם. פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָיִם: זָרְזוּ לְהַקְדִּים שְׁלוּחִים דַּיָּנֵי גֵיא נְבוּאוֹת. צֵאת מִבָּעֶרֶב עֲשׂוֹת כְּרִיכוֹת מֵאֲבִיבֵי תְבוּאוֹת. חוֹל וְשַׁבָּת כְּרַבִּים מְלָאכוֹתָיו בְּשִׁלּוּשׁ בָּאוֹת. קְבָצוּ עֲיָרוֹת הַסְּמוּכוֹת עֵסֶק גָּדוֹל לְנָאוֹת. חֲשֵׁכָה קְצָרוּהוּ וּנְתָנוּהוּ בְּקוּפָּה וְלָעֲזָרָה מוּבָאוֹת. מַה יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת: טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכֻפֶּלֶת לַמָּקוֹם עָלֵינוּ לֵאמֹר. רְבָה עֳמָרִים בַּמִּדְבָּר כְּנֶגְדָּם אֶחָד לְתֹמֶר. יַחְבֵּט וְנִתַּן לְאַבּוּב הָאוּר בְּכֻלּוֹ לִגְמֹר. שְׁטָחוּהוּ בָּעֲזָרָה עֲמָלוֹ לְרוּחַ חַיִּים לִכְמֹר. כַּמָּה כִבְרֵי מוֹר לַסַּנְטָר הַלָּז לְזֹמֶר. שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר לָנוּ יִשְׁמֹר: תֻּכַּן בְּלֶתֶת וְצָבוּר וְנִגְרָס בְּלִי חִסָּרוֹן. בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה נָפָה יוֹצִיאוּ מִמֶּנּוּ עִשָּׂרוֹן. נָתַן שַׁמְנוֹ וּלְבוֹנָתוֹ יָצַק וּבָלַל בְּהִדָּרוֹן. הֵנִיף וְהִגִּישׁ קָמַץ וּמָלַח וְהִקְטִיר הַזִּכָּרוֹן. מוֹר שְׁלֵהֶן גָּבַהּ זָכוּ כִּשְׁיָרֵי הַדּוֹרוֹן. כָּל זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן: קָרֵב הָעֹמֶר שְׁוָקֵי יְרוּשָׁלַיִם כַּפֵּרוֹת מְעֻטָּרִים. בִּזְרִיזוּת בֵּית דִּין מֵחֲצוֹת רְחוֹקִים מֻתָּרִים. מֵרָחוֹק אֶת יְיָ מָעֻזְּכֶם זִכְרוּ מַזְכִּירִים וְנוֹהֲרִים. יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה תַּעֲלֶה עַל לְבַבְכֶם נִמְהָרִים. חִזְקוּ וְתִזְכּוּ לִשְׁמוֹעַ שִׁיר יְשׁוֹרֵר לֶהָרִים. הַר בֵּית יְיָ בְּרֹאשׁ הֶהָרִים: לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ נְוֵה תְהִלָּה חוֹמֵל. בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מְלַבְלֵב מְגָדִים וְגוֹמֵל. זְהַב פַּרְוַיִם פֵּרוֹת

be sought out and freed from all obstacles, so that the festive throng may ascend and appear released from chains, for the time of favour has arrived, and will no longer be delayed. From the neighbourhood of Jerusalem the first-fruits shall be offered freely in purity, let the ruins of Jerusalem jubilate and rejoice together. Once men went forth eagerly, sent by the judges of the valley of prophecy; they went forth on the eve to tie sheaves of the ripe corn. On weekdays and on Sabbath, as the Sages decided, these actions were performed by three; the nearby cities gathered to glorify this worthy matter, in darkness they cut the corn, laid it in a basket and brought it to the courtyard, how lovely are Thy dwellings, O Lord of Hosts! Double and manifold thanks are due from us to the Omnipresent who gave us many Omers of Manna in the wilderness, wherefore we bring but one. It was beaten and put into a roasting pan to be brought to ripeness. They spread it out in the courtyard to be completely dried by the living wind. How many talents of myrrh ought we to offer this faithful Guardian, who protects us according to His oaths of the harvest laws. It was then put in nets, heaped up, ground completely, put through thirteen sieves so that only a tenth remained. Then they brought the required oil and its incense, poured it out and mixed it well, waved it, brought it near the altar, took a handful, salted it and let the remainder evaporate as incense, every male among the children of Aaron received a remainder from the crowning gifts of the altar of the Most High. At the approach of the Omer the markets of Jerusalem were adorned with fruits. Thanks to the alertness of the Court even distant parts were allowed to eat new corn from midday. From distant parts they recall the fame of the Lord, your strength, and stream by; let rebuilt Jerusalem mount swiftly to your heart, be strong so that you may be worthy to hear the song sung to raise the mount of the House of the Lord on the summit of the mountains. Have mercy on Thy House, the holy dwelling, the site of glory, let the House made of cedars of Lebanon

פְּרָחָיו עוֹד מֵהָאָמֵל. לְזַרְעוֹ שֶׁל יִצְחָק חֶסֶד כְּיוֹם
הִגָּמֵל. אֲרוֹמִמְךָ בְּעִטּוּר בְּכוּרֵי בִקְלָחוֹת מֻזְהָבוֹת וְלֹא
בְתוֹרְמֵל. כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל: יֵרָאֶה
כִּפַּת הַמּוֹקֵד תַּשְׁלוּם שַׁלֵּם סְבִיבָךְ. שִׁמְךָ כְּשֵׁם
מַלְכֵּךְ שְׁעָרַיִךְ כְּשִׁבְטַיִךְ כַּהֲסִבָּךְ. הָעֵת כַּעֲדִי תִלְבָּשִׁי
הֲדַר סָבִיךְ בִּמְסִבַּיִךְ. שֵׁרוּת כֹּהֲנַיִךְ בַּאֲבִיבַיִךְ. נְעִימוֹת
לְוִיַּיִךְ בְּאַבּוּבַיִךְ. עוֹד תַּעֲדִי תֻפַּיִךְ. טִלּוּל רוֹכְבַיִךְ
בִּרְחוֹבַיִךְ. שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָיִם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְתֵרָה
חִבָּתֵךְ יְרוּשָׁלַיִם בְּנוֹי שִׁבְעִים שְׁמוֹתַיִךְ. כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה
לָּהּ הִפְקַדְתּוּ שׁוֹמְרֵי חוֹמוֹתַיִךְ. מַזְכִּירִים לְרַחֲמֵךְ
וּלְשׁוֹמֵךְ תְּהִלָּה בָּאָרֶץ לְיַשֵּׁב שׁוֹמֲמוֹתַיִךְ. בְּאַחֲוָה
וּבְרֵעוּת וּמִקְדָּשׁ אֵל בְּרָמָה נְוֹתַיִךְ. אֲדַבְּרָה וַאֲבַקְשָׁה
טוֹב וְשָׁלוֹם בְּאֵר מְנוּחָתֵךְ. יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה
בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָֹה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ
אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

flourish and radiate, may its golden buds never ripen with withered fruit, let the seed of Isaac be shown kindness on the day when I exalt Thee with the adornment of my first-fruits in golden baskets and not in plain reed baskets, the glory of Lebanon rests there, the beauty of Carmel. Let the vault of the hearth appear with all that surrounds it complete. Let your name be like the name of your king, your gates like your tribes that surround you. At the time when you adorn yourself again, the splendour of your elders will abide in your halls. Your priests will offer up the ripe corn, your Levites will make lovely music, you will again beat the drums, your youths will dance in your streets. Seek the peace of Jerusalem, let those who love you dwell in peace. Great is our love for you, Jerusalem, seventy precious names are yours, a well-ordered city, watchmen are appointed on your walls. They appeal for compassion on you, that your fame may spread throughout the land and your ruins be inhabited in brotherly love and friendship and that God's Sanctuary may be erected high upon your site. I speak and seek that welfare and peace may be counted among your gifts. Let there be peace on your rampart, prosperity in your palaces. Blessed art Thou, O Lord, who spreads the tent of peace over us and over all His people Israel and over Jerusalem.

וידבר And Moses proclaimed the festivals of the Lord to the Children of Israel.

The Reader says half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great as Thou hast said: Remember Thy mercy, O Lord, and Thy kindnesses, for they have always existed.

יתגדל Exalted and sanctified be His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that have ever been spoken in the world, and say: Amen.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

חֵמֶן מוֹצָאֵי שַׁבָּת:

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין

קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם

בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח

לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: קַדִּישׁ שָׁלֵם.

סְפִירַת הָעֹמֶר.

ליל ב' של פסח אחר קדיש תתקבל מתחיל הש"ץ לברך ברכת העומר בקול רם וצריכים לברך ולספור מעומד. (ואם מנה מיושב יצא.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר:

הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

עָלֵינוּ, קַדִּישׁ יָתוֹם, יִגְדַּל.

נאָך דעם איבערגעגעבענעם זייטע 4 ביז 32 ווירד היער פֿאָרטגעפֿאַהרען.

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ: הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ:

הַגִּבּוֹר

לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ: הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיָי לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל. וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ. וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר. שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

After the morning prayers p. 4—32 one continues:

After the morning prayers p. 4—32

האל O God, in the strength of Thy power, great in the glory of Thy Name,

strong

to eternity, awe-inspiring through Thy awesome deeds, O King seated on a throne high and exalted.

שוכן He who everlasting dwells, exalted and holy is His Name as it is written: Rejoice, O righteous ones, in the Lord, the offering of praise is becoming to the upright.

בפי Through the mouth of the upright art Thou extolled and through the words of the righteous art Thou blessed, and through the tongue of the pious art Thou exalted and in the midst of the saints art Thou sanctified.

ובמקהלות And through the throngs of the myriads of Thy people, the House of Israel, is Thy Name, O our King, glorified with joy in every generation. For thus it is the duty of all creatures before Thee, O Lord our God and God of our fathers, to thank, to extol, to praise, to glorify, to exalt, to honour, to bless, to elevate and to sing praises with all the words of the songs and eulogies of David, the son of Jesse, Thy servant, Thine anointed.

ישתבח May Thy Name be praised for ever, O our King, God the great and holy King in heaven and on earth. For Thine, O Lord our God and God of our fathers, are song and glory, praise and music, might and dominion, victory, greatness and strength, fame and splendour, blessings and thanks from now until eternity. Blessed art Thou, O Lord God, King famed in eulogies, God of thanksgiving, Master of wonders, who chooses songs of praise, O King, everlasting God.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו״ח

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

חזן מאַינץ זאָגט אהן דען פיוט דעז ערשטען טאָגעז אור ישע מאושרים.

ע״ס א״ב, ובסוף חתום משלם ברבי קלונימוס חזק.

אָפִיק רֶנֶן וְשִׁירִים. לְנוֹשְׂאֵי עַל נְשָׁרִים. אֲשׁוֹרֵר כְּעָוֵי שָׁרִים. שִׁיר הַשִּׁירִים: אָיוֹם שַׁבַּע שׁוֹקֵקוֹת. גָּחֲנִי עֲסִיסוֹ לְהַשְׁקוֹת. אִלְפַנִי דַּת בִּנְשִׁיקוֹת. יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת: בַּטְּתָה לְאוֹת מַאֲמִינֶיךָ. הַמְטַרְתָּ לָמוֹ

ועתה And now let the power of the Lord appear great as Thou hast said: Remember Thy mercy, O Lord, and Thy kindnesses, for they have always existed.

יתגדל Exalted and sanctified be His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yeah high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world, and say: Amen.

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed, for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the world, who forms light and creates darkness, establishes peace and creates everything.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him, who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

אור Light of the world in the treasury of life, lights from the darkness did He call forth and it came to pass.

(This Piyut is arranged in the same manner as the Piyut for the first day, see p. 35).

אפיק I shall express praise and song to Him who has borne me on eagle's wings, like powerful singers I shall sing the Song of Songs. The Awe-inspiring One satisfied me with drink and gave me His precious wine (the Torah) to drink; He taught me the Law with kisses, may He shower His kisses upon me. Thou didst look down upon the exhaustion

מַנֶּיךָ. בְּחַרְתָּם הִשְׁתַּעֲשֵׁעַ בְּאָמְנֶיךָ. לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ: בְּהַקְתָּ אוֹר שְׁחָרֶיךָ. זָרוּעַ לְאֹם מְשַׁחֲרֶיךָ. בּוֹאִי בְּנִצּוּחַ לְשַׁחֲרֶיךָ. מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ: גֵּאֶה עֲדוּי גַּאֲוָה. עֲבוּר בְּרָאשֵׁי הִתְאַוָּה. גּוֹרָלִי הִשְׁפִּיר וְהִנְוָה. שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה: גִּלֵּף לְחוּת חָרֶת. יְקָרָה מִדַּר וְסֹחֶרֶת. גְּאַנִי וְלֹא לְאַחֶרֶת. אַל תִּרְאֻנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת: דִּלֵּג קֵץ לְהַבְדִּילִי. מִמְּשׁוּלֵי מַר מִדְּלִי. דִּגְלַנִי וְשָׂח לְגַדְּלִי. הַגִּידָה לִי: דְּרוֹר קָרָא לְפָדְעִי. כְּאָב מְיַסְּרִי וּמְיַדְּעִי דָּרְבָן כַּבָּקָר רִדְעִי. אִם לֹא תֵדְעִי: הֵנִיס יָם וּקְרָעוֹ. וְצָר בְּסַאסְּאָה פְּרָעוֹ. הִקְדִּים פָּנָיו וְהִכְרִיעוֹ. לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַרְעֹה: הֱבִינַנִי סוֹדֵי סְתָרִים. עִנְּדַנִי שִׁלּוּשׁ כְּתָרִים. הִשְׁמִיעַ לְמִנְחֶת תּוֹרִים. נָאווּ לְחָיַיִךְ בַּתּוֹרִים: וְתֵר דֵּי זָהָב. אוֹיְבַי זִקֵּק טָהַב. וְהֶעֱנִיק לְזֶרַע אָהַב. תּוֹרֵי זָהָב: וְזָכַר בְּרִית סָבוֹ. וּמִפְּלֶשֶׁת עַם הֱסִבּוֹ. וְנִכַּח סִין סִבְּבוֹ. עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ: זְכוּת עָקוּד מוֹר. אָץ רַחֲמִים לִכְמוֹר. וְלָעֵף בְּשַׂר חֲמוֹר. צְרוֹר הַמֹּר: זִכְרוֹן מְשֻׁלֵי אֵפֶר. חַק בְּגִינָם בַּסֵּפֶר. זָרִים תֵּת כֹּפֶר. אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר: חָבַשׁ מַחַץ טְרִיָּתִי. כִּסָּה עֵרוֹם עֶרְיָתִי. חִבְּבַנִי כְּשָׁע גַּעְיָתִי. הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי: חִבֵּל עַל רוֹדִי. נָגַף שׁוֹלְלֵי רְדִידִי. חִדַּשְׁתִּי שִׁיר לִידִידִי. הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי: טָהוֹר פֵּעֲנַח רָזִים. חֲכָמַי מִדּוֹת מַפְרִיזִים. מַעֲמֵי תוֹרוֹת חוֹרְזִים. קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים: טוֹב עֵרָה מְנֻצֶּלֶת. עֶגְלָה גּוֹי מְפַצֶּלֶת. טְלָאָיו סָךְ כִּבְחוֹצֶלֶת. אֲנִי חֲבַצֶּלֶת: יִשְּׁרַנִי מֵעִקּוּשׁ

of Thy faithful ones, cause Thy Manna to rain down for them and choose them that they might enjoy Thy favourite (the Torah), the perfume of Thy scented oil. Thou hast made the light of Thy dawn shine brightly and sown it within the people that seeks Thee; I came yearning to implore Thee; draw me after Thee. The Exalted One, robed in majesty, desired to proceed at my head, and made my fate happy and pleasant; I was dark and yet comely. He hewed the tablets of freedom, more precious than diamonds of Dar and Sochoreth; He raised me alone and no other nation: Do not despise me though I am darkened. He hastened the end in order to separate me from those compared to a drop from the bucket. He raised me up and promised to make me great: O tell me. He redeemed me from my wound, chastened me and trained me like a father, as the goad guides oxen, when I did not understand. He caused the sea to draw back and divided it, and punished the foe measure for measure; He appeared before him and cast him down, the steeds of Pharaoh's chariots. He made me understand the profoundest secrets, adorned me with the triple crown (of the kingdom, the priesthood and the law) and proclaimed to the nation that offers up doves: Lovely are your cheeks in laws. He bestowed upon me ample gold, threw my enemies into the floods and heaped upon the seed of His beloved golden trinkets. He remembered the covenant with the forefather and led them round the land of the Philistines and guided them towards Sinai where the King dwelt in their midst. Through the merit of him who lay bound on Moriah (Isaac) He hastened to show compassion, and rejected the ass-like nation (Egypt) for the sake of him who was bound on Moriah. He remembered the patriarchs who likened themselves to dust, inscribed them in the book, and abandoned strangers in order to save me, He is the Almighty. He bound my open wound, covered my nakedness and turned to my plea in love, saying: You are beautiful, My beloved. He broke the yoke of my tyrant and smote those who had torn off my veil; I sang a new song to my Beloved, Thou art beautiful, my Beloved. The Pure One explained secrets to my Sages, who spread good qualities, who ordered the reasons of the laws; the beams of our houses are of cedarwood. The Benevolent One emptied humiliated Egypt, the calf that had scourged my back; He sheltered His lambs as with a protective shell;

וְהִיהִים. חֲשָׁבַנִי מְבוּל שׁוֹחֲחִים. יְקָרַנִי בְּגֵיא צְחִיחִים. כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים: יוֹשְׁבֵי נוֹף כְּנָעַר. חַיַּת קָנֶה יִגְעַר. יְחַלְּצֵנִי מִמִּכְרָסֵם מִיַּעַר. כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיָּעַר: כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיַּיִן. יָקֵץ וְהֵרִיק זַיִן. כֹּהֲנֵי לְנַסֵּךְ יַיִן. הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית הַיָּיִן: כַּפּוֹת מְשִׁיחָכֶם בּוֹשְׁשׁוֹת. חֶרְפּוּנִי טוּחֵי עֲשָׁשׁוֹת. כְּלַפִּיד אֵשׁ בַּחֲשָׁשׁוֹת. סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת: לִי יִשְׁקוֹד לְדָרְשִׁי. מִכַּף מְשַׁדְּדִי וְחוֹרְשִׁי. לְהַרְבִּיצֵנִי בִּנְוֵה מִדְרָשִׁי. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי: לְסַכּוֹל עַל גָּלוּתְכֶם. בְּלִי לִדְחוֹק גְּאֻלַּתְכֶם. לְהָחִישׁ יֶשַׁע בְּעִתְּכֶם. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם: מֵרִים רֹאשִׁי וּכְבוֹדִי. לֶקַח טוֹב הִזְבִּידִי. מַלְאָכָיו צָו לְדַדִּי. קוֹל דּוֹדִי: מִגֵּר בְּאַף מַעֲצִיבִי. נִחֲלַנִי חֶמְדַּת צְבִי. מְדַמֶּה לְעֹפֶר נְצִיבִי. דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי: נְעַר מֵצַר לִי. עָנַנִי בַּצַּר לִי. גִּינַּי חָסוּ בְּצִלִּי. עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי: נְגִידִים לִי דִבֵּר. שִׁבְעָה קוֹלוֹת כִּמְדַבֵּר. נִטְפֵי מוֹר הֶעֱבַר. כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר: סָכַת שַׁוְעִי וַיֵּרֶץ. שָׁלַח גּוֹדְרֵי פֶּרֶץ. סוֹנִים חִבֵּל בְּמֶרֶץ. הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ: סוֹגָה עִוְּעוּ מוֹגֶיהָ. מוֹף כַּדּוֹנַג לְמוֹגְגֶיהָ. סְעָרָה מְאַנְּחָה לַהֲפִיגֶהָ. הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ: עִזִּים שָׂת כַּסֶּלַע. רָאשֵׁי תַנִּינִים לְקַלַּע. עֲלוֹת פְּדוּיָה לְצֶלַע. יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע: עִוּוּז הִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים. יוֹפִי פַּעֲמֵי נְעָלִים. עָרַף קָמַי כַּשְּׁעָלִים. אֶחֱזוּ לָנוּ שֻׁעָלִים: פַּץ לִי מַחֲשִׁילִי. מַה דּוֹדֵךְ מִשֶּׁלִּי. פּוֹצִי מֵרֶפֶשׁ וּמִדְּלִי. דּוֹדִי לִי: פִּלַּלְתִּי לְנוֹרָא וְאָיוֹם. רְאוֹת כָּמוֹס יוֹם. פְּקַחְקוֹחַ אֲסִירַיִךְ

I was a lily. He warned me of the crookedness of arrogant Egypt and kept me away from those who bow down to wood; He honoured me in the barren valley, like a rose among thorns. Just as He reproved the inhabitants of Noph (Egypt) He will reprove the beast of the reeds and save me from the boar that roams in the forest; like an apple tree among the wild trees of the wood. Like a warrior who rouses himself from wine, He awakes and draws the sword that my priests may again offer libations of wine; He brought me to the House of wine offerings. The steps of your anointed one linger, the misguided revile Me with words like a fiery torch amid the straw; O refresh me with sustenance. He protects me, saves me from the hand of those who would hurt and torture me and allows me to rest at the place of my longing; His left hand is under my head. Bear the yoke of your exile without attempting to hasten your redemption, in order to hasten salvation at the right time for you; I have imposed an oath upon you. He has raised my head and my honour, bestowed upon me a good portion and commanded His angels to guide me to the voice of my Beloved. In anger He destroyed my torturer and let me acquire the lovely inheritance; my Prince resembled the swift doe, like the deer was my Beloved. He has drowned those that would oppress me and answered me when I was in need; 'My children, shelter in My shadow' my Beloved answered and spoke to me. Sublime words did He speak to me, seven times did voices sound, scents of myrrh were wafted around, for winter had passed. He hearkened to my plea and accepted it; He sent men to close the breach, and completely annihilated the Sevenim (Egyptians); blossoms were seen in the land. He cast down the afflictors of the enclosed nation, Moph (Memphis) dissolved like wax before its enemies in order to free the storm swept nation from distress, when the fig tree bore fruit. He made mighty waves as firm as rocks and broke the heads of the sea monsters (Egyptians) on them; the redeemed people ascended on the opposite side, my dove was in the clefts of the rock. The Almighty led the people of fair steps dry-shod through the sea and cast my opponents into the depths; the enemies were captured. My tormentor called out to me: is your Beloved greater than mine? He has saved me from mire and marsh, He is my Beloved. I prayed to the Awe-inspiring and Fearful One to let me see the day of

לְפִדְיוֹם. עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם: צָעַקְתִּי לַצּוּר מִכְּאֵבִי. מָתַי חִתּוּל מַכְאוֹבִי. צְפוֹת בְּאָבְדַן מֶרְכָּבִי. עַל מִשְׁכָּבִי: צַחְנָתִי הָתֵם נָא. שׁוּר מֵרֹאשׁ אֲמָנָה. צִיּוֹן קִרְיָה נֶאֱמָנָה. אָקוּמָה נָּא: קִוִּיתִי לְמַשְׁפִּיל וּמֵרִים. לְחַפְשִׁי כְּאָז מֵחֲמוֹרִים. קוֹבֶלֶת מֵאֲרָיוֹת וּנְמֵרִים. מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים: קְרָנוֹת עֶשֶׂר שִׁבַּרְתִּי. לְאֻמִּים תַּחְתֵּךְ הִדְבַּרְתִּי. קוֹלוֹ שִׁמַּעְנִי וְהִגְבַּרְתִּי. כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי: רוֹמַמְתִּי קֶרֶן נְגִידְכֶם. יֶשַׁע אָשִׁית מַדִּיכֶם. רוֹגְנִים מְלַגְלוֹת סוֹדְכֶם. הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם: רַבָּתִי אָשִׁים בְּעוּלָה. מִכָּל עֲלָמוֹת לְעַלָּה. רְצוּיָה כְּרֵיחַ עוֹלָה. מִי זֹאת עֹלָה: שָׁרֵת בְּבֵית אוּלָמוֹ. אִפְּדַנֵי שִׁבּוּץ יַהֲלוֹמוֹ. שְׁתִיָּה מִכְלַל עוֹלָמוֹ. הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה: שׁוֹאֲגֵי בְּקוֹל עָרֵב. יִחוּד בֹּקֶר וָעֶרֶב. שִׁנּוּן שְׁחוֹרוֹת כָּעוֹרֵב. כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב: תַּלְפִּיּוֹת דְּבִיר הֵיכָלוֹ. כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. תַּעַף רְאֵם הִכְלִילוֹ. אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ: ׳׳׳ תַּחֲנָתוֹ אִוָּה וְכִסֵּף. לוֹ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף. תָּאָיו רִצֵּף בְּכֶסֶף. עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף:

קהל וחזן.	חזן.
מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ מְכֻלָּל:	צְאֶינָה וּרְאֶינָה.
שׁוּבָה מְחַלֶּקֶת שָׁלָל:	הִנָּךְ יָפָה.
לְחַתֵּךְ פְּרָט וּכְלָל:	שִׁנַּיִךְ.
מְשׁוֹרֶרֶת לוֹ מַהֲלָל:	כְּחוּט הַשָּׁנִי.
בְּרוּם אֲשִׁיוֹתָיו מְתֻלָּל:	כְּמִגְדַּל דָּוִיד.

prophecy; release those who are bound to Thee before the day glows. I cried out to the Rock in my pain: when will there be healing for my wound? Look how my enemies have devastated my site, my resting place. Put an end to my shame, look down from the peak of Amanah, from Zion, the faithful city, may I ascend to her. I trust in Him who brings low and raises up, to redeem me from among the asses as of old, since I complained of lions and leopards when the watchmen found me. I broke the ten horns (Daniel 7, 7) and subdued nations beneath Thee; the Lord let me hear His voice and I prevailed when I had almost disappeared. I raise the power of your prince and clothe you in salvation; lest the impatient reveal the secret of redemption, I have imposed an oath on you. The once populous city will I cause to blossom again and raise above all other cities; pleasing as the savour of whole-offering she shall be; who is this that ascends? In order that I may serve in His Sanctuary He has girded me with jewels; there rests the foundation stone of the world, the resting place of Him who is called Peace. Young men with pleasing voice proclaim the unity of God morning and evening, raven locked youths study the law, all of them girded with swords. A lofty tower is the site of His palace, where all proclaim His honour; He has crowned the canopy which He has made for Himself with the splendour of the unicorn. He takes pleasure in His dwelling place; He who is master of all gold and silver, has adorned its chambers with silver and set up its pillars of silver.

צאינה Go forth and behold the King crowned in beauty.

You are beautiful, O Israel, when you divide the spoil of the Torah again in peace.

Your teeth explain both the detail and the rule.

Like a purple thread are your lips that sing praises.

Like the tower of David you rise firmly established.

שְׁנֵי שָׁדַיִךְ, יָכִילוּ מְלֹא כָל הֶחָלָל. עַד שֶׁיָּפוּחַ, רֵיחַ
נִדְבָּכִין מְגֻלָּל. כֻּלֵּךְ, בָּרָה כְּנוֹצְצִים כְּעֵין קָלָל. אִתִּי,
יָפָתִי קִשּׁוּרַיִךְ לְהִתְכַּלָּל. לִבַּבְתִּנִי, וְאֵרַשְׂתִּיךְ נוֹגְשַׁיִךְ
יִתְעוֹלָל. מַה יָּפוּ, מַעְגְּלוֹתַיִךְ וְאָרְחֵךְ סוֹלָל. נֹפֶת,
חִכֵּךְ זֶבֶד קֹדֶשׁ לִכְלָל. ה׳ לְרוֹמֵם לְגָדוֹל וּמְהֻלָּל.
הַמֵּאִיר גַּיְא וְחָלָל:

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ
בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ.
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ
הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת
עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן
עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל
בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר
כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו
קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל
וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ.
וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים. יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ
לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים
בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים
חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים
וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים
אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים

שני Between the two poles of the Ark there rested the essence of the universe as long as the incense ascended from the square palace. You are entirely pure like the sparkling angels of fire, join me, My beauty, to be betrothed to Me, I love you and shall espouse you, your oppressors will be put to shame. How beautiful are your ways, and your path is straight. The honey of your cheeks is a gift to praise the Holy One, to exalt the great and Praiseworthy One who lightens the earth and its content.

המאיר He who illuminates the earth and those who dwell on it, with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. How numerous are Thy works, O Lord, all of them hast Thou made with wisdom, the earth is full of Thy possessions. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us, Lord of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. Blessed God, great in knowledge, He has prepared and made the sun's rays, the Benevolent has fashioned glory for His Name, lights has He placed around His might; the chiefs of His hosts are holy, exalting the Almighty, constantly do they recount the honour of God and His holiness. Blessed art Thou, O Lord our God, for the glory of Thy handiwork, and for the radiant lights that Thou hast made, they shall glorify Thee, Selah.

תתברך Blessed art Thou, our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. May Thy Name be extolled for ever, O our King, who has formed the ministering angels; and all His ministering angels stand on the summit of the world and loudly proclaim in awe together the words of the living God and King of the world. All of them are loved, all are selected, all are mighty and all perform in reverence and fear the will of their Creator. All of them open their mouth in sanctity and purity, in song and melody, and bless and

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּֽלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַֽיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַֽחַת רֽוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת
מְלֹא כָל־הָאָֽרֶץ כְּבוֹדוֹ:

אוֹפַן. ע״ס א״ב.

גַּן נָעוּל, אָוָה שׁוֹכֵן תַּרְשִׁישִׁים. שְׁלָחַֽיִךְ, בָּחַר כְּעִירִין וְקַדִּישִׁין. גֵּרַדְ וְכַרְכֹּם, גֹּמֶר תִּמְרוֹתַֽיִךְ לְהַעֲשִׁין. מַעְיָן, דְּלוּחַ גָּעַל וְהֶאֱשִׁים: עוּרִי, הַמַּחְצֶבֶת רַהַב לְגָזִים. בָּֽאתִי, וְהוּשַׁת לִי דֶּֽרֶךְ בְּעַזִּים. אֲנִי יְשֵׁנָה, זָךְ הִגְנִי בַּחֲרוּזִים. פָּשַֽׁטְתִּי, חֻלְיָתִי בְּכָרְעֵי לִתְרָזִים: דּוֹדִי טִכְּסַנִי תַּבְנִית מֶרְכָּבוֹ. קַֽמְתִּי, יְחַדְתִּיו כַּחֲצוּבֵי שַׁלְהָבוֹ. פָּתַֽחְתִּי, כְּבוֹדוֹ חָמַק מִלָּבֹא. מְצָאֻֽנִי, לוֹחֲמַי פְּצָעֽוּנִי בְּנָווֹ: הִשְׁבַּֽעְתִּי, מַחֲלָתִי לְדוֹדִי לְחַוּוֹת. מַה דּוֹדֵךְ, נָמוֹ אָלָֽתִי קִשְׁבוֹת. דּוֹדִי, סִלְסוּלוֹ בְּרִבֵּי רְבָבוֹת. רֹאשׁוֹ, עָטוּר רְכוּבוֹ בָּעֲרָבוֹת: עֵינָיו כְּיוֹנִים, פּוֹנוֹת בְּכָל חֶבְיוֹנִים. לְחָיָו כַּעֲרוּגַת, צוֹמְחוֹת בֹּשֶׂם רִגְיוֹנִים. יָדָיו, קְשׁוּטוֹת מְקַבְּלוֹת הֶגְיוֹנִים. שׁוֹקָיו, רָמוּ לַהֲדוֹךְ גֵּאוֹנִים: ח׳ חִכּוֹ מַמְתַקִּים, שַׁעֲשׁוּעַ מִדְרָשׁ וְחֻקִּים: קו״ח אָנָה הָלַךְ, שֶׁרְעִיָּתוֹ מַדְּקִים וְשׁוֹחֲקִים. דּוֹדִי, תְּפוּצוֹתַי יְכַנֵּס מִמֶּרְחַקִּים. אֲנִי, תִּפְאַרְתּוֹ אֲשַׁנֵּן כְּלוֹהֲטִים הַמִּתְלַהֲקִים:

praise, glorify and revere, sanctify and crown the Name of God, the great, mighty and awe-inspiring King, holy is He. And all accept upon themselves the yoke of the Kingdom of Heaven, one from the other, and grant each other permission to sanctify their Creator in tranquility of spirit with pure speech and pleasantness, they all chime the sanctification together and say in fear:

Holy, holy, holy is the Lord of Hosts,
The whole earth is full of His glory.

גן The enclosed garden (Israel) did He who dwells among the Tarshishim desire. He chose your two messengers (Moses and Aaron) as sacred emissaries, He let your piety rise like sweet smelling nard and saffron, He abhorred and punished the muddy spring (Egypt). Awake, O people who once divided Egypt's sea, and say: I arrived and a path was cleared for me through mighty waters. While I was asleep the Pure One has adorned me with chains of pearl, yet I lost my ornaments when I bowed to idols. My Beloved has arranged my camp like the heavenly hosts, I arose to praise His unity like His radiant angels, then I opened my ear to idolatry and His glory departed, my enemies found me out and wounded me on His site. I made them swear to express my yearning for my Beloved. Who is your Beloved? they replied when they heard my oath. My Beloved is praised by countless myriads, His head is crowned and His throne is above the heavens. His eyes turn in love to all secret places, His scented words are full of precious spices, His hands are ready to accept meditation, His power lofty to humble the proud and His mouth pronounces sweet words, pleasing doctrine and statute. Where has He gone now, since they oppress and crush His beloved? My Beloved will gather my dispersed from afar. As for me, I shall proclaim His splendour like the flaming throngs of heaven.

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

והחיות The Hayoth sing, the Cherubs glorify, the Seraphim chant, and the Erelim bless, the face of every Hayah and Ophan and Cherub opposite the Seraphim, opposite them they praise and say:

Blessed be the glory of the Lord from His place.

לאל To God, who is blessed, they offer pleasant songs, to the King, the living eternal God, they intone songs of praise and let words of praise be heard. For He alone achieves mighty deeds, creates new things, dominates wars, sows kindnesses, lets salvation spring forth, creates remedies, He is awe-inspiring in deeds of renown, Lord of wonders, who daily in His goodness constantly renews the work of creation. As it says: To the Creator of the great lights, His mercy endures for ever. Let a new light shine forth over Zion that we may all soon be worthy of its light. Blessed art Thou, O Lord, who creates the lights.

אהבה With great love hast Thou loved us, O Lord our God, great and abundant compassion hast Thou shown us. Our Father, our King, for the sake of our fathers who trusted in Thee and whom Thou didst teach the statutes of life, likewise be gracious to us and teach us. Our Father, merciful and compassionate Father, have compassion upon us and set it in our heart to comprehend and to understand, to hear, to learn and to teach, to keep, perform and fulfil all words of the teaching of Thy Torah in love. Enlighten our eyes through Thy Torah, attach our heart to Thy commandments, consecrate our heart to love Thy Name and to fear it, so that never may we be disgraced. For in Thy great and awe-inspiring Name do we trust, we exult and rejoice in Thy help. Bring us in peace from the four corners of the earth and lead us upright into our land. For Thou art God who creates salvation and Thou hast chosen us from all peoples and tongues and brought us near Thy great Name for ever in truth, to thank Thee and to proclaim Thy unity. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen His people Israel in love.

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

דברים ו׳ ד׳

שְׁמַ֖ע יִשְׂרָאֵ֑ל יְהֹוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ יְהֹוָ֥ה ׀ אֶחָֽד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָ֣הַבְתָּ֔ אֵ֖ת יְהֹוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּכָל־לְבָבְךָ֥ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ֖ וּבְכָל־מְאֹדֶֽךָ: וְהָי֞וּ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֗לֶּה אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֧י מְצַוְּךָ֛ הַיּ֖וֹם עַל־לְבָבֶֽךָ: וְשִׁנַּנְתָּ֣ם לְבָנֶ֔יךָ וְדִבַּרְתָּ֖ בָּ֑ם בְּשִׁבְתְּךָ֤ בְּבֵיתֶ֙ךָ֙ וּבְלֶכְתְּךָ֣ בַדֶּ֔רֶךְ וּֽבְשָׁכְבְּךָ֖ וּבְקוּמֶֽךָ: וּקְשַׁרְתָּ֥ם לְא֖וֹת עַל־יָדֶ֑ךָ וְהָי֥וּ לְטֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֶֽיךָ: וּכְתַבְתָּ֛ם עַל־מְזֻז֥וֹת בֵּיתֶ֖ךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ:

דברים י״א י״ג וְהָיָ֗ה אִם־שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־מִצְוֺתַ֔י אֲשֶׁ֧ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּ֑וֹם לְאַהֲבָ֞ה אֶת־יְהֹוָ֤ה אֱלֹֽהֵיכֶם֙ וּלְעָבְד֔וֹ בְּכָל־לְבַבְכֶ֖ם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶֽם: וְנָתַתִּ֧י מְטַֽר־אַרְצְכֶ֛ם בְּעִתּ֖וֹ יוֹרֶ֣ה וּמַלְק֑וֹשׁ וְאָסַפְתָּ֣ דְגָנֶ֔ךָ וְתִירֹשְׁךָ֖ וְיִצְהָרֶֽךָ: וְנָתַתִּ֛י עֵ֥שֶׂב בְּשָׂדְךָ֖ לִבְהֶמְתֶּ֑ךָ וְאָכַלְתָּ֖ וְשָׂבָֽעְתָּ: הִשָּֽׁמְר֣וּ לָכֶ֔ם פֶּ֥ן־יִפְתֶּ֖ה לְבַבְכֶ֑ם וְסַרְתֶּ֗ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֖ם לָהֶֽם: וְחָרָ֨ה אַף־יְהֹוָ֜ה בָּכֶ֗ם וְעָצַ֤ר אֶת־הַשָּׁמַ֙יִם֙ וְלֹא־יִהְיֶ֣ה מָטָ֔ר וְהָ֣אֲדָמָ֔ה לֹ֥א תִתֵּ֖ן אֶת־יְבוּלָ֑הּ וַאֲבַדְתֶּ֣ם מְהֵרָ֗ה מֵעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַטֹּבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יְהֹוָ֖ה נֹתֵ֥ן לָכֶֽם: וְשַׂמְתֶּם֙ אֶת־דְּבָרַ֣י אֵ֔לֶּה עַל־לְבַבְכֶ֖ם וְעַֽל־נַפְשְׁכֶ֑ם וּקְשַׁרְתֶּ֨ם אֹתָ֤ם לְאוֹת֙ עַל־יֶדְכֶ֔ם וְהָי֥וּ לְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֵיכֶֽם: וְלִמַּדְתֶּ֥ם אֹתָ֛ם אֶת־בְּנֵיכֶ֖ם לְדַבֵּ֣ר בָּ֑ם בְּשִׁבְתְּךָ֤ בְּבֵיתֶ֙ךָ֙ וּבְלֶכְתְּךָ֣ בַדֶּ֔רֶךְ וּֽבְשָׁכְבְּךָ֖ וּבְקוּמֶֽךָ: וּכְתַבְתָּ֛ם עַל־מְזוּז֥וֹת בֵּיתֶ֖ךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ: לְמַ֨עַן יִרְבּ֤וּ יְמֵיכֶם֙ וִימֵ֣י בְנֵיכֶ֔ם עַ֚ל הָֽאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֧ע יְהֹוָ֛ה לַאֲבֹתֵיכֶ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם כִּימֵ֥י הַשָּׁמַ֖יִם עַל־הָאָֽרֶץ:

(Deut. VI, 4)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI, 13) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass in your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit in your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת, אבל יתן ריוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה
הַדָּבָר הַזֶּה. עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל־הָרִאשׁוֹנִים וְעַל־הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק וְלֹא
יַעֲבוֹר. אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה. לְמַעַן שִׁמְךָ
מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ: אֱמֶת מֵעוֹלָם
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

על סדר א״ב, וראשי החרוזים השניים משלם בירבי קלונימוס חזק, והחרוז השלישי הוא מפסוקי שיר השירים.

אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי. מוֹעֵד מִפֶּרֶךְ הִדְרַרְתָּנִי.
לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי:
בְּחַרְתַּנִי סֶגֶל לְהַעֲמִית. שֵׁפֶר נַחֲלָתְךָ עוֹלָמִית.
שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית:
גְּאַלְתִּיךְ מִלַּחַץ מַזְעִימַיִךְ. לָחוֹג חַגֵּי מַנְעִימַיִךְ.
מַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ:

(Numbers XV. 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the Children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all My commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת True and firm and established and everlasting and upright and faithful and good and comely is this word for our fathers and for us, for our children and our coming generations and all the generations of the seed of Israel, Thy servants.

על הראשונים For the first and the last for ever and ever, it is a statute that shall not pass away. It is truth that Thou art the Lord our God and the God of our fathers. Thou art our King, the King of our fathers art Thou. For Thy Name's sake hasten to redeem us just as Thou didst redeem our fathers. In truth Thy Great Name has been called upon us in love from of old, there is no God except Thee.

אודך I thank Thee, for Thou hast answered me, at the appointed time hast Thou redeemed me from slavery, I myself was surprised that Thou hast exalted me.

Thou hast selected me as the chosen people; adorn Thine inheritance for ever, say: Return, return, Shulamith.

I have redeemed you from the oppression of those that hate you, that you may celebrate your delightful feasts: how fair are your steps!

דִּמְיוֹן מַשְׂכִּילַיִךְ יַזְהִר. מַרְאֵיהֶן כְּרָקִיעַ מְנֻהָר.
שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר:

הִצְמַתִּי כָּל מַעֲבִידַיִךְ. בְּהִתְלוֹנְנִי בֵּין בַּדַּיִךְ.
שְׁנֵי שָׁדַיִךְ:

וְכִחַתִּי צָרַיִךְ לְעָשֵׁן. יִדַּעְתִּיךְ לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן.
צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן:

וְעִכַּבְתִּי קָמַיִךְ לְהֵאָמֵל. רִצַּצְתִּים כְּקָנֶה קָמֵל.
רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל:

חֹשֶׁר לַחְמִי הֻטְעַמְתְּ. בְּשֹׂבַע שְׂמָחוֹת הִנְעַמְתְּ.
מַה יָּפִית וּמַה נָּעַמְתְּ:

טִוּוּי יְרִיעוֹת רִקְמָתֵךְ. יְדִידוּת שֶׁכֵּן הֲקָמָתֵךְ.
זֹאת קוֹמָתֵךְ:

יַחַד רֵיחֵךְ תְּמַר. קֹדֶשׁ קָדָשִׁים לְתַמַּר.
אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר:

כִּנַּסְתִּיךְ לְהָהָר הַטּוֹב. לִרְחוֹשׁ דָּבָר טוֹב.
וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב:

לֶאֱגוֹד נִדָּחַי וּלְוַעֲדִי. וְלִרְאוֹת בְּקִרְיַת מוֹעֲדִי.
אֲנִי לְדוֹדִי:

מָעוֹן נֶחֱרַשׁ כַּשָּׂדֶה. נָאוֹר מְזִיוָךְ תְּחַדֶּה.
לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה:

נָא שְׁאַג מִמְּרוֹמִים. יֵרְדוּ לָטֶבַח רְאֵמִים.
נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים:

Your judges will shine, and appear like the radiant sky, your Sanhedrin like the sickle of the brilliant moon.

I have destroyed all who would oppress you, when I dwelt between the two staves of the Ark (of the law), that shaped the curtain like breasts.

I punished your foes so that they dissolved in smoke, and distinguished you with the Ephod and the breastplate; your neck was extended like an ivory tower.

I smote your enemies so that they withered and broke them like a dry reed; but your head was held high like Carmel.

Pure bread from heaven did I let you taste, with abundant pleasures were you favoured; how fair, how lovely you were!

Embroidered tapestries did you weave, and you set up the tent of love, an outstanding testimony for yourself.

United did the savour of your offerings rise and ascend in the Holy of Holies; I have promised to be enthroned over you.

I have led you to the good mountain, to study the words of the Law, that your palate may be like precious wine.

Gather my scattered ones and unite my people, that we may see the city of my assembly and belong to Thee, my Beloved.

Gladden the site now ploughed like a field, with Thy radiance, O source of light; Beloved, return with me to that field.

Roar from the heights that the unicorns may descend to slaughter; and we will hasten to the vineyards.

סוֹרַת בְּאוֹרֵךְ תּוֹרִיחַ. מִנְחָתָהּ כְּקֶדֶם תָּרִיחַ.
הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ:

עֲלוֹז בְּשִׂמְחַת אַרְמוֹנֵךְ. וְלָדוּץ כְּיוֹם חִתּוּנֵךְ.
מִי יִתֶּנְךָ:

פְּרָזוֹת מוֹשַׁב צְבָאֵךְ. סַבֵּב כֹּחַ נְבִיאֵךְ.
אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ:

צִפְצוּף נֹעַם בְּדַרְשִׁי. חֲמוּדִים מִפָּז בְּפָרְשִׁי.
שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי:

קֵץ אַהַב נִדְבַתְכֶם. וּמַנּוּ מִלְּעוֹרֵר מְתֵיכֶם.
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:

רְצוּצַת זָרִים וּרְעוּלָה. קוֹמְמִיּוּת הוֹלֶכֶת וּמִתְעַלָּה.
מִי זֹאת עֹלָה:

שְׁעֵה שִׁיר מִכְתָּם. חֲשֻׁכְּנִי מֻזָּדִים וְאֵיתָם.
שִׂימֵנִי כַחוֹתָם:

י' תְּקַף עֹז אֲהָבִים. בַּל יִשְׁטְפוּן רְהָבִים.
מַיִם רַבִּים:

מַיִם רַבִּים תְּלַלְּתָ עֲרֵמוֹת. אַדִּיר בִּמְרוֹמוֹת.
תָּשִׁית יָם לַחֲרָמוֹת. וְנָפִיק לְךָ רוֹמְמוֹת:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד־אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל־לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ

Shine with Thy light upon her who has strayed and accept her offering as of old, when the mandrakes sent forth their perfume.

Let us rejoice in the joy of Thy palace and jubilate on the day of the building of Thy Temple; if only Thou wert with me again!

Thy host shall dwell in open cities; from all around, as Thy prophet saw, I will lead you to My chamber.

When I study the words of Thy delightful Law and explain words more precious than gold, His left hand supports my head.

As for the end of your noble love, do not press to hasten its time; I have imposed an oath upon you.

The people crushed and dazed by strangers walks upright and exalted; who leads it on?

Regard the precious song, save me from the arrogant that I may remain free from guilt, join me to Thee like a seal.

Great is the power of our love, strong currents of mighty waters could not wash it away.

Mighty waters didst Thou once heap up, O Thou who art glorious in the heights; Thou wilt again divide the sea and we will offer Thee hymns of thanksgiving.

עזרת The aid of our fathers hast Thou ever been, shield and helper of their children after them in every generation. In the heights of the world is Thy dwelling and Thy judgments and Thy love extend to the ends of the earth. Fortunate the man who listens to Thy commandments and takes Thy Torah and Thy word to heart. In truth Thou art the Lord for Thy people and a strong King to promote their cause.

וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

חתום בו המחבר משלם.

בְּרַח דּוֹדִי אֶל מָכוֹן לְשִׁבְתָּךְ. וְאִם עָבַרְנוּ אֶת בְּרִיתָךְ. אָנָּא זְכוֹר אִוּוּי חֻפָּתָךְ. הָקֵם קוֹשֶׁט מִלָּתָךְ. כּוֹנֵן מְשׂוֹשׂ קִרְיָתָךְ. הַעֲלוֹתָהּ עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתָךְ:

In truth Thou art the first and Thou art the last and except for Thee we have no King, Redeemer or helper. From Egypt hast Thou redeemed us, O Lord our God, and from the house of slaves hast Thou freed us. All their first born hast Thou slain and Thy first born redeemed, divided the Sea of Reeds, drowned the arrogant and led those dear to Thee through to safety. Then the waters covered their enemies, not one of them remained. Thereupon those who were loved, sang and praised God and those dear to Him offered hymns of praise, songs and glorification, blessings and thanks to the King, the living, eternal God. Lofty and exalted, great and awe-inspiring, He lowers the proud, raises the lowly, leads prisoners to freedom, redeems the meek, helps the poor and hears His people at the time when they implore Him. Praises to the supreme God, blessed is He and called blessed. Moses and the Children of Israel intoned a song to Thee with great rejoicing, and all of them said:

מי Who is like Thee among the powers, O Lord, who is like Thee glorified in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder.

שירה The redeemed sang a new song in praise of Thy Name at the edge of the sea, together they all gave thanks and paid homage and said:

The Lord shall reign for ever and ever.

צור Rock of Israel, rise to the help of Israel and redeem according to Thine utterance Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts is His Name, the Holy One of Israel.

ברח Hasten, my Beloved, to the site of Thy dwelling, and though we have transgressed Thy covenant, remember, we pray Thee, the love for Thy tent, fulfil Thy truthful word, grant gladness to Thy city and exalt her upon the summit of Thy joy.

בְּרַח דּוֹדִי אֶל שָׁלֵם סֻכָּךְ. וְאִם תָּעִינוּ מִדַּרְכָּךְ. אָנָּא הָצֵץ מֵחֲרַכָּךְ. וְתוֹשִׁיעַ עַם עָנִי וּמְתֻכָּךְ. חֲמָתְךָ מֵהֶם לְשַׁכָּךְ. וּבְאֶבְרָתְךָ סֶלָה לְהַסְתּוֹכָךְ:

בְּרַח דּוֹדִי אֶל לְבֵךְ וְעֵינֶיךָ שָׁם. וְאִם זָנַחְנוּ טוֹב מֶרְשָׁם. אָנָּא שְׁמַע שַׁאֲנַת קוֹל צוֹרְרֶיךָ וְרִגְשָׁם. רַוֵּה מִדָּם גּוּשָׁם. וַעֲפָרָם מֵחֵלֶב יְדֻשָּׁם. וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאְשָׁם:

בְּרַח דּוֹדִי אֶל מְרוֹם מֵרִאשׁוֹן. וְאִם בָּגַדְנוּ בְּכַחֲשׁוֹן. אָנָּא סֻכּוֹת צָקוּן לַחֲשׁוֹן. דַּלּוֹתִי מִטִּבּוּעַ רִפְשׁוֹן. גְּאַל נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן. כְּאָז בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:

בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא גְאֻלָּה. לִבְנֵי בְנֵיהֶם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

Hasten, my Beloved, to Thy tent in Shalem; though we have strayed from Thy path, gaze through the lattice and save the poor and tortured people, let Thine anger abate from them and shelter them under Thy wings for ever.

Hasten, my Beloved, to the place where Thy heart and Thine eyes dwell; though we have abandoned the precious Law, listen to the roaring tumult of Thine adversaries and their rage. Moisten their soil with blood, water their dust with fat, that the stench of their corpses may ascend.

Hasten, my Beloved, to the place exalted from the beginning; though we have been faithless in deceit, consider our sincere entreaties, I am poor and sunk in the mire; redeem those whom Thou dost guard like the apple of Thine eye, as once in the first month.

בגלל For the fathers' sake save the children and bring redemption to their children's children. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

Lord, open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who remembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day, Selah. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and Holy Name over us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God, in love festivals for joy and feasts and seasons for gladness, this festival of unleavened bread, the season of our freedom, a holy assembly, a reminder of the exodus from Egypt.

אלהינו Our God and God of our fathers, may there rise and come and arrive and appear and be favourably received and be heard and considered and remain in memory before Thee our remembrance and our consideration and the memory of our fathers and the memory of the anointed, the son of David, Thy servant, and the memory of Jerusalem, Thy Holy City, and the memory of all Thy people, the House of Israel, for deliverance and for happiness, for favour and for grace and for compassion, for life and for peace on this day of the feast of unleavened bread. Remember us, O Lord our God, on it for happiness, consider us on it for blessing and help us on it unto life, and through the word of salvation and compassion, spare us and be gracious unto us, have compassion upon us, and help us, for towards Thee our eyes are turned, for Thou, O God, art a gracious and merciful King.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness just as Thou hast promised in favour to bless us. Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, in joy and gladness Thy holy festivals, and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

במקצת קהלות עולים הכהנים לדוכן וסדרו תמצא בדף 95.

לס״ז אֱ״וֵ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר. יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His majesty to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

Congregation:

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator, the Creator of the beginning. Blessings and thanks to Thy Great and Holy Name for having kept us alive and let us survive. So mayest Thou further keep us alive and let us survive and gather our exiles to the courtyards of Thy Sanctuary in order to observe Thy statutes and do Thy will and to serve Thee whole-heartedly, wherefore we thank Thee. Blessed be God to whom thanks are due.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

During the repetition, סדר דוכן *(priestly blessing) is inserted here in some communities, but elsewhere the Reader says the following:*

אלהינו Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing that is written in the Torah through Moses, Thy servant, and was uttered by the mouth of Aaron and his sons the priests, Thy holy people, as it is said: May the Lord bless you and protect you. May the Lord cause His countenance to shine towards you and be gracious to you, may the Lord raise His countenance towards you and grant you peace.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

חֲזָרַת הַתְּפִלָּה לִשְׁלִיחַ צִבּוּר.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן:

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and life and peace and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me, let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say, Amen.

יהי May it find favour before Thee, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary be rebuilt speedily in our days, and grant our portion in Thy Torah. There we will serve Thee in awe as in the days of old and former years. And pleasant unto the Lord shall be the offering of Judah and Jerusalem as in the days of old and former years.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield.

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

ע״ס א״ב.

ק׳ אֲסִירִים אֲשֶׁר בַּכֹּשֶׁר שִׁעְשַׁעְתָּ. בַּעֲנָם שׁוּעַ צְקוּנָם שַׁעְתָּ. גּוֹי וֵאלֹהָיו יַחַד הוֹשַׁעְתָּ. דִּלַּגְתָּ קֵץ וְאִתָּם נוֹשָׁעְתָּ: הֲמְשְׁכוּ אַחֲרֶיךָ בַּמִּדְבָּר כִּבְהֵמָה. וְצוֹרְרֵיהֶם הֲמַמְתָּ בְּשִׁלּוּשׁ מְהוּמָה. זָעֲמוּ בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת בְּאַף וּבְחֵימָה. חֲנוּנֶיךָ בְּפָסוֹחַ וְגָנוֹן לְרַחֲמָה: טֶרֶם חִמְצָה חֲרָרָה חָפְזוּ לָצֵאת בְּכִישׁוֹר. יָצְאוּ לְקֵץ רָץ דּוֹד רַךְ לְתִשׁוֹר. ס׳ כִּוַּנְתָּ בְּכֵן חַג בַּעֲבוֹתוֹת קִשּׁוֹר. לַהֲגוֹת בּוֹ בְּקֵץ עֵרֶךְ עִנְיַן שׁוֹר:

ק׳ אֲהֵבוּךָ אוֹהֲבֶיךָ אוֹתָם חָנוֹן. בְּהַר הַלְּבָנוֹן. ס׳ בְּפָסֹחַ וְגָנוֹן. בַּעֲדָם תְּגוֹנֵן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים:

ק׳ מָה אֵילוּ פִּלְאֵי נִסֶּיךָ. מִתְנוֹסֵס בָּם אֶת מְנוּסֶיךָ. נָאוֹר רַחֲמֶיךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ. נִפְלָאִים יָתֵר אֶת עֲמוּסֶיךָ: סוֹךְ מֶסֶךְ רַעַל לְלוּדִים מָסַכְתָּ. שִׂיחַ נוֹאֲקֶיךָ עֵת שָׁם הִסְכַּתָּ. עִבְרִים בְּאֶבְרָתְךָ סַכֹּתָ. עִוְרִים בְּעֶבְרָתְךָ חָשַׂכְתָּ: פַּצְתָּ תְּנוּךְ הַטּוּ וְאַל תֶּחֶטְאוּ. פְּסִילֵי

מסוד Choosing from the counsel of wise and discerning men and from the teaching of those that understand knowledge, I open my mouth in song and rejoicing to thank and to praise the countenance of Him who dwells in heaven.

אסירים As to the captives whom Thou didst refresh in spring, Thou didst hear their pleas in Anam (Egypt); Thou didst save the people that served Thee; Thou didst hasten the end and through them Thou wert acknowledged. They followed Thee in the wilderness like a flock, three times didst Thou confuse their foes at the sea. They were struck by the ten plagues in anger and wrath, while Thou didst pass over those favoured by Thee, shielding them with compassion. Before the dough had fermented, they were pressed to go forth at the right time. They went forth at the time when once the favourite (Abraham) hastened to prepare a tender calf for the strangers. Therefore hast Thou ordered the festive offering to be bound at this time and the passage with the rules for the sacrifice of the bullock to be read.

אהבוך Favour Thy favourites, who love Thee; protect them upon the mountain of Lebanon and shield them. Blessed art Thou, O Lord, shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead.

מה How mighty are Thy wonders in which Thou didst reveal Thyself to those tested by Thee, Thou dost radiate Thy compassion over all Thy works, but above all dost Thou show Thy wonders to those borne by Thee. The cup of hemlock didst Thou mix for the Ludim when Thou didst hear the prayer of those who cried out to Thee, and shelter the Hebrews under Thy wing and destroy the blind in Thy wrath. Thou didst say: Incline your ear and do not sin, take

פּוֹרְכִים לְעֻמָּם לְהָטוֹ. ח׳ צֹאן לַפֶּסַח מִשְׁכוּ וְשַׁחֲטוּ. צַדְּקוּ אוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ בְּיוֹם אֶחָד בַּל תִּשְׁחָטוּ:

ק׳ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ. מִפְּעֲלוֹתֶיךָ לְרוֹמְמֵנוּ. ח׳ מְעוֹרֵר רְדוּמֵינוּ. מַרְעִיף מְרוֹמְמֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

ק׳ קָמֵי קְהָלָךְ. קִצַּצְתָּ בְּחֵילָךְ. קָפַצְתָּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת מַהֲלָךְ. קְנוֹת לְךָ עַם מְיַחֲלָךְ: רִשַּׁפְתָּ צָרִים. רִבּוּעַ מַכּוֹת צוֹרְרִים. רָאֹה יִרְאוּ כֵּן צָרִים. רוֹמֵם צוּרִים בְּשִׁלּוּחַ צִירִים: שַׁחֵת מְשׁוּלֵי קַשׁ בְּאֹסֶר. שִׁלּוּם קַרְנוֹת עֶשֶׂר. שַׁלְהֲבָם כְּאָכְלוּ קַשׁ בְּחֹסֶר. שְׁטַר תַּכְלִית מַכּוֹת עֶשֶׂר: תַּמּוּ בְּרוּחַ וְלַעֲפוֹת. תְּמִימִים כְּיָצְאוּ בְּתוֹעֲפוֹת. ח׳ תְּחַזֵּק יָדַיִם רָפוֹת. תִּפְסוֹחַ עָלֵינוּ כְּצִפֳּרִים עָפוֹת:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

עֵרֶב אֲשֶׁר עָלָה אֶת עַם הִסְבַּבְתָּ. בְּכָשְׁלוֹ נוֹקְשׁוּ עֲשׂוֹת זָרוּת תִּעַבְתָּ. וּמִכְּסְלֵי כוּר הֵם לְךָ חָצַבְתָּ. וּכְתוֹעַ הָאֲסַפְסוּף בְּלִי לִתְעוֹת צִוִּיתָ. וּמֵאָז מַכְאוֹב כְּדַעְתָּהּ הִבְלַגְתָּ וְהִרְהַבְתָּ. וּלְהַעֲלוֹת תַּעַל לְתַעַל תָּאַבְתָּ. וּכְתַבְנִית אֲשֶׁר הֶמִירוּךָ לְעֵין כֹּל חִבַּבְתָּ. שׁוֹר בְּעַד שׁוֹר לְתְשׁוּר הֵסַבְתָּ. וְעַל כָּל תְּשׁוּרָה תְּשׁוּרוֹ שִׂגַּבְתָּ. שִׁמְצָם הֶעֱבַרְתָּ. דָּפְיָם הִצְלַלְתָּ. קִצְפָּם הִשְׁבַּתָּ. לְחַתְּלָם חָשַׁבְתָּ. וְיִשְׁעָם קֵרַבְתָּ. בְּוַעֲדָם נִצַּבְתָּ. וּבְקִרְבָּם נִשְׂגַּבְתָּ וְנִתְקַדַּשְׁתָּ:

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

the idols of your tyrants to which they adhere, as a paschal offering and offer them up, but take heed not to slaughter an animal and its young on the same day.

מחשבותיך Thy thoughts are of mercy upon us, Thy deeds are for our exaltation, Thou dost awaken our slumberers and send dew to raise us up. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

קמי The adversaries of Thy community hast Thou cut off in Thy might, hastening from distant heaven to acquire the people that yearn for Thee. Thou didst pour out heat containing four fold plagues upon the foes, the inhabitants of Tyre will feel it when Thou wilt raise Jerusalem's hills according to the word of the prophets. Annihilate those who are likened to straw (Edom) through him who was bound (Joseph), punish the ten horned beast (Daniel 7, 7); when once they are consumed like dry straw, then is the purpose of the ten plagues fulfilled. Once did Thy scorching wind consume the Egyptians while the flawless went forth in strength; strengthen weak hands, protect us like birds in flight.

ימלך The Lord will reign for ever, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

ואתה And Thou, Holy One, art enthroned above the songs of praise of Israel, O God.

ערב When the mixed multitude who went up together with the people led by Thee, stumbled, they too were trapped to make the idols which Thou dost abhor. From the follies of the Egyptian melting pot hadst Thou hewn them out for Thee, commanding them never to err again as the mob had erred. From of old hast Thou known their pain, gladdened them and lifted them up, desiring to bring balm for their pain. Since they had deserted Thee for the likeness of a calf, therefore didst Thou desire them to offer up a calf before the eyes of all as atonement for that calf. Above all gifts didst Thou exalt Israel's gift: Thou didst wipe away their stain, drown their treachery and remove Thine anger from them. Thou didst decide to heal them and bring near their salvation, Thou didst stand in their assembly, and in their midst Thou art exalted and sanctified.

חי *Living, Enduring, Awe-inspiring, Exalted and Holy One.*

חתום כו סס המחבר אלעזר בירבי קליר. אָז עַל כָּל חַיָּתוֹ יַעַר נִשֵּׂאתָ שׁוֹר. וְעַל כָּל נִיחֹחַ עֹלִיתָ תְּשׁוּרַת שׁוֹר. לִיצִיר כַּף רָצִיתָ בַּהֲטָבַת פַּר שׁוֹר. לְחַוּוֹת כִּי בְּהַרְרֵי אֶלֶף כְּנַן כֹּחַ שׁוֹר: עָלָה וַיְּחַס שֵׁמוֹת חֲמִשָּׁה. עֵגֶל פַּר אָלֶף שׁוֹר בָּקָר כְּדַת חֲמִשָּׁה. זְמַן כִּפּוּר בְּעַד נֶפֶשׁ נְקוּבַת חֲמִשָּׁה. נֶפֶשׁ רוּחַ חַיָּה נְשָׁמָה יְחִידָה מֵחֲמִשָּׁה: רָץ אֶל בָּקָר אָב בְּזֶה מוֹעֵד. עֵת אֲשֶׁר גְּדוּדִים לְהַזְמִין וָעֵד. בְּכֵן זִכְרוֹן שׁוֹר אֲהַג בְּזֶה מוֹעֵד. שׁוֹר אוֹ כֶשֶׂב אוֹ עֵז לִהְיוֹת לִי לְעֵד: יוֹקְשִׁים כְּהִתְעוּ זוּ בְּמַעֲשֵׂה הָעֵגֶל. רַבִּים עָלְצוּ וּפָצוּ אֵין יְשׁוּעָתָה לְסֶגֶל. רָם כְּחָפֵץ לְהַצְדִּיק מְלֻמֶּדֶת עֵגֶל. חַג בְּלֶדֶת שׁוֹר בְּלִי לְהַזְכִּיר עֵגֶל: בִּטּוּ מָרֵי דְּלִי רוֹעַ דִּבָּה קְשׁוֹר. בְּעַם הַמְּמִירִים כָּבוֹד בְּתַבְנִית שׁוֹר. יָהּ הוֹדִיעֵמוֹ כִּי נָחָם בְּאֹרַח מִישׁוֹר. לְכָל עוֹרְכֵי שַׁי הִקְדִּים קָרְבַּן שׁוֹר: קוֹל צִפְצְפָה יוֹנַת אֵלֶם אֵיךְ כִּי יִבְחַר. בְּקוֹל עֲנוֹת אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי חַג לַיְיָ מָחָר. לְפִידָהּ נָתַן שׁוּעַ בְּלִי עוֹד לְהִתְחַר. כִּי תְּמוּר חַג מָחָר חֲגִיגַת שׁוֹר לְחַג בָּחָר: יָקֹשׁ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תָּעוּ בִלְעָדַי. יְכַפֵּר אֵלֶּה בְּאֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי. ס׳ רְצוּיֵי שְׁלֹשֶׁת אֵלֶּה יַגִּישׁוּ עָדַי. וְאֶזְכְּרָה לָמוֹ בְּרִית שְׁלֹשֶׁת עֵדָי:

אֵל נָא. לְעוֹלָם תֻּעֲרָץ. וּלְעוֹלָם תֻּקְדָּשׁ. וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ. נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. מַלְכוּתוֹ נֶצַח. נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ. סַפְּרוּ עֻזּוֹ. פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו. קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ. רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח. תֹּקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ:

אז Once didst Thou prefer the steer to all the beasts of the forest and above every savour of sacrifice didst Thou raise its offering. From the creature fashioned by Thine hand (Adam) didst Thou accept the offer of a steer with favour, to teach us that only the strength of the steer is chosen as a sacrifice from among the wild beasts of the mountains. With five names has he been distinguished — calf, bullock, steer, ox and herd — corresponding to the five sections of the Law; it is an atonement for the soul — which is called by five names — soul, spirit, life, breath and unity. The patriarch hastened to the herd at the time of this festival when he invited the wanderers to his tent; therefore do I recall the bullock on this festival, reading the section concerning 'bullock or sheep or goat'. When they came to stray with the deed of the calf, many rejoiced, saying that there is no hope for the chosen people; but it pleased the Exalted One to justify Israel which is compared to a well-trained calf and in the Law He made no mention of the calf at the birth of the steer. The peoples who resemble a drop from a bucket thought to heap evil report upon the people that had exchanged its honour for the likeness of a calf, but the Lord made known to them that He had led them back upon the right path; He preferred the steer to all other gift offerings. Softly did the dumb dove whisper: Will He choose me, though I have so shamefully called out: 'a festival of the Lord is tomorrow'. From misfortune has He redeemed us, angry no longer, in place of tomorrow's feast He chose a steer as a festive offering. For the error in that they strayed from Me and called out: 'these are your gods', may atonement be granted through the sanctification of the words 'these are My festivals'. May the atonement of the three festivals draw near to Me that I may remember the covenant with My three witnesses on Israel's behalf.

אל נא Almighty, mayest Thou be revered for ever, sanctified for ever and rule for all eternity and be exalted. O God, King, awe-inspiring, lofty and holy, Thou art King above the mightiest of kings, whose Kingdom is eternal. Speak of His fearful deeds, tell of His might, His hosts glorify Him, sanctify Him and exalt Him with jubilation, song and praise, and the might of the fame of His glory.

בקי״ק מוסיפים.

יוֹצְאֵי חִפָּזוֹן. סִפְּקָם מָזוֹן, לָשְׂבַע וְלֹא לְרָזוֹן. קָדוֹשׁ:

וּבְכֵן וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

ע״ס א״ב.

אֹמֶץ גְּבוּרוֹתֶיךָ הִפְלֵאתָ בַּפֶּסַח:
בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשֵּׂאתָ פֶּסַח:
גִּלִּיתָ לְאֶזְרָחִי חֲצוֹת לֵיל פֶּסַח:
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

דְּלָתָיו דָּפַקְתָּ כְּחֹם הַיּוֹם בַּפֶּסַח:
הִסְעִיד נוֹצְצִים עֻגוֹת מַצּוֹת בַּפֶּסַח:
וְאֶל הַבָּקָר רָץ זֵכֶר לְשׁוֹר עֵרֶךְ פֶּסַח:
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

זוֹעֲמוּ סְדוֹמִים וְלוֹהֲטוּ בָּאֵשׁ פֶּסַח:
חֻלַּץ לוֹט מֵהֶם וּמַצּוֹת אָפָה בְּקֵץ פֶּסַח:
טִאטֵאתָ אַדְמַת מֹף וְנֹף בְּעָבְרְךָ בַּפֶּסַח:
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

יָהּ רֹאשׁ כָּל אוֹן מָחַצְתָּ בְּלֵיל שִׁמּוּר פֶּסַח:
כַּבִּיר עַל בֵּן בְּכוֹרְךָ פָּסַחְתָּ בְּדַם פֶּסַח:
לְבִלְתִּי תֵּת מַשְׁחִית לָבֹא בִּפְתָחַי בַּפֶּסַח:
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

מְסֻגֶּרֶת סֻגָּרָה בְּעִתּוֹתֵי פֶּסַח:
נִשְׁמְדָה מִדְיָן בִּצְלִיל שְׂעוֹרֵי עֹמֶר פֶּסַח:
שׂוֹרְפוּ מִשְׁמַנֵּי פּוּל וְלוּד בִּיקַד יְקוֹד פֶּסַח:
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

יוצאי Those who went forth in haste did He supply with food, for contentment without dearth, the Holy One.

ובכן Proclaim the Paschal Offering.

The strength of Thy power hast Thou shown wondrously on Pesach.

At the head of all festivals hast Thou exalted Pesach.

Thou didst reveal to Abraham the midnight of Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

Thou didst knock at His doors at the heat of the day on Pesach.

He supplied the radiant angels with unleavened cakes on Pesach.

He hastened to the herd, as a hint of the offering of the steer on Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

The people of Sodom were punished and consumed by fire on Pesach.

Lot was saved for he had baked Matzoth at the time of Pesach.

The soil of Moph and Noph (Egypt) didst Thou sweep with a broom of destruction, when Thou didst pass through on Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

Lord, Thou didst shatter every first born's head in the night of protection, on Pesach.

Mighty One, Thou didst spare Thy first-born son for the sake of the blood of the sacrifice on Pesach.

Thou didst not let destruction enter my gates on Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

The enclosed fortress (Jericho) was captured at the time of Pesach.

Midian was destroyed through that barley bread (Judges 7), the Omer of Pesach.

The princes of Pul and Lud (Egypt) were burned by fire on Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לַעֲמוֹד עַד גָּעָה עוֹנַת פֶּסַח:
פַּס יַד כָּתְבָה לְקַעֲקַע צוּל בַּפֶּסַח:
צָפֹה הַצָּפִית עָרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן בַּפֶּסַח:

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

קָהָל כִּנְּסָה הֲדַסָּה לְשַׁלֵּשׁ צוֹם בַּפֶּסַח:
רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע מָחַצְתָּ בְּעֵץ חֲמִשִּׁים בַּפֶּסַח:
שְׁתֵּי אֵלֶּה רֶגַע תָּבִיא לְעוּצִית בַּפֶּסַח:
תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינְךָ כְּלֵיל הִתְקַדֵּשׁ חַג פֶּסַח:

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

וּבְכֵן, לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

סלוק.

בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת פַּתְרוּסִים הִפְרַכְתָּ. וְאַרְבָּא לָמוֹ הֶאֱרַכְתָּ. לְשַׁלַּח בְּלִי עִכּוּב עַם אֲשֶׁר בֵּרַכְתָּ. וְכַמָּה פְּעָמִים בָּמוֹ הֵעַרְתָּ. וְכָאֵלֶּה כַּמָּה בָם הִתְרֵתָ. וְכִלָּיוֹן עֲלֵיהֶם לֹא גָּמַרְתָּ. עַד כִּי גָּמְרוּ רִשְׁעָם כַּאֲשֶׁר גָּזַרְתָּ. וְנִאֲצוּ לְמוּל צִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ. וְנָם מִי יְיָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ. לְשַׁלַּח אֶת הָעָם אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וְאַתָּה לְעַמָּם קִנְאָה אָזַרְתָּ. וּכְגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִשְּׁנָה הֵעַרְתָּ. כְּלִי קְרָב חָגַרְתָּ. בְּאַרְצָם עָבַרְתָּ. בְּכוֹרֵיהֶם פִּגַּרְתָּ. רְהָבֵיהֶם שִׁבַּרְתָּ. רֵאשִׁית אוֹנָם הִדְבַּרְתָּ. בְּשׁוֹפְטֵיהֶם שְׁפָטִים עָשִׂיתָ. לַיְלָה חַצְתָּ. רֹאשׁ מָחַצְתָּ. תִּנִּין רִעַצְתָּ. רֹאשׁ לִוְיָתָן רִצַּצְתָּ. בְּכָל גֵּיא אוֹתוֹ הֵפַצְתָּ. לְמַעַן סַפֵּר שִׁמְךָ עַצְתָּ. חֲמֵשׁ מֵאוֹת מַהֲלַךְ רַצְתָּ. וּלְסוֹף כַּסּוּף

Just one day more did Sanacharib tarry in Nob until there came the time of Pesach.

A hand wrote down the destruction of Tsul (Babylon) upon the wall on Pesach.

When the watches were appointed and the royal table was laid on Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

Hadassah (Esther) assembled the community for the three day fast on Pesach.

The head of the house of evil (Haman) didst Thou destroy upon the gallows fifty cubits high on Pesach.

A double downfall wilt Thou bring in a moment upon Utsith on Pesach.

Mighty shall be Thy hand and exalted Thy right hand as in the night of sanctification of the feast of Pesach.

Proclaim the Paschal Offering.

ובכן May sanctification rise to Thee, for Thou art the Holy One of Israel and its helper.

בעשר With ten plagues didst Thou humble the Pathrusim, Thou wert patient until they dismissed without delay the people whom Thou hast chosen. Many times didst Thou demand of them and many times didst Thou warn them. Thou didst not decide on their destruction until the measure of their wickedness was full just as Thou didst decree. They offended the messenger whom Thou didst choose, saying 'who is the Lord?' when Thou didst order the people to be released at Thy command. Then didst Thou gird Thyself in zeal against them, rousing Thyself like a hero waking from slumber, armed Thyself with weapons of war and passed through their land, killing their first-born, breaking their proud ones, smiting the first of their strength, sitting in judgment over their judges, dividing the night, piercing their head, dashing to pieces the sea monster, shattering the head of Leviathan, dispersing it in all valleys, deciding that Thy Name should be proclaimed from distant heaven and finally

לְחָמוֹ נִפַּצְתָּ. וְכָל שְׁאוֹנוֹ בְּסַאסְאָה לָחַצְתָּ. וְעַל הֶהָרִים קָפַּצְתָּ. וּלְיֵשַׁע עַמְּךָ יָצָאתָ. וְאוֹתָם בִּזְרוֹעַ הוֹצֵאתָ. וְכָל הֲמוֹנֵי חָם כְּחוֹחִים הִצַּתָּ. כִּי כְּמִדָּתָם לָמוֹ מָדַדְתָּ. וְכָל הַיְקוּם בָּם לִמַּדְתָּ. וּכְמוֹ עִנּוּ עָם אֲשֶׁר חָמַדְתָּ. בָּם בְּמִדָּה אוֹתָם הִשְׁמַדְתָּ:

הֵם שָׁפְכוּ כַּמַּיִם דַּם עוֹלְלֵיהֶם.

לָכֵן לְדָם נֶהֶפְכוּ נוֹזְלֵיהֶם:

הֵם מֵעֲכוּם לְמַעַן הַשְׁחִיתָם.

לָכֵן עָלְתָה צְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם:

הֵם לְחָצוּם בְּעָפָר וָחֹמֶר לִלְבּוֹן לְבֵנִים.

לָכֵן הוּמַר עֲפָרָם לְכִנִּים:

הֵם הֶגְלוּם לְהָבִיא חַיּוֹת לְהִצְטַדְּאוֹת.

לָכֵן עָרוֹב בָּא בִגְבוּלָם לְהַצְּדוֹת:

הֵם הֱשִׁיתוּם כְּמוֹ חַלְלֵי קֶבֶר.

לָכֵן חַיָּתָם סֻגְּרָה לַדֶּבֶר:

הֵם אֲסָרוּם לְהָבִיא רִבּוּעוֹת.

לָכֵן מַס חֲמוּדָם בַּאֲבַעְבּוּעוֹת:

הֵם הֶעֱבִידוּם בְּחֹם וָנֶשֶׁף.

לָכֵן סִגֵּר מִקְנֵיהֶם לַבָּרָד וְגַם רֶשֶׁף:

הֵם גָּאוּ בְּמֶלֶךְ אֵין לְאַרְבֶּה.

לָכֵן לֹא הָיָה כֵן אַרְבֶּה:

הֵם הֶאֱפִילוּ בָּרָה כַּשֶּׁמֶשׁ.

לָכֵן חָשַׁךְ אוֹרָם לָאֶמֶשׁ:

at the Sea of Reeds scattering his flesh and crushing all his host measure for measure. Thou didst hasten over the mountains and go forth for the salvation of Thy people leading them forth with Thine arm and burning the throngs of Ham like thorns; for according to their measure didst Thou mete out to them, instructing all existing creatures through them and just as they had afflicted the people which Thou dost love, so didst Thou destroy them in just measure.

דם They have poured out the blood of their babes like water, therefore their water was turned to blood. They crushed them in order to destroy them, therefore the frogs arose and destroyed them. They oppressed them with dust and mortar to make bricks, therefore their dust was changed to lice. They drove them out to bring wild beasts to the arenas, therefore locusts came for devastation. They made them like the slain in the grave, therefore were their animals delivered to pestilence. They desired to frustrate their procreation, therefore their pleasure was lost through boils. They forced them to slave in the heat of the sun and in darkness, therefore were their herds exposed to hail and lightning. They scoffed that the army of locusts (Israel) had no king, therefore more locusts came than ever before. They darkened the nation pure as the sun, therefore their light was turned into darkness. They had resolved to destroy the

הֵן יָעֲצוּ לְאַבֵּד בֵּן בְּכוֹר.
לָכֵן חֲצוֹת לַיְלָה נִגַּף בָּם כָּל בְּכוֹר:
הֵם זָמְמוּ לְאַבְּדָם בַּמַּיִם. לָכֵן בָּאוּ בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם:
וְאַתָּה פָּסַחְתָּ בַּחֲצִי לֵיל עַל פְּתָחִים. בְּאָכְלָם זִבְחֵי
פְסָחִים. וּבְעֶצֶם הַיּוֹם הוֹצֵאתָם שְׂמֵחִים. לְעֵין
פַּתְרוּסִים וְכַסְלוּחִים. וְהֵצָתוּ כְּקוֹצִים כְּסוּחִים.
וְשׁוֹשַׁנִּים כְּלֻקְּטוּ מִבֵּין הַחוֹחִים. רֶנֶן וְהַלֵּל וְשִׁיר
מְשׁוֹחֲחִים. רְנָנוֹת לְךָ מְשִׂיחִים. תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה
פּוֹצְחִים: וְאַתָּה בְּשִׂמְחָתָם שָׂמַחְתָּ. וּבִישׁוּעָתָם נוֹשַׁעְתָּ.
וּבְכָל צָרָתָם צַרְתָּ. בְּכֵן קִצָּם קָצַרְתָּ: וּכְמוֹ הָיוּ בֵּין
הַחוֹחִים. לְנָאֱמַן בַּיִת נִגְלֵיתָ בַּסְּנֶה בְּחוֹחִים: וּכְמוֹ לְחָצוּ
בִּלְבֵנִים וָחֹמֶר. כֵּן נִגְלֵיתָ בִּלְבְנַת סַפִּיר כָּאֹמֶר:
וּכְהוֹצֵאתָם מִתַּחַת סִבְלוֹת. אִתָּם הוּצֵאתָ מִסִּבְלוֹת:
וּכְהוּבָאוּ בָּבֶלָה. לְמַעֲנָם שִׁלַּחְתָּ בָּבֶלָה: וּכְנָדוּ לְעֵילָם.
כִּסְאֲךָ הוּשַׂם בְּעֵילָם: וּכְנָעוּ לְיָוָן. עוֹרַרְתָּ בּוֹא לְיָוָן:
וְכִגְלוֹתָם לְשֵׂעִיר. אֵלַי קוֹרֵא מִשֵּׂעִיר: וּבְשׁוּבָם מֵאֱדוֹם.
אִתָּם תָּבֹא אָדוֹם. כָּאָמוּר מִי זֶה בָּא מֵאֱדוֹם: וּבְבוֹאֲךָ
לְדַלְתֵי לְבָנוֹן. אִתְּךָ יָבֹאוּ לַלְּבָנוֹן: כִּי מְרַחֵם אוֹתָם
נָשָׂאתָ. וּמִבֶּטֶן אוֹתָם הֶעֱמַסְתָּ. כְּרֵעִים וְאַחִים הֵם לְךָ
הִתְאַמְתָּ. בְּרִדְתָּם לְחָם עִמָּם רַדְתָּ. וְכָל מַחֲנֶיךָ
הוֹרַדְתָּ. וּבַעֲלוֹתָם אִתָּם עָלִיתָ. וְכָל מְשָׁרְתֶיךָ
הֶעֱלִיתָה. וּבְצֵאתָם יָצָאתָ. וּבְעִנּוּיָם נִמְצֵאתָ. וּבְנוּחָם
מְנוּחָה מָצָאתָ. וְצִבְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר בְּמַעְלָה הוֹצֵאתָ.
לְהוֹדִיעָם כִּי בָמוֹ נִרְצֵיתָ. וּבִשְׁבִילָם גֵּיא וָדֹק יָצַרְתָּ.

first-born son, therefore was every first-born son among them smitten at midnight. They planned to kill them through water, therefore did they enter both fire and water.

ואתה Thou didst pass the doors at midnight when they ate the Paschal lamb. At the break of day didst Thou lead them forth rejoicing in the sight of the Pathrusim and the Kasluchim (Egyptians), who were set alight like dried thorns while those who resemble the rose were gathered from between the thorns, chanting songs of praise, fame and song, telling the praise of Thee and uttering hymns of thanksgiving and jubilation. And Thou didst rejoice in their joy, behold salvation in their salvation and share all their misfortune, therefore didst Thou hasten their redemption. When they dwelt among thorns, Thou didst reveal Thyself to the faithful one of Thy household in a bush among the thorns. When they were oppressed with bricks and mortar, Thou didst appear and when Thou didst speak, a brick-like form lay at Thy feet, resembling a Saphire. When Thou didst lead them out from beneath the burdens, Thou didst go out with them from burdens. When they were brought into Babylon, Thou didst also go down to Babylon for their sake. When they wandered to Elam, Thy throne was placed in Elam. When they roamed to Yavan, Thou didst rise to go to Yavan. When they were exiled to Seir, Thou didst call to me from Seir. When they return from Edom, Thou wilt come with them in a crimson robe, as it is written: 'Who is He that comes from Edom'. When Thou dost enter the gates of Lebanon (the Temple) they will come with Thee to Lebanon. For Thou hast borne them from the womb, carried them from birth and joined them to Thee like friends and brothers. When they descended to the land of Ham, Thou didst descend with them and take with Thee all Thy camps. When they ascended, Thou didst ascend with them and bring up all Thy servants; when they went forth, Thou didst bring forth Thy heavenly hosts with them to show them that Thou hast taken pleasure in Israel and created earth and heaven

וּבְקִרְבָּם נִתְקַדַּשְׁתָּ. וְנִשְׂגַּבְתָּ וְנֶעֱרַצְתָּ. וְנִתְהַדַּרְתָּ וְנִתְאַדַּרְתָּ. וְכִפְאֵר מַעֲלָה פְּאֵרָם אִמַּצְתָּ. וּכְשִׁירוֹת רוֹם שִׁירָתָם חָפַצְתָּ. וְכִקְדֻשַּׁת מָרוֹם קְדֻשָּׁתָם הֱיוֹת פַּצְתָּ. וּבְכִנּוּי שֵׁם גָּבֹהַּ שְׁמוֹתָם חָצַצְתָּ: אֵלִים בְּשֵׁם אֵלִים. אֱלֹהִים בְּשֵׁם אֱלֹהִים. בָּנִים בְּשֵׁם בָּנִים. מַחֲנוֹת בְּשֵׁם מַחֲנוֹת. מְחִיצוֹת בְּשֵׁם מְחִיצוֹת. שֵׁמוֹת בְּשֵׁם שֵׁמוֹת: אֵין כָּאֵל בְּשֵׁם מִיכָאֵל. גִּבּוֹרֵי אֵל בְּשֵׁם גַּבְרִיאֵל. בְּנֵי יַעֲקֹב בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. קְדוֹשׁ יַעֲקֹב בְּשֵׁם קְדוֹשׁ יַעֲקֹב. מְשַׁלְּשֵׁי קָדוֹשׁ בְּשֵׁם מְשַׁלְּשֵׁי קָדוֹשׁ:

ח׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ.

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח׳ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

עז פָֿלגט אתה בחרתנו ח״ז״וו זייטע 140 בי״: 142.

for them. In their midst Thou art sanctified, glorified and exalted, adorned and resplendent; like the splendour above hast Thou established their splendour and like the songs on high hast Thou taken pleasure in their song, like the sanctity aloft hast Thou allotted sanctity to them and by conferring on them an exalted name hast Thou distinguished their names: strong as the angels are strong, divine as they are divine, children as they are children, camps as they are camps, division like their divisions and names like their names. 'There is none like Yeshurun's God' corresponds to Michael; 'the mighty ones of God' corresponds to Gabriel; 'the sons of Jacob' corresponds to the God of Jacob; 'the Sanctuary of Jacob' because they belong to the Holy One of Jacob; they sanctify three times like the angels who sanctify three times.

ככתוב As it is written through Thy prophet, one calls to the other and says:

קדוש Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of His glory.

אז Then with the sound of a great tumult, they lift up their voice in power and strength, raising themselves opposite the Seraphim and saying: blessed.

ברוך Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place.

ממקומך From Thy dwelling place, appear, O our King, and rule over us, for we wait for Thee. When wilt Thou rule in Zion? Mayest Thou reside there soon in our days for ever and ever. Magnified and sanctified shalt Thou be in the midst of Jerusalem Thy city from generation to generation and for all eternity. May our eyes behold Thy Kingdom according to the word spoken in the songs of Thy might by David Thy righteous anointed.

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

The Service continues with אתה בחרתנו *pp 140—142.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל:

קיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־
שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־
גּוֹיִם יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּייָ אֱלֹהֵינוּ
הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:
מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה
הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז:
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה
וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר:
הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־
מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

קטו לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־
חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא
אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא

יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קטז אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי־הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ
מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר
פְּתָאִים יְיָ דַּלֹּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי
כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־
דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת
הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי
אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַייָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ
אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח
תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־
עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

קיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־
הָאֻמִּים: כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְיָ
לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קיח
ח׳ הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחַבְיָהּ: יְיָ לִי לֹא
אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה
בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת
בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי
אֲמִילַם: סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי
כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:
קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל:
יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא־אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה
וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי:
פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה־הַשַּׁעַר

לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ:

החזן מכנן אנא והקהל עונה. החזן חחר ומכנן אנא והקהל עונה.

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא

אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Before the scroll of the Torah is taken out of the Ark, some Congregations say the following:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

The Holy Ark is opened and while the Reader takes out two Torah scrolls, the Congregation says:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

תפלה שנסדרו ליום לאמר בשעת הוצאת ס״ת.

יְהוָֹה יְהוָֹה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ.

רִבּוֹן הָעוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ פ׳ בן פלונית אֲמָתֶךָ וְזַכֵּנִי (ואת אשתי ובני ובנותי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאֶזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ. וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים. וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לְעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: ג״פ.

In Frankfurt a. M. and many congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with.*

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לַן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל־דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל־כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל־מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי־לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִדְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

(הש״ץ אומר בקול רם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

The Reader, holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

The Congregation responds:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

While the Reader carries the Torah scroll to the reading desk the Congregation says:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר

הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled. The Reader then calls upon the Cohen saying:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב. יַעֲמוֹד (פלוני בר פלוני הכהן): בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ:

The Congregation responds:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

Cong. בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

He then repeats this and continues:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon says:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

וקוראים בס"ת א' בפ' אמר, ומתחלק לה' גברי, ובשבת מתחלק לז' גברי.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֶּׁה לַיהוָה׃ וְשׁוֹר אוֹ־שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד׃ וְכִי־תִזְבְּחוּ זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחוּ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה׃ וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃ וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃ הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃ פ

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

The Congregation responds:

ברוך Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

He then repeats this and continues:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and given us His Torah. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon says:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has given us the Torah of truth and implanted in us eternal life. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Reading from the First Torah Scroll.

(Lev. 22, 26—23, 44)

וידבר The Lord spoke to Moses saying: a steer or a lamb or a goat which has been born shall stay with its mother for seven days and from the eight day onwards it shall be acceptable as a sacrifice, a fire-offering to the Lord. With regard to a steer or a sheep, you may not slaughter it and its young on the same day. Should you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to the Lord, perform the sacrifice so that it may be acceptable on your behalf. On that very day shall it be eaten, you shall not leave any of it until morning, I am the Lord. And you shall keep My commandments and fulfil them, I am the Lord. You shall not desecrate My holy Name, so that I may be sanctified in the midst of the Children of Israel, I am the Lord who sanctifies you, who has brought you forth from the land of Egypt in order to be your God, I am the Lord.

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙
וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם מוֹעֲדֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־תִּקְרְא֥וּ אֹתָ֖ם מִקְרָאֵ֣י
קֹ֑דֶשׁ אֵ֥לֶּה הֵ֖ם מוֹעֲדָֽי׃ שֵׁ֣שֶׁת יָמִים֮ תֵּעָשֶׂ֣ה מְלָאכָה֒
וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י שַׁבַּ֤ת שַׁבָּתוֹן֙ מִקְרָא־קֹ֔דֶשׁ כָּל־מְלָאכָ֖ה לֹ֣א
תַעֲשׂ֑וּ שַׁבָּ֥ת הִוא֙ לַֽיהוָ֔ה בְּכֹ֖ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃ פ לוי
אֵ֚לֶּה מוֹעֲדֵ֣י יְהוָ֔ה מִקְרָאֵ֖י קֹ֑דֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְא֥וּ אֹתָ֖ם
בְּמוֹעֲדָֽם׃ בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בְּאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֛ר לַחֹ֖דֶשׁ בֵּ֣ין
הָעַרְבָּ֑יִם פֶּ֖סַח לַיהוָֽה׃ וּבַחֲמִשָּׁ֨ה עָשָׂ֥ר יוֹם֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֔ה חַ֥ג
הַמַּצּ֖וֹת לַיהוָ֑ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים מַצּ֥וֹת תֹּאכֵֽלוּ׃ בַּיּוֹם֙ הָֽרִאשׁ֔וֹן
מִקְרָא־קֹ֖דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם כָּל־מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּ֥ם אִשֶּׁ֛ה לַיהוָ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים בַּיּ֤וֹם הַשְּׁבִיעִי֙ מִקְרָא־
קֹ֔דֶשׁ כָּל־מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃ פ
וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙
וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם כִּֽי־תָבֹ֣אוּ אֶל־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר אֲנִי֙ נֹתֵ֣ן לָכֶ֔ם
וּקְצַרְתֶּ֖ם אֶת־קְצִירָ֑הּ וַהֲבֵאתֶ֥ם אֶת־עֹ֛מֶר רֵאשִׁ֥ית קְצִירְכֶ֖ם
אֶל־הַכֹּהֵֽן׃ וְהֵנִ֧יף אֶת־הָעֹ֛מֶר לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה לִֽרְצֹנְכֶ֑ם
מִֽמָּחֳרַת֙ הַשַּׁבָּ֔ת יְנִיפֶ֖נּוּ הַכֹּהֵֽן׃ וַעֲשִׂיתֶ֕ם בְּי֥וֹם הֲנִֽיפְכֶ֖ם
אֶת־הָעֹ֑מֶר כֶּ֣בֶשׂ תָּמִ֧ים בֶּן־שְׁנָת֛וֹ לְעֹלָ֖ה לַיהוָֽה׃ וּמִנְחָתוֹ֩
שְׁנֵ֨י עֶשְׂרֹנִ֜ים סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֛מֶן אִשֶּׁ֥ה לַיהוָ֖ה רֵ֣יחַ
נִיחֹ֑חַ וְנִסְכֹּ֥ה יַ֖יִן רְבִיעִ֥ת הַהִֽין׃ וְלֶחֶם֩ וְקָלִ֨י וְכַרְמֶ֜ל לֹ֣א ונסכו ק'
תֹֽאכְל֗וּ עַד־עֶ֙צֶם֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה עַ֚ד הֲבִ֣יאֲכֶ֔ם אֶת־קָרְבַּ֖ן
אֱלֹהֵיכֶ֑ם חֻקַּ֤ת עוֹלָם֙ לְדֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם בְּכֹ֖ל מֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃ ס
שלישי וּסְפַרְתֶּ֤ם לָכֶם֙ מִמָּחֳרַ֣ת הַשַּׁבָּ֔ת מִיּוֹם֙
הֲבִ֣יאֲכֶ֔ם אֶת־עֹ֖מֶר הַתְּנוּפָ֑ה שֶׁ֥בַע שַׁבָּת֖וֹת תְּמִימֹ֥ת

וידבר And the Lord spoke to Moses saying: speak to the Children of Israel and say to them: the festivals of the Lord which you shall call sacred assemblies, these are My festivals. On six days shall work be done and on the seventh day is a complete Sabbath, a sacred assembly, you shall do no manner of work, it is a Sabbath for the Lord in all your dwellings.

אלה These are the festivals of the Lord, sacred assemblies, which you shall proclaim at their appointed time. In the first month on the fourteenth of that month before dusk the Pesach offering shall be sacrificed to the Lord. And on the fifteenth of that month there is the feast of unleavened bread for the Lord, seven days shall you eat unleavened bread. On the first day there shall be a sacred assembly for you, you shall do no kind of arduous work and you shall bring a fire-offering to the Lord for seven days, on the seventh day is a sacred assembly, you shall do no kind of arduous work.

וידבר And the Lord spoke to Moses saying: speak to the Children of Israel and say to them: when you come to the land which I shall give you and reap its harvest, you shall bring the Omer, the first of your harvest, to the priest. He shall wave the Omer before the Lord that you may find favour, on the day following the feast shall the priest wave it. And on the day when you wave the Omer, you shall prepare a flawless lamb in its first year as a whole-offering to the Lord. Its meal-offering shall be two tenths of flour mixed with oil as a fire-offering to the Lord for a sweet savour and its drink-offering shall be a quarter of a Hin of wine. But bread and roasted and fresh grain you may not eat until this very day, until you have brought the sacrifice belonging to your God, this is an eternal statute for your generations in all your dwellings.

וספרתם And you shall count for yourselves from the day after the feast, from the day on which you have brought the

תִּהְיֶינָה: עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים
יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה: מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם
תָּבִיאּוּ ׀ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה דגוש א׳
חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה: וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם
שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפַר בֶּן־בָּקָר אֶחָד
וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה
רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה: וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת
וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים: וְהֵנִיף הַכֹּהֵן ׀
אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכֻּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי
כְּבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן: וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם ׀ הַיּוֹם
הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקֻצְרְכֶם
אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט
קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: פ רביעי

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן
זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה: ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר: אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם
הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־
נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלָאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא לְכַפֵּר
עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־

Omer for waving, seven complete weeks. Until the day after the seventh week shall you count fifty days and then bring a new meal-offering to the Lord. From your dwellings shall you bring the bread for waving, two loaves of two tenths of flour shall they be, they shall be baked leavened, as first fruits for the Lord. And together with the bread you shall offer seven flawless lambs in their first year and one young bullock and two rams as a whole-offering to the Lord together with their meal-offering and their drink-offering, as a fire-offering for sweet savour to the Lord. You shall prepare one he-goat as a sin-offering and two lambs in their first year as a peace-offering. And the priest shall wave them together with the bread made from the first fruits in one movement of waving before the Lord, together with the two lambs, they shall be holy to the Lord and given to the priest. You shall proclaim on this very day, a sacred assembly shall it be for you, you shall do no kind of arduous work; this is an eternal statute in all your dwellings for your generations. And when you reap the harvest of your land, you shall not reap completely the corner of your field while you harvest and you shall not gather the residue of your harvest, leave them to the poor and to the stranger, I am the Lord your God.

וידבר And the Lord spoke to Moses saying: speak to the Children of Israel saying: In the seventh month, on the first of the month, you shall have a day of Sabbath rest, a reminder through the Teruah sound, a sacred assembly. You may not do any kind of arduous work and you shall bring a fire-offering to the Lord. And the Lord spoke to Moses, saying: But on the tenth of this seventh month is the day of atonement, it shall be a sacred assembly for you, and you shall chasten yourselves and bring a fire-offering to the Lord. You shall do no manner of work on that very day for it is a day of atonement to atone for you before the Lord your God.

תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ׃ וְכָל־הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי
אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃ כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם׃ פ חמישי
וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג
הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהֹוָה׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־
קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ שִׁבְעַת יָמִים
תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהֹוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהֹוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהֹוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ
אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהֹוָה עֹלָה וּמִנְחָה
זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהֹוָה
וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־
נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהֹוָה׃ אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ
אֶת־חַג־יְהֹוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם
הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃ וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ
הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם
לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃ וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג
לַיהֹוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ אֹתוֹ׃ בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־

For any soul which does not chasten itself on that very day will be cut off from its people. And as for any soul that does any manner of work on that very day, I will destroy that soul from the midst of its people. You shall do no manner of work, this is an eternal statute for your generations in all your dwellings. It shall be a complete Sabbath for you and you shall chasten yourselves on the ninth of the month in the evening, from evening to evening shall you celebrate your Sabbath.

וידבר And the Lord spoke to Moses saying: Speak to the Children of Israel saying, on the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days to the Lord. On the first day is a sacred assembly, you shall do no kind of arduous work. On seven days shall you bring a fire-offering to the Lord, on the eighth day there shall be a sacred assembly for you and you shall bring a fire-offering to the Lord, it is the concluding feast, you may not do any kind of arduous work. These are the festivals of the Lord which you shall proclaim as sacred assemblies, to bring fire-offerings to the Lord, whole-offering and meal-offering, sacrifice and drink-offerings, day by day according to its rule — apart from the Sabbaths of the Lord, and apart from your gifts and apart from all your vows and apart from all your free-will offerings which you may give to the Lord. But on the fifteenth day of the seventh month when you gather in the produce of the land, you shall celebrate the feast of the Lord for seven days, on the first day shall be a day of rest and on the eighth day a day of rest. And on the first day you shall take for yourselves the fruit of the citrus tree, palm branches and myrtle branches and willows of the brook and rejoice before the Lord your God for seven days. And you shall celebrate it as a feast to the Lord for seven days in the year, as an eternal statute for your generations, in the seventh month shall you celebrate it. In booths shall you dwell for seven days, all

הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת: לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם
כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־
מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

ומניחים ס"ת שני אצל הראשון ואומרים חצי קדיש על שניהם, ומגביהים וגוללים ס"ת שקראו
בו, ופותחים ס"ת ב' וקוראים בו למפטיר כפי פינחס.

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח
לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת
יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה
כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
לָאַיִל תַּעֲשׂוּ: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד
לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:
מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־
אֵלֶּה: כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה
רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ:
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

מי שברך. ומגביהין וגוללין. כשמגביהין הס"ת מציעין נגד הכתב של ס"ת ואומרין:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא
לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ

those born within Israel shall dwell in booths. In order that your generations may know that I have let the Children of Israel dwell in booths when I led them out from the land of Egypt, I am the Lord your God. Moses proclaimed the festivals of the Lord to the Children of Israel.

The second scroll of the Torah is then placed next to the first on the reading desk and the Reader says half Kaddish. The first scroll is then raised and rolled together. After that, the second scroll is unrolled and someone is called to the reading for Maphtir, which is taken from Pinhas.

ובחדש And in the first month on the fourteenth day of the month is the Pesach sacrifice to the Lord. And on the fifteenth of that month is a feast, for seven days unleavened bread shall be eaten. On the first day there is a sacred assembly, you shall do no kind of arduous work. You shall bring a fire-offering, a whole-offering to the Lord, two young bullocks and one ram and seven lambs in their first year, they shall be flawless for you. Also their meal-offering of flour mixed with oil, three tenths for the bullock and two tenths shall you prepare for the ram. One tenth shall you prepare for each of the seven lambs, one he-goat to atone for you — apart from the morning whole-offering which is the regular whole-offering you shall prepare these. Likewise shall you prepare an offering on each of the seven days, a fire-offering of sweet savour to the Lord, in addition to the regular whole-offering shall it be brought with its drink-offering. And on the seventh day you shall have a sacred assembly, you may not do any kind of arduous work.

After the reading, the Torah scroll is lifted up and rolled together again.

When the Torah scroll is being lifted up, one says:

וזאת This is the Torah which Moses placed before the Children of Israel, at the Lord's command through Moses. It is a tree of life for those who grasp it, and whoever supports it, is made happy. Its ways are pleasant and all its

דַּרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קודם קריאת ההפטרה ואחר שגומר הגולל, יברך המפטיר ברכה זו.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

הַפְטָרָה לְיוֹם שֵׁנִי שֶׁל פֶּסַח.

במלכים ב׳ סמן כ״ג.

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאַסְפוּ אֵלָיו כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָםִ: וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְכָל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית ׀ לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחַר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֺתָיו וְאֶת־עֵדְוֺתָיו וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל־הָעָם בַּבְּרִית:

בקצת קהלות מתחילים כאן.

וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה אֵת כָּל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם

paths are peace. Lengths of days is in its right hand, in its left is wealth and honour. The Lord delights for the sake of His righteousness to magnify the Torah and to glorify it.

Blessing before the Haphtarah.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen worthy prophets and found pleasure in their words that are spoken in truth. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen the Torah and His servant Moses, His people Israel and prophets of truth and righteousness.

Haphtarah for the second day of Pesach.

(2 Kings 23, 1—9, 21—25)

וישלח And the King sent a message and all the elders of Judah and Jerusalem were gathered to him. And the king went up to the House of the Lord and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him and the priests and the prophets and all the people, great. and small and read aloud in their hearing all the words of the book of the covenant which was found in the House of the Lord. And the king stood on the platform and contracted the covenant before the Lord to follow the Lord and to keep His commandments and His testimonies and His statutes with a whole heart and a whole soul, to fulfil the words of this covenant, which are written in this book; and all the people accepted the covenant.

ויצו And the king commanded Hilkiyah, the High Priest and the deputy priests and the guardians of the threshold to remove from the sanctuary of the Lord all the vessels made for Baal and Astarte and all the host of heaven, and

וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַםִ בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וְנָשָׂא אֶת־
עֲפָרָם בֵּית־אֵל: וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי
יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה וּמְסִבֵּי יְרוּשָׁלָםִ וְאֶת־
הַמְקַטְּרִים לַבַּעַל לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וּלְכֹל צְבָא
הַשָּׁמָיִם: וַיֹּצֵא אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלַםִ
אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן וַיָּדֶק לְעָפָר
וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־קֶבֶר בְּנֵי הָעָם: וַיִּתֹּץ אֶת־בָּתֵּי
הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם
בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה: וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי יְהוּדָה
וַיְטַמֵּא אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע
עַד־בְּאֵר שָׁבַע וְנָתַץ אֶת־בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר־פֶּתַח
שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׂר־הָעִיר אֲשֶׁר־עַל־שְׂמֹאול אִישׁ בְּשַׁעַר
הָעִיר: אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֶל־מִזְבַּח יְהוָה
בִּירוּשָׁלָםִ כִּי אִם־אָכְלוּ מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם: וַיְצַו הַמֶּלֶךְ
אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכָּתוּב
עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי
הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכֹל יְמֵי מַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה: כִּי אִם־בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה
לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלָםִ: וְגַם
אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגִּלֻּלִים
וְאֵת כָּל־הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַםִ
בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים
עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה: וְכָמֹהוּ
לֹא־הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־
נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ:

he burned them outside Jerusalem in the meadows of Kidron and he brought their ashes to Bethel. And he made an end of the idolatrous priests appointed by the kings of Judah, when they used to burn incense on the high places in the cities of Judah and the surroundings of Jerusalem, and of all those who offered incense to Baal, to the sun, the moon and the stars and all the host of heavens. And he brought out Astarte from the House of the Lord outside Jerusalem to the valley of Kidron and burned it in the valley of Kidron and crushed it to dust and scattered its dust upon the graves of the sons of the people. And he pulled down the houses of the whores which were in the House of the Lord where the women weaved gowns for Astarte. And he brought all the priests from the cities of Judah and desecrated the high places where the priests had burned incense from Geba to Beersheba and pulled down the high places of the gates, which were at the entrance to the gate of Joshua, the prince of the city, which is on one's left when one enters the gate of the city. But the priests of the high places were not permitted to ascend the altar of the Lord in Jerusalem but ate unleavened bread among their brethren. And the king commanded all the people saying, prepare the Pesach offering to the Lord your God, just as it is written in this book of the covenant. For none had been prepared like this Pesach offering since the days of the judges who had judged Israel, throughout all the days of the kings of Israel and the kings of Judah. But in the eighteenth year of King Josiah's reign this Pesach offering was prepared for the Lord in Jerusalem. And Josiah also destroyed the Ovoth, Yidonim, Teraphim, the idols and all the abominations which were seen in the land of Judah and in Jerusalem, in order to fulfil the words of the Torah written in the book which Hilkiyah the Priest had found in the House of the Lord. Before him there had never been a king like him, who returned to the Lord with all his heart and with all his soul and with all his might according to the whole Torah of Moses, nor did the like of him arise after him.

המפטיר יברך ברכות אחרונות.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא־יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ. עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא־יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד
הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ
יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ
יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים
יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Congregation:

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

כד לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

When the Torah scroll is returned to the Holy Ark:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

The Reader says half Kaddish.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם: אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש״ץ כשחוזר התפלה.

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ח׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם. מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים. קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: ח׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: ק׳ אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ש״ץ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם. וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ.

וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בקצת קהלות עולים הכהנים לדוכן וסדרו תמצא בדף 95.

ש״ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר. יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהָי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader repeats the Tefillah and then says the whole Kaddish.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ.
אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ.
מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ.
נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה
לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ.
בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא
אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא
מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא
שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה.
מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה: מֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ
וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ
שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית
כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין
תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק:
מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע (הַקָּב). מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי
נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ
פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן
שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף
מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן.
כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה: יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן.
כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין
מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

משנה סוף מס׳ תמיד, וסופרים פי״ח.

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים, לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים, גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים, אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים, אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים, הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים, יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים, מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קַדִּישׁ יָתוֹם.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

למנחה מתפללים כדאתמול. — לערבית כמוצאי י"ט לחה"מ בימי החול אומרים והוא רחום וכו', ומתפללים ש"ע של חול ואומרים אתה חוננתנו בחונן הדעת ויעלה ויבא בעבודה, ואחר התפלה אומר הש"ץ קדיש שלם ומברכים על ספירת העומר וסופרים: היום שני ימים לעומר, ומבדילים על הכוס, המבדיל בין קדש לחול, אבל אין מברכים לא על הנר ולא על הבשמים, ואומרים עלינו וקדיש יתום.

ובמוצאי י"ט לשבת מתחילים ברכו וכו', ומתפללים כמו בשבת חה"מ, ויכלו ומגן אבות, ואין מזכירים בו של י"ט ואין חותמים רק בשל שבת (ובענין במה מדליקין נחלקו הקהלות במנהגיהם יש שאומרים אותו ויש שא"א) עלינו, קדיש יתום.

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן.

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי. הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי:
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:
בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ:
אֱלֹהֵי מָרוֹם בַּמָּה אֲקַדֵּם. וּבַמָּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם:
אִלּוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן כְּכָל עֲרוּכָה:
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים:
וְאַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְבוּסִים. דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים:
וְכַחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן. בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן:
וּלְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים:
(וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת:)
(וּכְהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים:)
וְיַיִן כִּמְטַר הַשָּׁמַיִם. וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם:
וְאִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים. לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בְּכָנָף רְנָנִים:
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים. כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים:
וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם. וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם:
וְכָל הַלְּבָנוֹן וְחַיָּה כָּלָה. אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:
הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד. וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם אֶל הַכָּבוֹד:
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ. וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ:
אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַבְּדֶךָ. כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ:
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים. נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים:
וְאֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ. לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ:
כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי. כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי:
וְרַב שִׁלּוּמִים לְךָ חַיַּבְתִּי. כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי:
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶךָ. כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ:
עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ. אַחַת לְרִבֹּא לֹא גְּמַלְתִּיךָ:
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְמוֹ. לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת לָמוֹ:

וּמָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ. לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ. וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ:
וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ. וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:
וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ. וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:
וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה. כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה:
וּמַיִם אַיִן לְהַעֲבִיר טֻמְאָה. וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:
שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ. וַאֲנִי בָאתִי כִּדְבָרֶיךָ:
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ. וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:
עַל דִּבְרֵי זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם. לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:
מַה שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי. מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי:
לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב. הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב:
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה. זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה:
זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפָצְתָּ. חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ:
מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי. וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי:
רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינָי. וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי:
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ. יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ:
וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ. וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:
אֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה:
וּמָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה. הֲיָכוֹל אוֹכַל דַּבֵּר מְאוּמָה:
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ:
חֲכַם לֵבָב הוּא מִי כָמוֹהוּ. שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנֻהוּ:
עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת. גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֵׂה נִפְלָאוֹת:
עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר. וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר:
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ. וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ:
חַי לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ. וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֲךָ:
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ. וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ:
אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׁבְחֲךָ. וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֲךָ:
וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ. שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ:

עַל כֵּן תְּבוֹרַךְ כָּרָאוּי לָךְ. כְּפִי קְדֻשָּׁתְךָ כְבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ:

וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם. כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם:

יוֹדוּ פִלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם. וִיאַדְּרוּךָ קוֹלוֹת מַיִם:

וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ. יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ:

אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים. וְיִשְׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים:

כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ. כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ:

אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם. אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם:

ברוך אתה יחיד ומיוחד ה׳ אחד ושמו אחד:

לְיוֹם שֵׁנִי.

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ. אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ:

דַּרְכֵי שִׁבְחֲךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה. מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה:

אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בַּסֵּפֶר. אַגִּידָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר:

חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא. וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֶה:

וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר. וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר:

וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ. בְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ:

אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָּ. וּמִי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ:

נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדָע. וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע:

וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ. אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ:

אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ. לֹא נֶאֱמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ:

יְבֻלַּע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ. אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ:

וְעִמָּדִי לֹא כֵן אָנֹכִי. וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוֹא וְחִכִּי:

אֲסַפְּרָה לְאַחַי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל. וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל:

כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים. מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים:

וְאָמַרְתָּ עַם זוּ יָצַרְתִּי. לִי יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי:

בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי. לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי:

וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר. כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר:

תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ. וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ:

וַאֲבָרֶכְכָה בְּכָל עִנְיָנַי. וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי:
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְהִלָּתֶךָ:
כִּי פִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ:
וְאֹמְרָה נָּא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ. וַאֲשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ:
וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ:
כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים:
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלֵּלוּ. וְלֹא יֵעָנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:
דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ:
הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹקֵינוּ. הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנָחְנוּ:
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בַּצַּר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ:
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ. וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:
עַד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ. וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:
וַאֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ. לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ:
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ. נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ:
וְהִגְנוּ עַל יִחוּדֶךָ. יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ:
בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שָׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ:
אֱלֹקֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ:
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ. וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ:
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית:
אֵין קֵצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ. וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ:
אֵין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה. עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה:
אֵין צַד וְצֵלַע יַצְלִיעוּךָ. וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ (כ״ח ועוסק) לֹא יְמַצְּעוּךָ:
(אֵין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ. וְאֵין תּוֹךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ:)
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ. וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ:

וְלֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע. וְאֵין שֶׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע:

מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה. וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ:

לְיוֹם שְׁלִישִׁי.

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה. אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ:

אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ. אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ:

אַתָּה מֵמִית וְאֶת כָּל תְּכַלֶּה. אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה:

וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אָתָּה. וְעַל יְדֵי נְבִיאֲךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ:

וְלֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא קַמְתָּה. מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אָתָּה:

מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ. מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ:

מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ. תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ:

הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אָתָּה. מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ:

וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה. מֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה:

חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ. חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ:

לֹא יַחֲלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת. עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב. וְדִמְיוֹן נוֹצַר וְכָל דְּבַר קֶצֶב:

כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גֶּשֶׁם. אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל גֶּשֶׁם:

כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבַּבְתָּם. אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם:

כִּי הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם. וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם:

וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ. וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעַצְמֶךָ:

עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל. לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל:

הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ. וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:

כִּי טֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:

רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים.

אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה. וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה:

כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם. וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם:

מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם. וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם:

אַתָּה בְרָאתָם וְלִבְּךָ עֲרָכָם. לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:

הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם. כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם:

אֵין חֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסֵתֶר. לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר:

אֶת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא. בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה:

כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה. לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאֶה:

כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד. עַל כֹּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד:

תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת. זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת:

אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם. בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם:

וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ:

אֶצֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ. לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ:

וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר. מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר:

מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֹאבַד. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד:

כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת. וְאֵין מִי מוֹחֶה בְיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת:

יְכוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה. וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִחֲרָה:

אֵין דְּבַר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחָד. עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יַחַד:

אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם:

חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ. אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ:

וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֶךָ. דְּבַר סוֹד וָסֵתֶר לְהוֹדִיעֶךָ:

כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה. בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה:

בְּלֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא. מִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא:

בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה. לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פוֹצֶה:

בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְאֵין בּוֹ רְוָחוֹת. אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת:

לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ. לְלֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ:

אֲגוּדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וְסוֹף וָרֹאשׁ. פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ:

גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים כְּסוֹבֵב. חֲכַם לֵב וְנָבוֹן לֹא יְלַבֵּב:

סוֹבֵב (נ״א סובל) הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל. וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַכֹּל:

אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ. אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ:

אֵין מַרְאֶה וָגַב לְאַחוּדֶךָ. וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יִחוּדֶךָ:
וְאֵין בְּתָוֶךְ מִמְּךָ נִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ נֶחְדָּל:
וְאֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל:
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא. וְלֹא זְמַן וְעַרְעַר וְלֹא כָּל שֶׁמִּצָּא:
כָּל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם. אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם:
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ. אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ:
כְּמִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ. כִּגְדֻלָּתְךָ תְּבוּנָתֶךָ:
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ. חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶךָ:
זוּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה. בִּלְתִּי בִינָתְךָ אֵין מְזִמָּה:
חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל. וְרוּחֲךָ תְּמַלְּאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל:
מִבַּלְעֲדֵי כֹחֲךָ אֵין גְּבוּרָה. וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה:
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כְּבַדְתּוֹ. וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ:
כָּל יְקָר וְכָל טוֹב מִיָּדֶךָ. לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ:
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ. וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ:
אֵין עוֹד זוּלַת הֱיוֹתֶךָ. חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ:
וְלִפְנֵי הַכֹּל כֹּל הָיִיתָ. וּבִהְיוֹת הַכֹּל כֹּל מִלֵּאתָ:
לֹא לְחַצּוּךְ וְלֹא הִטּוּךְ. יְצוּרֶיךָ אַף לֹא מִעֲטוּךְ:
בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ. מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ:
בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם. וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם:
לֹא קֵרְבוּךָ וְלֹא רִחֲקוּךָ. כִּי כָל קִירוֹת לֹא יְחַלְּקוּךָ:
זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפֶךָ. וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יֶהְדָּפֶךָ:
אַף כָּל טִנּוֹפֶת לֹא תְטַנְּפֶךָ. אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָ:
לַהֲוָיוֹתְךָ אֵין חִסָּרוֹן. וּלְיִחוּדְךָ אֵין יִתָּרוֹן:
כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה. חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה:
וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ. וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה:
הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ. נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ הַעִידוֹתָ:
שֶׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל. שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל:
שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ. בְּתוֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ:

לְיוֹם רְבִיעִי.

אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי. אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי:
אֲיַחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמָיִם:
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ. אֲבִיר יִשְׂרָאֵל אָב לְכֻלָּנוּ:
אֲדוֹנֵינוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא. לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה:
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיָּי. עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיָּי:
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ גּוֹיִם (וְאִיִּים):
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדוֹנִים:
אֱלֹהַּ עוֹשַׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי. אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי:
בּוֹרֵא כֹל וּלְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מַמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר:
גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים:
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה. מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא. וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה:
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה. אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא:
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה:
דַּיָּן יָתִיב כְּעַתִּיק יוֹמִין. וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין:
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הָדוּר הֶדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל:
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד. יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
(וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵנוּ. לְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ:)
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים. כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:
זֶה אֱלֹקֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ. וְזִמְרָת יָהּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל:
חַי הָעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי. חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי:
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה. טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:

יָשָׁר יְיָ וְיֹשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ:

יוֹעֵץ וְגוֹזֵר מִי יְפִירֶנָּה. וַיַּחְתּוֹף וַיִּפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה:

(יָפֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ. יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:)

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת:

(כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וְיִשַּׁר הֲדוּרִים:)

(כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל. כְּרֶקֶב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כַּנָּחַל:)

(כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד:)

כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל. כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל:

(כְּאֶרֶז בָּחוּר בְּגָדְלָתוֹ. כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ:)

(כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ:)

(כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיָּעַר. כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר:)

(כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:)

(כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי. אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי:)

(כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֶנּוּ. הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ:)

(כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהָם. אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם:)

(כְּרוֹעֶה גִּבּוֹר אֲשֶׁר לֹא יוּכָל. צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל:)

(כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ. נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ:)

(כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעֹזְבָיו. כְּרָקָב גַּם כְּעָשׁ לְאוֹיְבָיו:)

(כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת. וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זָיִת:)

(כְּשָׁמִיר וְשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן. כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן:)

(כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא. כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ:)

כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו. וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו:)

כְּצִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן. וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן:

(לְבַדּוֹ (יְיָ) הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת. עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת:)

לִצְבִי וְעֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי. כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי:

לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הֲדוּרִים. וַיְנַשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים:

לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי:

(לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת. גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת:)

מָקוֹם אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ:

מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי. צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי:

מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי. מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי:

מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגַּב לָנוּ. הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ:

מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְטָח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי:

מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ:

מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה. הוֹשַׁע (יְיָ) כִּי יָדְךָ לֹא קָצְרָה:

מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל:

מָגֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה:

מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ:

נָבָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא. נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה:

נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ. לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ:

נֵצַח יְשׁוּרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן:

נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים:

נִקְדָּשׁ וְנַעֲרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי. נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי:

נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה:

נֵרִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ. עֲלֵי רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְבָרוֹ:

סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִּשְׁעִי:

סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי:

סַלְעֵנוּ (יְיָ) וּמְצוּדָתֵנוּ. עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ:

עִזּוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי. עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרִי:

עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר. אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:

עַד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו. שׁוֹמֵר בְּרִית וָחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:

פַּחַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ. עַל צָרֵי בְנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ:

פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לְבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק:

צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֶר:

צַח וְאָדוֹם דּוֹד בִּצְבָאָיו אוֹת. עַל כֵּן נִקְרָא יְיָ צְבָאוֹת:

צַדִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים. אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים:

צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ. שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת. כִּתּוֹת שָׁלֹשׁ קָדוֹשׁ מְשַׁלְּשׁוֹת:

קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא. מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דִשְׁמַיָּא:

קוֹנִי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו. קֶרֶן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:

רָחוֹק מִכֹּל וְאֶת כֹּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה:

רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסַר כֹּל. וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל:

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ. לִשְׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ:

רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים. מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וְנֶחֱמָדִים:

רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:

שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וְדָר. לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם וּמְהַדֵּר:

שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים:

שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנֻהוּ. יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמֹהוּ:

שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם. כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם:

שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה. תּוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כִּכְפִיר וּכְאַרְיֵה:

שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי. הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי:

תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשָּׂרִיגִם שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים (ס״א רֵעִים:)

תִּתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם. וְעִם עִקְּשִׁים תִּתַּפָּל לַהֲמָם:

תָּמִים דַּרְכְּךָ תַּקִּיף מִכֹּל. תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל:

תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי. תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי:

תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי. מִמְּעֵי אִמִּי גּוֹחִי וְגוֹזִי:

תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד. כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד:

ליום חמישי.

מִי כָמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה. נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בוֹרֵא:

מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ. וְלֹא הֱבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ:

לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ:

לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדֶּךָ. וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים. תְּהִלָּתְךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים:

וְכָבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ. וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ:

אַתָּה תָּעִיד בְּיִחוּדֶךָ. וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ:

אֱלֹקֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ:

לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִּימָךְ. וּבִמְלַאכְתֶּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:

לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לָמַדְתָּ. בְּחַדֶּשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבוֹנוֹתָ:

מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶךָ. וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ:

קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ. וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יָדַעְנוּ:

שָׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ:

לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לְחַצְתָּ. וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ:

כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל. וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל:

כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ. כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ:

וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ. וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ:

וְלֹא נִשְׁמַע מִן אָז וָהָלְאָה. וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה:

וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל. רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יָחִיד וּמְיוּחָד. יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כִּמְלַאכְתֶּךָ. כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ:

אֵין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ. וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ (נ״א מלאכתך):

כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַכֹּל. כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל:

אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ. כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה פֶלֶא. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא:

מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת. אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת:

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ. אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:

אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ. אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ:

כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ:

אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ. אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ:

אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶיךָ. אֵין קְרֵבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶךָ:

אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקָתֶךָ. אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ:

אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ. אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:

אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶיךָ. אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶךָ:

אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶךָ. וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים. בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים:

וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחְצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ:

לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים:

אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:

לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ. לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ:

מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ:

עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים. וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים:

אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה. וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה:

אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה. לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה:

וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם. וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם:

לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ:

וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ:

סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס. מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס:

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכֹּל. צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:

נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם:

גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן. מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן:

חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק. לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוֹק:

שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה. יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה:

לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמֶּה. לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה:

מִקְרֶה וְעַרְעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל:

וְלֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וְצֶבַע. וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע:

לָכֵן נְבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת:

וְכָל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוֹרִים. נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים:

מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ. מִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ:

בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ. בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא:
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעְנוּהוּ. אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ:
שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד. חַי וְכָל יוּכַל וְחָכָם מְיוּחָד:
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֶם. עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם:
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל. יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל:
בַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם. יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם:
בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכֻלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי (וְקַיָּם) לְעוֹלָם:
וְאֵין לְהִרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ. בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְסִפּוּרֵנוּ:
לְמַמֵּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ. לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ:
וְלֹא נַחְשְׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב. וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּלְכָל נִקְצָב:
כָּל* הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂכָּלִים. וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים:
וְשֶׁבַע כַּמִּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נִדּוֹת. וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת:
הֵן בַּבּוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד. כִּי הוּא בְּרָאָם כֻּלָּם יָחַד:
כֻּלָּם יִבְלוּ אַף יַחֲלוֹפוּ. הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ:
וְאַתָּה תַעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כֻּלָּם. כִּי הַ' וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

---

*) כל הנראים וכו' הלי הזה בעצמו הוא ל' ר' סעדי גאון ז"ל במאמר שני מספרו האמונות, ורבים המפרשים כולם לעמוד על סודו להעדר ידיעתם בחכמת ההגיון, לכן אבארהו: ידוע כי כל הנמצאים לא ימלטו מהיותם או עצם או מקרה, ומבואר בהגיון לרמב"ם שער י' ורוח חן לאבן תבון פ"י ובפירושו למלות זרות למורה כי הסוגים העליונים לכל הנמצאים הם י' מיני' אשר קראו עשרי מאמרות, והסוג העליון והראשון הוא העצם, והתשעה האחרים הם מקרים המשיגים לעצם והם הכמות והאיכות והמצטרף והאנה והמצב והמתי הוא הזמן והלו הוא הקנין והפועל והמתפעל; ויאמר בן רשד כי במאמר הכמות ימצאו שבעה מיני' והם המספר, והגשם, והשטח, והקו, והמאמרים, והזמן, והמקום; ומספר מיני הפועל והמתפעל הם ששה כמספר מיני התנועות והנדידות המשיגים לעצם בהשתנותו, שנים מהם במאמר העצם והם ההווי' וההפסד שהם שינוי ימצאו בעצם מצד עצמו והוא שיפשוט צורה וילבוש צורה אחרת ונשתנה מעצם אל עצם אחר, ושני' מהם במאמר הכמות והם הצמיחה והיינו השינוי מקטנות לגדלות, וההיתוך והוא שינוי מגדלות לקטנות, ואחד במאמר האיכות והוא השינוי בתכונותיו ממראה אל מראה או מקור אל חום וכדומה, והוא הנקרא שינוי בסתם, ואחד מהם במאמר האנה והוא ההעתק ממקום אל מקום; ויאמר עוד כי לכל גזירה ר"ל לכל מאמר נחר ומוחק יתכנו ג' מיני ביאור, ביאור בגדר והוא אשר יתחבר מסוג והבדל

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם שִׁשִּׁי.

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כֹּל הוּא. וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ:

כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ. וְאַף שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ:

אָז (נ״א אַף) יָחִילוּ מַיִם חַיִּים. מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מָיִם. וְנָטְפוּ (מַיִם) מִן הַשָּׁמָיִם:

נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם. רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדֶּךָ. וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ:

סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדֶךָ. הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ:

כְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וְדַעְתָּךְ. וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ:

וְלֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגָעְתָּ. כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ:

כִּי בִדְבָרְךָ כָּל יְצוּרֶיךָ. וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ:

וְלֹא אִחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ. הַכֹּל עֲשִׂיתוֹ יָפֶה בְּעִתּוֹ:

מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ. וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל (נ״א כלי) פָּעָלְתָּ:

וְעַל לֹא יְסוֹד הַכֹּל יָסַדְתָּ. בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ:

זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת. מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת:

בְּעֵינֶךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה. רְצוֹנְךָ כָּל דְּבַר רוּחֲךָ עוֹשָׂה:

לִפְעֻלָּתְךָ לֹא דָמִיתָ. אֶל כָּל תֹּאַר לֹא שָׁוִיתָ:

וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה. חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה:

לִרְצוֹנְךָ לֹא קִדְּמוּ וְאִחֲרוּ. וְעַל חֶפְצְךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ:

מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ. וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ:

לֹא הֶחֱסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ. וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָעָלְתָּ:

אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיבָם. וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָם:

הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיָּתָם. בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם:

כאמרנו האדם הוא חי מדבר, וביאור בחוק והוא המתחבר מסוג וסגולה או מקרים כאמרנו האדם הוא חי צוחק או חי כותב וכדומה, וביאור אינו **לא בגדר ולא בחק** והוא המתחבר ממין ומקרה כאמרנו ברצונך שהוא **אדם לבן** או סופר מהיר: ושלש **עתות** הם החולף וההוה והעתיד, ושלש **מדות** הם הם הידועות בשם ג' רחקים שהם האורך והרוחב והעומק, והם לורת הקו והשטח והגשם; והנה הענינים הנזכרים הם מקיפים כל הנמצאות עם משיגיהם ומשיגי משיגיהם וכולם שינויים בגשמים ובמקריהם לכן אין גם אחד מהם נבורא יתי' כי הוא בורא כל עלם וכל מקרה והוא מרומם מכל שינוי והשתנות ואין כח ברעיון לתפוס בו כל מאומה.

מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם. בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם:
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ. הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ:
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל. לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אֹכֶל:
וּמָזוֹן וּמָכוֹן תַּעֲשֶׂה כְּפִי כֹל. צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל:
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים. אָז הֱכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים:
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה. אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִטּוּל שַׂלְמָה:
בְּטֶרֶם כָּל יְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ. וְאַחַר כֹּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ:
אָז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ. עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ:
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה. שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה:
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים. וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מְהַלְּכִים:
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם. בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם:
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם. וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל (פְּנֵי רְקִיעַ) הַשָּׁמָיִם:
עֵשֶׂב וְחָצִיר לְבַשָּׂה אֲדָמָה. מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה:
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ. אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לּוֹ. דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ:
כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה. וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה:
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן. עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן:
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתוֹנֶת לְשָׁרֵת. לְהַדְרַת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת:
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים. כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים:
לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה. צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה:
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ. וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלֲלוּ:
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ:
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעַנְךָ. וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנְךָ:

ליום השבת.

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ. יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ:
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה. חֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה:

בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם. אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם:
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:
וּבְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ לְהוֹדִיעַ. כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ:
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם:
בְּבָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ:
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לָךְ שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלָךְ:
וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם:
יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר. בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר:
תִּתָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם. וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם:
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים:
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת:
וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן. וּמֵחַלְמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שָׁמֶן:
בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ. וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ:
וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאֹרֶךְ יָמִים, צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ:
כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק. אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק.
וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמֵּרוּ. לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ:
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ. יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ:
הֱטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים. כֵּן תֵּיטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים:
יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:
אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵיטִיב. וְנוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵיטִיב:
יְיָ תִּבָּנֶה עִירְךָ מְהֵרָה. כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא:
וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ:
זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה. וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה:
וּבָרֵךְ עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:
וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ. הַבֶּט־נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ:
בְּחַרְתָּנוּ הֱיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה. עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה:
וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:
וּמִבִּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ. כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ:

וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלֲלָה בּוֹרְאִי. וַאֲבָרְכְכָה כָּל יְמֵי צְבָאִי:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָּא דִּי לֵהּ הִיא: וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

שיר הכבוד.

כשפותחין ארון הקדש לאנעים זמירות יש לאמר ד׳ פסוקים אלו.

שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה:

שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג. כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:

נַפְשִׁי חִמְּדָה בְּצֵל יָדֶךָ. לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ:

מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ. הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ:

עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:

אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ. אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ:

בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ. כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:

דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ. וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:

הִמְשִׁילוּךָ בְּרֹב חֶזְיוֹנוֹת. הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:

וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת. וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב. כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב:

חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ:

טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא. וּקְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה:

יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי:

כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ. וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ:

לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה. אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה:

מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת. קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת:

נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ. יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ:

סְגֻלָּתוֹ תְּהִי בְיָדוֹ עֲטֶרֶת. וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת:

עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם. מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם:

פְּאֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו. וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו:

צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדֹם. פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם:

קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָו. תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו:

רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר:

רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ דּוֹר וָדוֹר. עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ:

שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ. וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ:

תְּהִלָּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת. וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת:

תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ. כְּשִׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ:

בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר. מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר:

וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ. וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ:

יֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ. כִּי נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ:

סדר נשיאת כפים.

כשהחזן אומר ומפני חטאינו תאמר זה:

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו שכל טפה וטפה קרי שיצא ממני לבטלה ומכל ישראל בכלל ובפרט שלא במקום מצוה בין באונס ובין ברצון והנשמות העשוקות בקליפות הנפוצים מארבע כנפות הארץ והנשמות דאזלין ערטלאין הנפזרים בין הגוים ועל ידי זה חרב עירנו ושמם בית מקדשנו וגלה יקרנו ונטל כבוד מבית חיינו תפליטם הקליפות כל הניצוצות הקדושות שבעולם ויחזרו לקבצם בקדושה שנית וקרב פזורנו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ ויקוים בנו מקרא שכתוב ושב ה' אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך ה' אלהיך שמה אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך ה' אלהיך ומשם יקחך ויקוים בנו באהבתו ובחמלתו הוא גאלם וינטלם וינשאם כל ימי עולם בכח השם הקדוש הזה בי"ט ובשם הקדוש הזה חב"ו היוצא מפסוק "חיל "בלע "ויקיאנו שתחזירם למקום קדושה ויגאלנו גאולת עולם לחבר האוהל להיות אחד:

אין נשיאת כפים בפחות מעשרה והכהנים מן המנין. אפי' מתפללין בבית שאין שם ס"ת נושאין כפיהם. נתפשט המנהג באלו המדינות שאין הכהנים נושאים כפיהם אלא בימים טובים שהם ימי שמחה וטוב לב הוא יברך כי צריך שיהיה המברך בשמחה, ומטעם זה האבל אינו נושא את כפיו, וצריך האבל לצאת מבה"כ כשהכהנים רוחצין ידיהם לעלות לדוכן, שלא יהא בבה"כ כשהש"ץ קורא כהנים שלא יעבור בג' עשה. כהן שעומד בתפלה והחזן מגיע לרצה פוסק ועולה, ואם יש שם כהנים אחרים אינו פוסק. לא יעלו הכהנים לדוכן במנעלים. ואע"פ שנטל ידיו שחרית חוזר ונוטל ידיו. והלוי יוצק מים על ידיו, אם אין לוי בבה"כ ישפכו הבכורים המים על ידיהם, ואם אין בכור בבה"כ ולא לוי ישפוך הכהן עצמו על ידיו ולא ישראל. כשמתחיל הש"ץ רצה יעקרו הכהנים שבבה"כ רגליהם לעלות לדוכן, וכשעומדין על הדוכן יאמרו זה.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵי הַבְּרָכָה הַזֹּאת

לכהנים: שֶׁצִּוִּיתָנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל | להעם: שֶׁצִּוִּיתָ הַכֹּהֲנִים לְבָרְכֵנוּ

בְּרָכָה שְׁלֵמָה וְלֹא־יִהְיֶה בָּהּ מִכְשׁוֹל וְעָוֹן מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

ומאריכין בתפלה זו עד שיכלה ומפי הציבור אמן שלאחר הטוב שמך וכו' כדי **שיענו** הציבור אמן על תרוייהו. ועומדים הכהנים עם פניהם כלפי היכל עד שיתחיל הש"ץ כהנים בקול רם ואז מחזירין פניהם כלפי העם ולא יחזירו פניהם בין בתחלה **בין** בסוף אלא דרך ימין ונברכין. ומגביהין ידיהם כנגד כתפיהם ופושטין ידיהם וחולקין אצבעותיהן, ומכוונין לעשות ה' אוירים בין שני אצבעות לשני אצבעות אויר אחד ובין אצבע לגודל ובין גודל לגודל לקיים מציץ מן החרכים. אין לכהנים לנגן אלא ניגון אחד מתחלה ועד סוף, כדי שלא יבואו לידי טירוף דעת. בשעה שהכהנים מברכין את העם לא יביטו ולא יסיחו דעתם אלא יהא פניהם כלפי במה כמו שעומדין בתפלה. אלו נקומות שהכהנים הופכין פניהם לדרום ולצפון: **יברכך, וישמרך, אליך, לך, שלום.** וצריך הכהן לכוון במלת יברכך שהאל ית"ש ישפיע

חכמה על ישראל. ובמלת וישמרך יכוין שהאל ית"ש יתן בנים לישראל. ובמלת יאר יכוין שהאל ית"ש יוסיף חיים לישראל. ובמלת ויחנך יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בנשיאת חן. ובמלות ישא ה' פניו אליך יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בעושר וממשלה. ובמלות וישם לך שלום יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בברכת שלום כמשמעו. ע"כ מצאתי הכוונות אלו כתובים בשם ספר יצירה, ונראה שעל כן נהגו קדמונינו להאריך קצת בניגונים לכוין כל אלה והם כוונות הפשוטות שכל כהן יכול לכוין בזה, ומי שבא בסוד ה' ימצא כוונות גדולות על פי הסדר בכתבי האר"י ז"ל. וכל אדם יכוין לברכת כהנים ויהא פניו כלפי הכהנים ולא יסתכל בהם. והאנשים הנוהגים לומר פסוקים מעין כל מלה ומלה של ברכה יהיו זהירים לאומרם בשעה שהש"ץ מנגן דוקא אבל לא כשהכהנים מנגנים. והש"ץ מקרא את הכהנים מלה במלה עד דסיימו פסוק ראשון, ואז הקהל עונין אמן, וכן אחר פסוק שני ואחר פסוק שלישי.

הש"ץ.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

הקהל והש"ץ.

*) וְתֶעֱרַב עָלֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

הש"ץ מסיים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל

הקהל.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

*) ותערב עליך כנ"ל, כמ"ש החכם ראב"ע בלחות דף כ"ט ב', וכ"כ ורי"צ.

נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בר״ה וי״כ.

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

הכהנים מברכין.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתוֹ שֶׁל־אַהֲרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

הש״ץ מקרא. הקהל אומר.

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יְיָ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ:

כשהכהנים מנגנים וישמרך אומרים זה.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ. חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל־עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל־אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלָי. אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ וּכְמֵי יְרִחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת־קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי. אָמֵן:

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:
יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:
פָּנָיו פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי:
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:
וְיָחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם.
יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: (וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:)
יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:
פָּנָיו אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:
וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:
לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:
שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל־בִּרְכַּת כֹּהֲנִים הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתֶּן־לִי וּלְכָל־נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ

פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתֶךָ. כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת־יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאָיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת, וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי, וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ. וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְתַאֲרִיךְ יָמַי (וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) (וִימֵי אָבִי וְאִמִּי) בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם. אָמֵן סֶלָה:

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אָמֵן:

נאָכדעם דיא פריעסטער דען זעגען בעענדיגט, ספריכט דיא געמיינדע:

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

והכהנים מחזירים פניהם כלפי ההיכל ואומרים:

רִבּוֹן הָעוֹלָם, עָשִׂינוּ מַה שֶּׁגָּזַרְתָּ עָלֵינוּ אַף אַתָּה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ:

הכהנים יזהרו בנעילת מנעליהם שלא יגעו בם בידים ואם נגעו יחזרו ליטול ידיהם.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בר״ה וי״כ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

שִׁיר שֶׁל יוֹם.

חַסַ זמָככטמַג. היום ראשון בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

כד לְדָוִד מִזְמוֹר. לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ:
מִי־יַעֲלֶה בְהַר יְיָ. וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם
וּבַר לֵבָב. אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת־יְיָ. וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו. מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד סֶלָה:

חַסַ ומָכטמַג. היום שני בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

מח שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד.
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ: יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ.
הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׂגָּב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ. עָבְרוּ יַחְדָּו:
הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ. נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ: רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם.
חִיל כַּיּוֹלֵדָה: בְּרוּחַ קָדִים. תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ:
כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ.
אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם סֶלָה: דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ.
בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי־

אֶֽרֶץ. צֶֽדֶק מָלְאָה יְמִינֶֽךָ: יִשְׂמַח הַר־צִיּוֹן תָּגֵֽלְנָה בְּנוֹת
יְהוּדָה. לְמַֽעַן מִשְׁפָּטֶֽיךָ: סֹֽבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפֽוּהָ. סִפְרוּ
מִגְדָּלֶֽיהָ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶֽיהָ. לְמַֽעַן
תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵֽינוּ עוֹלָם וָעֶד.
הוּא יְנַהֲגֵֽנוּ עַל־מוּת:

חַזָּן דינסטאָג. היום שלישי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

פב מִזְמוֹר לְאָסָף. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶֽרֶב
אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָֽוֶל. וּפְנֵי רְשָׁעִים
תִּשְׂאוּ־סֶֽלָה: שִׁפְטוּ־דָל וְיָתוֹם. עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּֽיקוּ: פַּלְּטוּ־
דַל וְאֶבְיוֹן. מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּֽילוּ: לֹא יָֽדְעוּ וְלֹא יָבִֽינוּ
בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּֽכוּ. יִמּֽוֹטוּ כָּל־מֽוֹסְדֵי אָֽרֶץ: אֲנִי אָמַֽרְתִּי
אֱלֹהִים אַתֶּם. וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן.
וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּֽלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָֽרֶץ. כִּי
אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

חַזָּן מיטוואָך. היום רביעי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

צד אֵל־נְקָמוֹת יְיָ. אֵל נְקָמוֹת הוֹפִֽיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט
הָאָֽרֶץ. הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: עַד־מָתַי רְשָׁעִים יְיָ. עַד־
מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹֽזוּ: יַבִּֽיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק. יִתְאַמְּרוּ כָּל־
פֹּֽעֲלֵי אָֽוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ. וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר
יַהֲרֹֽגוּ. וִיתוֹמִים יְרַצֵּֽחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ. וְלֹא יָבִין
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּֽינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם. וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּֽילוּ:
הֲנֹֽטַע אֹֽזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע. אִם־יֹצֵר עַֽיִן הֲלֹא יַבִּיט: הֲיֹסֵר
גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִֽיחַ. הַמְלַמֵּד אָדָם דָּֽעַת: יְיָ יֹדֵֽעַ מַחְשְׁבוֹת
אָדָם. כִּי הֵֽמָּה הָֽבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּֽבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶֽנּוּ יָּהּ.
וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶֽנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִֽימֵי רָע. עַד־יִכָּרֶה

לָרָשָׁע שָׁחַת: כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב: כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט. וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב: מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרֵעִים. מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן: לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִּי. כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי: אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי. חַסְדְּךָ יְיָ יִסְעָדֵנִי: בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי. תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי: הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת. יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־חֹק: יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק. וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב. וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם. יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

חַסְן דְמָככערזטחג. היום חמישי בשבת שבו הלוים היו אומרים במקדש

פא לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ. הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף. כִּנּוֹר נָעִים עִם־נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר. בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא. מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם. שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע: הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ. כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ. אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם. אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ. יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר. וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם. הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי. וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם. יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי. יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ: כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ. וְעַל־צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ־לוֹ. וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה. וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ:

שיר של יום

אַם פֿרייטאָג. היום ששי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר. אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז. מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם. יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם. אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ. יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

אַם שבת. היום יום שבת קודש שבו הלויים היו אומרים במקדש

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ. וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל. עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן. לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ. יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי. בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי. בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח. כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה. דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ. צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

קדיש.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חו יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

* יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

The following is inserted in the קדיש דרבנן *(after study of the Torah):*

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְּכָל־אֲתַר וַאֲתַר, יְהֵא לְהוֹן (ולכון) שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפֻרְקָנָא מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא (וְאַרְעָא), וְאִמְרוּ אָמֵן: יהא שלמא רבא וכו׳.